

第 8 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年二月二十四日，星期三



Número 8

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 24 de Fevereiro de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第26/2021號行政長官批示，續任一名法律及司法
培訓中心教學委員會常設成員。..... 2749

政府總部事務局：

批示摘錄數份。..... 2749

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2021, que
renova o mandato de um membro permanente
do Conselho Pedagógico do Centro de Formação
Jurídica e Judiciária. 2749

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 2749

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第38/2021號經濟財政司司長批示，委任一名法學士為旅遊基金專責公證員。..... 2751
- 批示摘錄一份。..... 2751

保安司司長辦公室：

- 第13/2021號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。..... 2752

社會文化司司長辦公室：

- 第16/2021號社會文化司司長批示，續任青年事務委員會一名委員。..... 2752
- 第17/2021號社會文化司司長批示，委任非高等教育委員會一名成員。..... 2753
- 第18/2021號社會文化司司長批示，終止一名及委任另一名高等教育委員會成員。..... 2753

廉政公署：

- 第6/2021號廉政專員批示，委任三名廉政公署專責公證員。..... 2753
- 批示摘錄數份。..... 2754

海關：

- 批示摘錄一份。..... 2755

終審法院院長辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 2756

檢察長辦公室：

- 批示摘錄一份。..... 2757
- 聲明書一份。..... 2757

人才發展委員會：

- 批示摘錄數份。..... 2757
- 聲明書一份。..... 2758

行政公職局：

- 批示摘錄數份。..... 2758

法務局：

- 批示摘錄數份。..... 2759
- 聲明書一份。..... 2760

市政署：

- 決議摘錄數份。..... 2760
- 聲明書一份。..... 2761

退休基金會：

- 批示摘錄數份。..... 2761

印務局：

- 批示摘錄一份。..... 2770

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2021, que nomeia um licenciado em Direito como notário privativo do Fundo de Turismo. 2751
- Extracto de despacho. 2751

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2021, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 2752

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2021, que renova o mandato do vogal do Conselho de Juventude. 2752
- Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2021, que designa um membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior. 2753
- Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2021, que cessa funções de um membro do Conselho do Ensino Superior, e designa outro membro do mesmo Conselho. 2753

Comissariado contra a Corrupção:

- Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 6/2021, que nomeia três notários privativos do Comissariado contra a Corrupção. 2753
- Extractos de despachos. 2754

Serviços de Alfândega:

- Extracto de despacho. 2755

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Extractos de despachos. 2756

Gabinete do Procurador:

- Extracto de despacho. 2757
- Declaração. 2757

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

- Extractos de despachos. 2757
- Declaração. 2758

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Extractos de despachos. 2758

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extractos de despachos. 2759
- Declaração. 2760

Instituto para os Assuntos Municipais:

- Extractos de deliberações. 2760
- Declaração. 2761

Fundo de Pensões:

- Extractos de despachos. 2761

Imprensa Oficial:

- Extracto de despacho. 2770

財政局：

澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司簽署之公證合同摘錄——有關特別的士客運業務的公證合同之修改合同。.....	2770
澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司簽署之公證合同摘錄——有關特別的士客運業務的公證合同之修改合同。.....	2773
批示摘錄一份。.....	2775
聲明書數份。.....	2776

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	2850
准照摘錄數份。.....	2851

博彩監察協調局：

更正聲明書一份。.....	2853
---------------	------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	2853
聲明書一份。.....	2854

統計暨普查局：

批示摘錄數份。.....	2854
聲明書一份。.....	2855

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	2855
--------------	------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。.....	2856
聲明書數份。.....	2857

教育及青年發展局：

批示摘錄數份。.....	2857
聲明書數份。.....	2858

文化局：

批示摘錄數份。.....	2858
--------------	------

體育局：

批示摘錄數份。.....	2860
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	2862
聲明書數份。.....	2864

社會保障基金：

議決摘錄一份。.....	2866
--------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A. — Revisão ao Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.	2770
Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A. — Revisão ao Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.	2773
Extracto de despacho.	2775
Declarações.	2776

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	2850
Extractos de licenças.	2851

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Rectificação da declaração.	2853
----------------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	2853
Declaração.	2854

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos.	2854
Declaração.	2855

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	2855
------------------------------	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho.	2856
Declarações.	2857

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Extractos de despachos.	2857
Declarações.	2858

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	2858
------------------------------	------

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos.	2860
------------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	2862
Declarações.	2864

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação.	2866
-------------------------------	------

體育基金：

聲明書一份。..... 2867

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 2868

聲明書數份。..... 2868

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 2869

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 2869

聲明書一份。..... 2870

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 2870

郵電局：

批示摘錄數份。..... 2872

房屋局：

批示摘錄一份。..... 2873

聲明書一份。..... 2873

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 2874

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 2874

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 2875

檢察長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。..... 2875

市政署佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 2881

公告一則，關於“為青洲坊活動中心提供保安服務”的公開招標。..... 2909

Fundo do Desporto:

Declaração. 2867

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 2868

Declarações. 2868

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 2869

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 2869

Declaração. 2870

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 2870

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extractos de despachos. 2872

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 2873

Declaração. 2873

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 2874

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 2874

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa. 2875

Gabinete do Procurador:

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software). 2875

Instituto para os Assuntos Municipais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020. 2881

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviço de segurança ao Centro de Actividades Comunitárias no Edifício do Bairro da Ilha Verde». 2909

公告一則，關於“為2021年澳門荷花節之展場設計及佈置場地”進行公開招標。.....	2910	Anúncio referente ao concurso público para a «Design e ornamentação dos locais da exposição do Festival da Flor de Lótus de Macau 2021».	2910
通告一則，關於修正若干資助金額。.....	2911	Aviso sobre a rectificação dos montantes de apoio financeiro.	2911
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於治安警察局一名已故退休警員的遺屬申請遺屬撫卹金的資格。.....	2911	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	2911
經濟及科技發展局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:	
通告一則，關於公佈對外貿易活動產地來源證明書之印件格式，以及有關之填寫說明。.....	2912	Aviso sobre a publicação dos modelos de impressos de certificado de origem para as operações de comércio externo, bem como as respectivas instruções de preenchimento.	2912
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於“為財政局及轄下中心提供保安服務”進行公開招標。.....	2921	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança nas instalações e equipamentos da Direcção dos Serviços de Finanças.	2921
告示一則，關於申駁市區房屋稅。.....	2922	Edital sobre a reclamação da Contribuição Predial Urbana.	2922
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
通告一則，關於將若干權限授予及轉授予副局長。.....	2923	Delegação e subdelegação de competências no subdirector.	2923
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於向一名前保險代理人提起違法行為程序。.....	2924	Aviso sobre a instauração do processo de infracção contra uma ex-mediadora de seguros.	2924
二零二零年十二月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	2925	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Dezembro de 2020.	2925
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於為填補中文傳意範疇二等技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間和地點。...	2927	Anúncio sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua chinesa.	2927
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
通告一則，關於張貼為填補普通職程三十缺，音樂職程兩缺及無線電職程一缺之副警長升級課程錄取考試的投考人名單。.....	2927	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, para o preenchimento de trinta vagas da carreira ordinária, duas da carreira de músico e uma da carreira de radiomontador.	2927
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼以考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補二等法證高級技術員（電子證據範疇）六缺及二等法證技術員（電子證據範疇）八缺的投考人臨時名單。...	2928	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos externos, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de seis vagas de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas electrónicas, e oito de técnico de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas electrónicas.	2928
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於張貼為填補副消防區長三缺升級課程考試之投考人名單。.....	2929	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de três vagas de subchefe.	2929

懲教管理局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 2929
- 公告一則，關於張貼為填補警長八缺晉升開考的知識測試評核名單。..... 2930

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於為關開邊檢大樓中央空調系統更換1號冷凍主機進行公開招標。..... 2930

教育及青年發展局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補不同學科領域中學教育一級教師職程及不同範疇幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程多缺，以考核方式開考的知識考試（筆試）地點、日期及時間的通告。..... 2932
- 通告一則，關於為填補行政管理範疇二等技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行地點、日期和時間。..... 2932

文化局佈告：

- 為填補編輯（中文）範疇二等高級技術員一缺之統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人的最後成績名單。..... 2933

體育局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等高級技術員（葡文傳意範疇）一缺的統一管理制度專業或職務能力評估對外開考。..... 2934

衛生局佈告：

- 為填補顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 2940
- 公告一則，關於為取得《向衛生局提供出勤系統設備維修保養服務》進行公開招標。..... 2940
- 公告一則，關於“加思欄馬路5號加固及裝修工程”公開招標的解答。..... 2941
- 將若干權限授予各副體系的部門負責人。..... 2942

Direcção dos Serviços Correccionais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do concurso de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua chinesa. 2929
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de chefe. 2930

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para substituição da unidade resfriadora de líquido n.º 1 do sistema de ar condicionado central do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco. 2930

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos sobre o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, de diversas áreas disciplinares, e da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), de diversas áreas. ... 2932
- Aviso sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão administrativa. 2932

Instituto Cultural:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de redacção (chinês). 2933

Instituto do Desporto:

- Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua portuguesa. 2934

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área funcional laboratorial. 2940
- Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos do sistema de registo de entrada e saída aos Serviços de Saúde». 2940
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a execução das «Obras de reforço estrutural e remodelação na Estrada de S. Francisco n.º 5». 2941
- Delegação de competências nos responsáveis dos diversos subsistemas. 2942

通告一則，關於整形外科專科最後評核考試的典試委員會成員的組成。.....	2944	Aviso sobre a composição dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia plástica.	2944
通告一則，關於更改為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的典試委員會成員之組成。...	2945	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	2945
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補公共行政範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職業能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	2945	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública.	2945
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。.....	2947	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	2947
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
二零二零年第四季度的資助名單。.....	2948	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020.	2948
通告一則，關於取消三名澳門大學榮譽學院學生的資助。.....	2953	Aviso sobre o cancelamento do apoio financeiro atribuído aos três estudantes do Colégio de Honra da Universidade de Macau.	2953
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於為澳門理工學院主校部及院外校區提供保安看守服務（01/07/2021-30/06/2023）的公開招標。.....	2954	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância e segurança para a Sede e os Campus Exteriores do Instituto Politécnico de Macau (01/07/2021-30/06/2023)».	2954
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
二零二零年第四季度的資助名單。.....	2956	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020.	2956
醫療爭議調解中心佈告：		Centro de Mediação de Litígios Médicos:	
通告一則，關於修改《醫療爭議調解中心內部規章》第三條。.....	2958	Aviso sobre a alteração ao artigo 3.º do Regulamento Interno do Centro de Mediação de Litígios Médicos.	2958
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
關於將若干權限轉授及授予公共建築廳代廳長。	2959	Subdelegação e delegação de competências no chefe, substituto, do Departamento de Edificações Públicas.	2959
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於“水質檢測服務”公開招標的解答及補充說明。.....	2961	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para os «Serviços de análise da qualidade da água».	2961
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門大灣區新零售產業協會——章程。.....	2962	澳門大灣區新零售產業協會. — Estatutos.	2962
澳門影像創意協會——章程。.....	2962	Associação de Criação de Imagens e Cinema de Macau. — Estatutos.	2962
政經智庫——章程。.....	2964	Usina de Ideias de Política e Economia. — Estatutos.	2964

圖案及創意文化協會——修改章程。.....	2966	Patterns and Creative Cultural Association. — Alteração dos estatutos.	2966
鮑文輝會計師事務所——修改章程。.....	2966	Basilio e Associados — Sociedade de Auditores de Contas. — Alteração dos estatutos.	2966
國富浩華會計師事務所——重新刊登修改章程的中文版。.....	2966	CROWE (MC) CPAs. — Republicação da versão chinesa da alteração dos estatutos.	2966
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二零年十二月三十一日。.....	2968	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2020.	2968

附註：二零二一年二月十七日刊登了第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 7/2021, II Série, de 17 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟及科技發展局佈告：

商標的保護。.....	2472
營業場所名稱及標誌之保護。.....	2725
設計及新型的保護。.....	2726
發明專利延伸的保護。.....	2727
授權的發明專利的延伸。.....	2728
發明專利的保護。.....	2738
實用專利的保護。.....	2739

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Protecção de marca.	2472
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	2725
Protecção de desenho e modelo.	2726
Protecção de extensão de patente de invenção.	2727
Extensão de patente de invenção concedida.	2728
Protecção de patente de invenção.	2738
Protecção de patente de utilidade.	2739

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 26/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號行政法規、第7/2010號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2003, 7/2010 e 37/2020, o Chefe do Executivo manda:

一、續任第一審法院院長姚穎珊為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，為期兩年。

1. É renovado o mandato de Io Weng San, Presidente dos Tribunais de Primeira Instância, como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos.

二、本批示自二零二一年三月五日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Março de 2021.

二零二一年二月十七日

行政長官 賀一誠

17 de Fevereiro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二一年二月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零二零年十二月三十一日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2020:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款、第二款（二）項、（四）項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções, nestes Serviços, nos termos do n.º 1, das alíneas 2) e 4) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

——趙鳳蓮，自二零二一年一月十日起晉階至第二職階首席特級公關督導員，薪俸點465點；

— Chiu Fung Line progride para assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

——Arlene Lau，自二零二一年一月十日起晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

— Arlene Lau progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

——蔡美奕、洪詠欣及林倩怡，自二零二一年一月十日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

— Choi Mei Iek, Hong Weng Ian, e Lam Sin I progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

——梁醒安及彭國安，自二零二一年一月二日起晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點200點；

——陳巧嬌，自二零二一年一月四日起晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

——鄭正付，自二零二一年一月二日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

行政任用合同

——邱惠良，自二零二一年一月五日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點；

——關景耀，自二零二一年一月二日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過行政長官辦公室主任二零二一年一月十二日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

長期行政任用合同

——麥善亦，自二零二一年一月三十日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

行政任用合同

——蘇麗紅，自二零二一年一月三十日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過行政長官辦公室主任二零二一年一月十三日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

——余文輝，第一職階首席特級行政技術助理員，自二零二一年二月一日；

——黃勇彰，第二職階輕型車輛司機，自二零二一年二月十四日；

——張翠麗，第二職階勤雜人員，自二零二一年二月十三日；

——容銀仲及朱潔珍，第一職階勤雜人員，自二零二一年二月十九日。

透過行政長官二零二一年一月二十一日批示：

何杏晶——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第一

— Leong Seng On e Pang Koc On progridem para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

— Chan Hao Kio progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Janeiro de 2021;

— Zheng Zhengfu progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Iao Wai Leong progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 5 de Janeiro de 2021;

— Kuan Keng Io progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 12 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Mak Sin Iek progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Su Lihong progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício de funções, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

— U Man Fai, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2021;

— Wong Iong Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2021;

— Zhang Cuili, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2021;

— Rong Yinzong e Zhu Jiezheng, auxiliares, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Por despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, de 21 de Janeiro de 2021:

Ho Hang Cheng, operária qualificada, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa

職階技術工人的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年一月六日起生效。

二零二一年二月十日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

duração, pelo período de três anos, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 10 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室

第 38/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》重新公佈的第6/1999號行政法規第三條、《公證法典》第三條第一款a)項及第二款，以及第181/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任旅遊局首席顧問高級技術員何為法學士為旅遊基金專責公證員。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年二月十八日

經濟財政司司長 李偉農

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月二十七日作出的批示：

沈夷佳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款的規定，以定期委任方式委任為經濟財政司司長辦公室第一職階顧問高級技術員，自二零二一年二月一日起為期一年。

二零二一年二月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, bem como do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado Ho Wai, licenciado em Direito, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Turismo, como notário privativo do Fundo de Turismo.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Fevereiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2021:

Sam I Kai — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, pelo período de um ano, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 18.º e dos n.ºs 10, 11 e 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

保安司司長辦公室

第 13/2021 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件 G 規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局警員譚健婷（編號346090）在履行職務時表現積極且不辭勞苦，富責任感，以嚴謹細密和全力以赴的工作態度，妥善完成獲指派的各項任務。另外，在新型冠狀病毒肺炎疫情嚴峻的初期，仍然長期堅守工作崗位，並無絲毫退縮，保持高度投入感，敬業樂業，展現出警隊無私奉獻的精神及專業高效的良好形象。

基於此，本人現對治安警察局譚健婷警員予以公開嘉獎。

二零二一年二月八日

保安司司長 黃少澤

二零二一年二月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

A guarda Tam Kin Teng (n.º 346 090), do Corpo de Polícia de Segurança Pública, vem exercendo as suas funções com dinamismo, abnegação e responsabilidade. Graças à sua seriedade e ao total empenho no trabalho, confere eficácia às tarefas que lhe são determinadas. Além disso, permaneceu com coragem no seu posto aquando do início da grave situação epidémica causada pelo novo tipo de coronavírus e tem vindo a exercer sempre as suas funções com entusiasmo e dedicação, disso resultando a externação do espírito de sacrifício e uma boa imagem do corpo policial, caracterizado por profissionalismo e eficiência.

Pelo exposto, outorgo à guarda Tam Kin Teng, este público louvor.

8 de Fevereiro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 16/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號行政法規《規範青年事務委員會的組織、架構及運作方式》第二條第二款、第四款（七）項，以及經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、續任教育及青年發展局副局長龔志明為青年事務委員會的委員，任期至二零二二年一月三十一日止。

二、本批示自二零二一年二月二十八日起產生效力。

二零二一年二月十八日

社會文化司司長 歐陽瑜

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 e na alínea 7) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002 (Regula a composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Juventude), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Kong Chi Meng, subdirector dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, como vogal do Conselho de Juventude, até 31 de Janeiro de 2022.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

18 de Fevereiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

第 17/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（四）項及第四條第一款的規定，作出本批示。

一、委任教育及青年發展局龔志明副局長為非高等教育委員會的成員，任期至二零二二年一月三十一日止。

二、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年二月十八日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 18/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2018號行政法規《高等教育委員會》第五條第一款的規定，作出本批示。

一、自二零二一年二月一日起，終止曾冠雄擔任高等教育委員會成員的職務。

二、委任教育及青年發展局丁少雄副局長為高等教育委員會的成員，任期自本批示公佈之日起至二零二二年一月三十一日止。

二零二一年二月十八日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年二月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

廉 政 公 署**第 6/2021 號廉政專員批示**

廉政專員行使經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、廢止第38/2020號廉政專員批示。

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, Kong Chi Meng, subdirector dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com mandato até 31 de Janeiro de 2022.

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

18 de Fevereiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2018 (O Conselho do Ensino Superior), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Cessa funções como membro do Conselho do Ensino Superior, Chang Kun Hong, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

2. É designado como membro do Conselho do Ensino Superior, Teng Sio Hong, subdirector dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, a partir da data da publicação do presente despacho até 31 de Janeiro de 2022.

18 de Fevereiro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 6/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Comissário contra a Corrupção manda:

1. É revogado o Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 38/2020.

二、委任馮伯恩法學士、郭邵文法學碩士及Regina Gageiro Madeira法學碩士為廉政公署專責公證員。

三、在三名廉政公署專責公證員不在或因故不能視事時，由譚慧華法學碩士代任專責公證員的職務。

四、本批示自二零二一年三月一日起生效。

二零二一年二月二日

廉政專員 陳子勁

2. São nomeados o licenciado em Direito Fong Pak Ian, o mestre em Direito Kuok Sio Man e a mestre em Direito Regina Gageiro Madeira para o exercício das funções de notário privativo do Comissariado contra a Corrupção.

3. Nas ausências e impedimentos dos três notários privativos do Comissariado contra a Corrupção, os mesmos são substituídos pela mestre em Direito Tam Wai Wa.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Março de 2021.

2 de Fevereiro de 2021.

O Comissário, *Chan Tsz King*.

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年二月二日批示如下：

陳逸雯及李顯欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項的規定，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二一年二月四日批示如下：

關駿傑——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，自二零二一年五月四日起，以定期委任方式續任為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年二月八日批示如下：

石海鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年二月八日起生效。

黃樂敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第4/2017號法

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Fevereiro de 2021:

Chan Iat Man e Lei Hin Ian, adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Fevereiro de 2021:

Kuan Chon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Fevereiro de 2021:

Seak Hoi Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Wong Lok Man — exercendo funções neste Comissariado, em comissão de serviço progride para adjunta-técnica especialista, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento

律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,其以定期委任方式在本公署擔任職務,自二零二一年一月三十日起晉階至第二職階特級技術輔導員。

二零二一年二月十八日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Comissariado contra a Corrupção, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年二月四日所作之批示:

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條,第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條,第11/2001號法律第八條,以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定,以定期委任方式,委任黃永明副關務總長(編號20921)出任海島關檢處處長,自二零二一年三月十日起,為期一年,同日起終止其澳門關檢處處長之定期委任。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款(二)項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定,現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長編號20921——黃永明為澳門特別行政區海島關檢處處長的理由如下:

——職位出缺及有需要填補;

——黃永明副關務總長(編號20921)憑藉以下的履歷,被認定具有專業能力及才幹擔任海島關檢處處長一職。

學歷:

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士;

——中國政法大學法學學士。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2021:

Wong Weng Meng, subintendente alfandegário n.º 20 921 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2021, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega, cessada, no mesmo dia, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e do artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pela alínea 2) do n.º 2 do artigo 15.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do subintendente alfandegário n.º 20 921 – Wong Weng Meng para exercer o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas por parte do subintendente alfandegário n.º 20 921 — Wong Weng Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Zheng Fa da RPC.

專業簡歷：

- 1992年1月16日，進入原水警稽查隊工作；
- 2001年11月1日至2004年3月8日，擔任外港海關站指揮官；
- 2004年3月9日至2008年9月21日，擔任技術及訴訟處處長助理；
- 2016年2月1日至2016年9月30日，以徵用方式在澳門保安部隊高等學校教務廳教務輔助處擔任計劃暨協調室主任；
- 2016年10月12日至今，擔任澳門關檢處處長。

嘉獎：

- 1993年、2001年及2014年，獲頒發共三個「個人嘉獎」，2000年獲頒一個「集體嘉獎」；
- 2002年，獲頒一個「個人表揚」。

二零二一年二月十一日於海關

副關長 周見靄

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF, em 16 de Janeiro de 1992;
- Chefe do Posto Alfandegário do Porto Exterior, de 1 de Novembro de 2001 a 8 de Março de 2004;
- Adjunto do chefe da Divisão Técnica e de Contencioso, de 9 de Março de 2004 a 21 de Setembro de 2008;
- Chefe do Gabinete de Planeamento e Coordenação da Divisão de Apoio ao Ensino da Direcção de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em regime de requisição, de 1 de Fevereiro de 2016 a 30 de Setembro de 2016;
- Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, desde 12 de Outubro de 2016 até ao presente.

Louvor:

- Em 1993, 2001 e 2014, foram-lhe concedidos, três louvores individuais, um louvor colectivo em 2000;
- Em 2002, foi-lhe concedido um elogio individual.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Fevereiro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年二月十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第八職階輕型車輛司機葉永輝的不具期限的行政任用合同獲更改為第九職階，薪俸點280，自二零二一年一月十八日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第八職階勤雜人員黎錦華及梁秀珍的不具期限的行政任用合同獲更改為第九職階，薪俸點220，自二零二一年一月十八日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Fevereiro de 2021:

Ip Veng Fai, motorista de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 9.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 18 de Janeiro de 2021.

Lai Kam Va e Leong Sao Chan, auxiliares, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 18 de Janeiro de 2021.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第二職階特級技術輔導員周秀玲、鄭嘉妍、張麗霞、麥穎斯、孫綺雲及胡順美的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點430,自二零二一年二月九日起生效。

二零二一年二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零二一年二月九日的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定,本辦公室臨時委任第一職階二等高級技術員林綺靜獲確定委任出任該職位,自二零二一年三月二十日起生效。

聲明

茲聲明,本辦公室確定委任的第四職階檢察院特級書記員 Fernando Augusto de Jesus Nascimento,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定,因自願退休而離職,自二零二一年二月十九日起生效。

二零二一年二月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年二月十九日作出之批示:

曾華強,根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第

Chao Sao Leng, Cheang Ka In, Cheong Lai Ha, Mak Weng Si, Sun I Wan e Wu Son Mei, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 9 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Fevereiro de 2021:

Lam I Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fernando Augusto de Jesus Nascimento, escritor do Ministério Público especialista, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Gabinete, se encontrou desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Fevereiro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Fevereiro de 2021:

Chang Wa Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos

二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零二一年二月十二日起生效。

曾華強，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，委員會第一職階一等技術員方祺本，自二零二一年二月十七日，即其到退休基金會擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在委員會擔任之職務。

二零二一年二月十九日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務資訊應用及發展處處長鮑志偉因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年三月十五日起獲續期一年。

按副局長於二零二一年一月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改周志榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第十職階輕型車輛司機，薪俸點為300點，自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改吳開好在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，自二零二零年十二月二十九日起生效。

13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2021.

Chang Wa Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fang Qiben, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Comissão, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Fevereiro de 2021, data em que passa a exercer funções no Fundo de Pensões.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 19 de Fevereiro de 2021. — O Secretário-Geral, *Chang Kun Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2020:

Pau Chi Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão da Aplicação de Informação e Desenvolvimento do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Março de 2021.

Por despachos da subdirectora, de 6 de Janeiro de 2021:

Chao Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Ng Hoi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

按局長於二零二一年一月七日作出的批示：

潘冠瑾的個人勞動合同，自二零二一年四月十六日起續期一年。

二零二一年二月十八日於行政公職局

代局長 羅健儀

Por despacho do director, de 7 de Janeiro de 2021:

Pan Guanjin — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Kin I*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二零年十月二十九日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條的規定，以不具期限的行政任用合同制度任用尹潔樺在本局擔任一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，自二零二一年一月十一日起生效。

按簽署人於二零二一年一月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階勤雜人員何惠群的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點140，自二零二零年十二月三十一日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年一月八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局第一職階二等高級技術員楊小藝的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月三十日起生效。

按簽署人於二零二一年一月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林俊榮在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零二一年一月八日起生效。

按簽署人於二零二一年一月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，葉維立在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2020:

Wan Kit Wa — provida em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, para exercer funções de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nestes Serviços, nos termos dos artigos 37.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.^o, 5.^o, n.^o 1, e 6.^o da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 7 de Janeiro de 2021:

Ho Wai Kuan, auxiliar, 3.^o escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 4.^o escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2021:

Ieong Sio Ngai, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 13 de Janeiro de 2021:

Lam Chon Weng, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2021:

Ip Wai Lap, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma

合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零二一年一月十六日起生效。

按簽署人於二零二一年二月九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局資訊(應用軟件開發)範疇第二職階二等高級技術員羅偉聰的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

本局第八職階輕型車輛司機賴炳坤，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，上述合同自二零二一年二月十二日起失效。

特此聲明

二零二一年二月十七日於法務局

局長 劉德學

市 政 署

決 議 摘 錄

按市政管理委員會於二零二一年一月十五日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款(八)項、第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任黃逸聰為人力資源處處長，自二零二一年三月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃逸聰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任人力資源處處長一職。

categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2021:

Francisco Lo, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática (desenvolvimento de software), destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Lai Peng Kuan, motorista de ligeiros, 8.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 12 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015.

Direção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 2021:

Vong Iat Chong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 20.º da Lei n.º 9/2018, da alínea 8) do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 4.º e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, artigo 5.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Vong Iat Chong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. 學歷：

——教育學學士（體育教育）

——教育學碩士（體育人文社會學）

3. 專業簡歷：

——15/01/2010-31/12/2018——民政總署高級技術員

——01/01/2019-31/08/2020——市政署高級技術員

——01/09/2020-28/02/2021——市政署行政輔助廳人力資源處代處長

按本署市政管理委員會於二零二一年二月五日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的食品安全廳第三職階顧問高級技術員陳芷穎，獲准職級調整為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，自公佈日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本署不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員于文茵，因辭世終止其在本署之職務，自二零二一年一月二十八日起生效。

二零二一年二月九日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二一年二月二日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階首席警員吳玉玲，退休及撫卹制度會員編號116866，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Educação (Ensino de Educação Física)

— Mestrado em Educação (Sociologia Humanística da Educação Física)

3. Currículo profissional:

— 15/01/2010 - 31/12/2018 — técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 31/08/2020 — técnico superior do Instituto para os Assuntos Municipais;

— 01/09/2020 - 28/02/2021 — chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Apoio Administrativo, substituto, do Instituto para os Assuntos Municipais.

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Fevereiro de 2021:

Chan Tsz Wing, técnica superior assessora, 3.º escalão, do DSA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Man Ian, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as funções a partir de 28 de Janeiro de 2021, por motivo de falecimento.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Fevereiro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Fevereiro de 2021:

1. Ng Iok Leng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116866 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃建豪，退休及撫卹制度會員編號118117，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員呂文溪，退休及撫卹制度會員編號116521，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李永堂，退休及撫卹制度會員編號116050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kin Hou, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118117 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Man Kai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116521 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Weng Tong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員陳加燕，退休及撫卹制度會員編號113506，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員羅鳳瑩，退休及撫卹制度會員編號116475，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員何遠輝，退休及撫卹制度會員編號114685，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員楊佩儀，退休及撫卹制度會員編號115100，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ka In, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113506 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Fong Ieng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116475 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Un Fai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Pui I, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115100 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea

述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員戴順才，退休及撫卹制度會員編號117455，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 懲教管理局第三職階首席特級技術輔導員李佩寬，退休及撫卹制度會員編號134180，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月四日作出的批示：

(一) 司法警察局第三職階特級技術員李少芳，退休及撫卹制度會員編號136042，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的410點訂出，並在

a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tai Son Choi, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117455 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Pui Ngai, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 134180 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2021:

1. Lei Siu Fong, técnica especialista, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 136042 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 410 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4,

有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任科長之前政府總部輔助部門第三職階首席特級行政技術助理員唐淑敏，退休及撫卹制度會員編號138800，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第四職階顧問翻譯員周寶儀，退休及撫卹制度會員編號14281，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第四職階首席助理員甄嘉麗，退休及撫卹制度會員編號10235，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Sok Man, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, dos então Serviços de Apoio da Sede do Governo, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 138800 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pacheco Chao Pou I, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 14281 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel Fatima da Silva Nantes, ajudante principal, 4.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10235 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, com início em 18 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海事及水務局第二職階首席特級海上交通控制員劉米高，退休及撫卹制度會員編號102229，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月八日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第四職階首席助理員曾秀蓮，退休及撫卹制度會員編號10421，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月九日作出的批示：

(一) 衛生局第三職階特級行政技術助理員溫孝德，退休及撫卹制度會員編號208183，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二一年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵電局第一職階首席特級郵務文員羅麗，退休及撫卹制度會員編號3549，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

1. Américo Martins de Jesus, controlador de tráfego marítimo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 102229 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2021:

1. Chang Sao Lin Olinda, ajudante principal, 4.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10421 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 21 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2021:

1. Wan Hao Tak, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 208183 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Candida Cecilia Noronha de Assunção, oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número

第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第二職階首席顧問行政主任譚釗成，退休及撫卹制度會員編號97888，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的605點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)財政局第三職階首席特級行政技術助理員伍大偉，退休及撫卹制度會員編號101940，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年二月十一日作出的批示：

(一)博彩監察協調局第一職階顧問督察鍾素華，退休及撫卹制度會員編號153710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一

條及第3549條之規定，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Chiu Seng, administrador assessor principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 97888 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 605 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Felisberto Xavier Ng, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 101940 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2021:

1. Chong Sou Va, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 153710 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por

條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零二一年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 305 點訂出，並在有關金額上加上四個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年二月四日作出的批示：

交通事務局技術輔導員姚煥展，供款人編號 6000825，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年一月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局輕型車輛司機伍偉強，供款人編號 6024260，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員鄭碧華，供款人編號 6025801，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年一月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署高級技術員 Isabel Maria Marcelino Vieira，供款人編號 6041955，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權

limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2021:

Iu Yun Chin, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6000825, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Eng Vai Keong, motorista de ligeiros do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6024260, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Pek Wa, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6025801, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6041955, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do

益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局翻譯員張嘉兒，供款人編號6120030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年一月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年二月九日作出的批示：

財政局高級技術員朱佩琮，供款人編號3006513，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

市政署行政技術助理員魯偉安，供款人編號6030783，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零二零年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

環境保護局高級技術員李玉琮，供款人編號6147869，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheung Ka Yee, intérprete-tradutora da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6120030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2021:

Chu Pui King, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3006513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lou Wai On, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6030783, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lee Iok Keng, técnica superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6147869, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按行政管理委員會主席於二零二一年二月八日作出的批示：

周桂芳，本會人員編制內確定委任之第一職階首席顧問高級技術員，應其要求，自其長期無薪假屆滿後，即自二零二一年二月二十日起，終止其在本會之職務。

二零二一年二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2021:

Chow Kuai Fong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal, deste Fundo — cessa, a seu pedido, as funções neste Fundo, a partir de 20 de Fevereiro de 2021, esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração.

Fundo de Pensões, aos 19 de Fevereiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零二一年二月九日的批示：

本局第五職階輕型車輛司機劉志明，屬不具期限行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，自二零二一年二月九日起生效。

二零二一年二月十日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2021:

Lau Chi Meng, motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

財 政 局

澳門特別行政區 與 澳門電召的士服務股份有限公司 簽署之公證合同摘錄

有關特別的士客運業務的公證合同之修改合同

茲證明：現透過2021年2月3日財政局公證處第364A簿冊第115頁至117頁繕立之修改合同對2019年5月2日在同一公證處第286A號簿冊第120頁至136頁背頁繕立之《澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司簽署有關特別的士客運業務的公證合同》作出修訂。該修改合同內容如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Revisão ao Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Certifico que por contrato de 3 de Fevereiro de 2021, lavrado de folhas 115 a 117 do Livro 364A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o «Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais», de 2 de Maio de 2019, lavrado de folhas 120 a 136 verso do Livro 286A da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“第一條
修訂

«Artigo 1.º
Revisão

澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司於2019年5月2日簽署的有關特別的士客運業務公證合同第三條、第十二條及第二十七條修訂如下：

Os artigos 3.º, 12.º e 27.º do Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais, celebrado entre a RAEM e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A., em 2 de Maio de 2019, passam a ter a seguinte redacção:

“第三條
批給期限

«Artigo 3.º

Prazo da concessão

一、本合同的營運起始日為2019年12月1日，自該日起，批給期限為八年六個月。

1. A concessão tem um prazo de oito anos e seis meses, contados a partir da data de início da operação, a que se refere o presente Contrato, em 1 de Dezembro de 2019.

二、.....

2.

三、.....

3.

四、.....

4.

五、.....

5.

第十二條
特別的士

Artigo 12.º

Táxis especiais

一、.....

1.

二、.....

2.

三、.....

3.

四、承批人須使用油電混合或環保能源發動的輕型汽車，且有關車輛須符合現行及將來公佈的法例所要求的規格。

4. A Concessionária tem que utilizar automóveis ligeiros híbridos ou movidos a energia amiga do ambiente, devendo os respectivos veículos satisfazer as especificações exigidas pela legislação em vigor e a publicar no futuro.

五、原第六款。

5. Anterior n.º 6.

六、原第七款。

6. Anterior n.º 7.

七、原第八款。

7. Anterior n.º 8.

八、原第九款。

8. Anterior n.º 9.

九、原第十款。

9. Anterior n.º 10.

十、原第十一款。

10. Anterior n.º 11.

十一、原第十二款。

11. Anterior n.º 12.

十二、原第十三款。

12. Anterior n.º 13.

十三、原第十四款。

13. Anterior n.º 14.

第二十七條
服務標準

一、營運中之的士數量須不低於「最低營運車輛數量」。
「最低營運車輛數量」按照以下公式計算（無障礙的士、大型的士及全線車隊分開統計，並以四捨五入方式進位至整數）：

最低營運車輛數量 = 的士總數 × 營運比率

其中，

（一）最低營運車輛數量：營運中之的士的最低數量；

（二）的士總數：前一個曆月最後一日已獲發的執照數量；

（三）營運比率：營運中之的士佔的士總數的百分比。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

七、.....

八、.....

九、.....

十、.....

十一、.....”

第二條
合同其他條款

除現作出的修訂內容外，上條所指公證合同之所有其他條款維持不變。

第三條
生效

本合同自簽訂日起生效。”

二零二一年二月八日於財政局

專責公證員 何艷媚

Artigo 27.º

Padrões de serviço

1. O número de táxis em operação nunca deve ser inferior ao «número mínimo de veículos em operação», que é calculado com base na seguinte fórmula (calculando separadamente os números relativos aos táxis acessíveis, àqueles com maior capacidade e à frota inteira e procedendo-se ao arredondamento para o número inteiro imediatamente superior ou inferior):

Número mínimo de veículos em operação = total de táxis × rácio de operação, sendo:

1) Número mínimo de veículos em operação: número mínimo de táxis em operação;

2) Total de táxis: número de alvarás emitidos até ao último dia do mês transacto;

3) Rácio de operação: percentagem do número de táxis em operação face ao total de táxis.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.»

Artigo 2.º

Outras cláusulas contratuais

Além das alterações ora introduzidas, todas as outras cláusulas do contrato a que se refere o artigo anterior mantêm-se inalteradas.

Artigo 3.º

Entrada em vigor

O presente Contrato entra em vigor a partir da data de assinatura.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Fevereiro de 2021. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

**澳門特別行政區
與
澳門電召的士服務股份有限公司
簽署之公證合同摘錄**

有關特別的士客運業務的公證合同之修改合同

茲證明：現透過2021年2月3日財政局公證處第364A簿冊第118頁至120頁繕立之修改合同對2016年9月22日在同一公證處第183A號簿冊第49頁至65頁背頁繕立之《澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司簽署有關特別的士客運業務的公證合同》作出修訂。該修改合同內容如下：

“第一條
修訂

澳門特別行政區與澳門電召的士服務股份有限公司於2016年9月22日簽署的有關特別的士客運業務的公證合同第三條、第十三條、第二十八條及附件三第三條修訂如下：

“第三條
批給期限

一、本合同的營運起始日為2017年4月1日，自該日起，批給期限為八年六個月。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

第十三條
特別的士

一、.....

二、.....

三、承批人所使用的車輛須符合現行及將來公佈的法例所要求的規格。

四、原第五款。

五、原第六款。

六、原第七款。

七、原第八款。

**Extracto do Contrato entre a
Região Administrativa Especial de Macau
e
Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.**

Revisão ao Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A.

Certifico que por contrato de 3 de Fevereiro de 2021, lavrado de folhas 118 a 120 do Livro 364A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o «Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais», de 22 de Setembro de 2016, lavrado de folhas 49 a 65 verso do Livro 183A da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Revisão

Os artigos 3.º, 13.º, 28.º e o artigo 3.º do Anexo III do Contrato da Exploração da Indústria de Transportes de Passageiros em Táxis Especiais, celebrado entre a RAEM e a Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau, S.A., em 22 de Setembro de 2016, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 3.º

Prazo da concessão

1. A concessão tem um prazo de oito anos e seis meses, contados a partir da data de início da operação, a que se refere o presente Contrato, em 1 de Abril de 2017.

2.

3.

4.

5.

Artigo 13.º

Táxis especiais

1.

2.

3. Os automóveis ligeiros utilizados pela Concessionária devem satisfazer as especificações exigidas pela legislação em vigor e a publicar no futuro.

4. Anterior n.º 5.

5. Anterior n.º 6.

6. Anterior n.º 7.

7. Anterior n.º 8.

八、原第九款。

九、原第十款。

十、原第十一款。

十一、原第十二款。

十二、原第十三款。

第二十八條

服務標準

一、營運中之的士數量須不低於「最低營運車輛數量」。「最低營運車輛數量」按照以下公式計算（無障礙的士、大型的士及全線車隊分開統計，並以四捨五入方式進位至整數）：

最低營運車輛數量 = 的士總數 × 營運比率

其中，

（一）最低營運車輛數量：營運中之的士的最低數量；

（二）的士總數：前一個曆月最後一日已獲發的執照數量；

（三）營運比率：營運中之的士佔的士總數的百分比。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

七、.....

八、.....

九、.....

十、.....

十一、.....

附件三

營運服務

第三條

透過電話預約特別的士服務

一、.....

二、承批人須預留不少於百分之二十且不多於百分之八十之特別的士，為乘客提供預約特別的士服務，有關百分比以本合同第二十八條第一款所指的最低營運車輛數量計算。

8. Anterior n.º 9.

9. Anterior n.º 10.

10. Anterior n.º 11.

11. Anterior n.º 12.

12. Anterior n.º 13.

Artigo 28.º

Padrões de serviço

1. O número de táxis em operação nunca deve ser inferior ao «número mínimo de veículos em operação», que é calculado com base na seguinte fórmula (calculando separadamente os números relativos aos táxis acessíveis, àqueles com maior capacidade e à frota inteira e procedendo-se ao arredondamento para o número inteiro imediatamente superior ou inferior):

Número mínimo de veículos em operação = total de táxis × rácio de operação, sendo:

1) Número mínimo de veículos em operação: número mínimo de táxis em operação;

2) Total de táxis: número de alvarás emitidos até ao último dia do mês transacto;

3) Rácio de operação: percentagem do número de táxis em operação face ao total de táxis.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

ANEXO III

Serviços de operação

Artigo 3.º

Marcação por telefone do serviço de táxis especiais

1.

2. A Concessionária deve reservar no mínimo 20% e no máximo 80% da frota de táxis especiais para prestar o serviço por marcação, sendo que a percentagem é calculada com base no número mínimo de veículos em operação estipulado no n.º 1 do artigo 28.º do presente Contrato.

三、.....

3.

四、.....

4.

五、.....”

5.»

第二條
合同其他條款

Artigo 2.º

Outras cláusulas contratuais

除現作出的修訂內容外，上條所指公證合同之所有其他條款維持不變。

Além das alterações ora introduzidas, todas as outras cláusulas do contrato a que se refere o artigo anterior mantêm-se inalteradas.

第三條
生效

Artigo 3.º

Entrada em vigor

本合同自簽訂日起生效。”

O presente Contrato entra em vigor a partir da data de assinatura.»

二零二一年二月八日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Fevereiro de 2021. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

專責公證員 何艷媚

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按本簽署人於二零二一年一月二十二日之批示：

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2021:

應梁婉媚的請求，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年二月二十三日起予以解除。

Leung Un Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo nas funções de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Fevereiro de 2021.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政長官辦公室——部門預算
Gabinete do Chefe do Executivo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二一〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10200100			行政長官辦公室——部門預算 Gabinete do Chefe do Executivo - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	12,784,500.00	
	1-01-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	85,630,000.00	
	1-01-1	31-01-01-99-00	其他——薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	2,110,200.00	
	1-01-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	1,630,000.00	
	1-01-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	5,432,000.00	
	1-01-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	19,770,000.00	
	1-01-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	600,600.00	
	1-01-1	31-01-05-99-00	其他——各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	16,710,000.00	
	1-01-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	26,400.00	
	1-01-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	59,200.00	
	1-01-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	7,000,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		185,000.00
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		172,767.00
	1-01-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		231,000.00
	1-01-1	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		14,393,000.00
	1-01-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		5,123,500.00
	1-01-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		40,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		200,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		10,000.00
	1-01-1	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		114,900.00
	1-01-1	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		36,000.00
	1-01-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		112,300.00
	1-01-1	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		240,000.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		277,400.00
	1-01-1	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		141,000.00
	1-01-1	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		909,900.00
	1-01-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		234,850.00
	1-01-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		1,250,000.00
	1-01-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		259,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		207,800.00
	1-01-1	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		170,000.00
	1-01-1	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		864,200.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		9,392,200.00
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		4,249,000.00
	1-01-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		3,500,000.00
	1-01-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		159,000.00
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		473,700.00
	1-01-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,136,600.00
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及遞遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		924,800.00
	1-01-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM		20,000.00
	1-01-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM		7,500.00
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		807,000.00
	1-01-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		75,000.00
	1-01-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		60,000.00
	1-01-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		352,000.00
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		131,600.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		30,000.00

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		340,000.00
	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		7,500.00
	1-01-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		30,000.00
	1-01-1	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		60,200.00
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		357,800.00
	1-01-1	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		21,700.00
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		141,300.00
	1-01-1	32-99-00-00-00	其他 Outras		8,000.00
	9-05-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações		200,000.00
	1-01-1	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		1,400,000.00
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,000,000.00
	1-01-1	41-02-07-00-00	住所用品 Arrigos de habitação		402,700.00
	1-01-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		505,000.00
	1-01-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		4,092,200.00
	1-01-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros		7,000.00
	1-01-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias		340,000.00
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		1,496,700.00
	1-01-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,548,900.00

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支 - 共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional	210,202,917.00	
總額 Total				210,202,917.00	210,202,917.00
核准依據: Referente à autorização : 29/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/01/2021					

摘要
Extrato

政府總部事務局——部門預算
Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10900100	1-01-1	31-01-01-01-00	政府總部事務局——部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo - Orçamento do Serviço	15,807,580.00	
	1-01-1	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros	107,937,441.00	
	1-01-1	31-01-01-03-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	1,893,650.00	
	1-01-1	31-01-01-99-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	2,110,200.00	
	1-01-1	31-01-02-00-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	1,886,880.00	
	1-01-1	31-01-03-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	6,092,631.00	
	1-01-1	31-01-04-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	24,909,700.00	
	1-01-1	31-01-05-03-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	800,800.00	
	1-01-1	31-01-05-99-00	職務主管及秘書 Cheffias funcionais e pessoal de secretariado	16,710,000.00	
	1-01-1	31-02-01-01-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	31,100.00	
	1-01-1	31-02-01-02-00	出席費 Senhas de presença	26,400.00	
	1-01-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func. 經濟 Económica			
	1-01-1	31-02-01-03-00	59,200.00	
	1-01-1	31-02-01-04-00	11,780,000.00	
	1-01-1	31-02-01-05-00	276,225.00	
	1-01-1	31-02-01-07-00	296,167.00	
	1-01-1	31-02-01-08-00	337,900.00	
	1-01-1	31-02-02-01-00	16,762,720.00	
	1-01-1	31-02-02-02-00	6,234,610.00	
	1-01-1	31-02-02-03-01	100,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-02	550,000.00	
	1-01-1	31-02-02-03-99	19,000.00	
	1-01-1	31-02-02-07-00	187,500.00	
	1-01-1	31-02-03-01-00	36,000.00	
	1-01-1	31-02-03-03-00	73,000.00	
	1-01-1	31-02-04-01-00	167,300.00	
	1-01-1	31-02-99-00-00	306,100.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	317,400.00	
	1-01-1	32-01-02-00-00	196,000.00	
	1-01-1	32-01-04-00-00	1,164,814.00	
		法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito 超時工作 Horas extraordinárias 輪班工作 Trabalho por turnos 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos 房屋津貼 Subsídio de residência 家庭津貼 Subsídio de família 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque 日津貼 Ajudas de custo diárias 其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços 結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral 錯算補助 Abono para falhas 服裝及個人用品補助 Abono de vestuário e artigos pessoais 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho 其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios 社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal) 燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	1-01-1	食品及飲品 Alimentos e bebidas	1,000,000.00	
	1-01-1	服裝 Vestuário	1,293,000.00	
	1-01-1	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	379,000.00	
	1-01-1	清潔用品 Material de limpeza	218,735.00	
	1-01-1	禮品 Dádivas	341,600.00	
	1-01-1	其他一非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	878,200.00	
	1-01-1	設施及設備 Instalações e equipamentos	9,714,156.00	
	1-01-1	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	4,404,000.00	
	1-01-1	電費 Energia eléctrica	3,687,100.00	
	1-01-1	水費 Consumo de água	159,400.00	
	1-01-1	衛生及清潔 Higiene e limpeza	497,700.00	
	1-01-1	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,384,273.00	
	1-01-1	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,147,355.00	
	1-01-1	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM	29,200.00	
	1-01-1	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM	12,500.00	
	1-01-1	不動產 Bens imóveis	2,798,650.00	
	1-01-1	動產 Bens móveis	925,000.00	
	1-01-1	公幹交通費 Passagens para missão oficial	344,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,331,500.00	
	1-01-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação	3,610,000.00	
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	131,600.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	30,000.00	
	1-01-1	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	50,000.00	
	1-01-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos	1,000,000.00	
	1-01-1	32-02-16-00-00	文獻活動 Actividades culturais e recreativas	1,796,800.00	
	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	8,100.00	
	1-01-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	30,000.00	
	1-01-1	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	60,200.00	
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	381,800.00	
	1-01-1	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	21,700.00	
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	4,489,100.00	
	1-01-1	32-99-00-00-00	其他 Outras	8,000.00	
	9-05-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	200,000.00	
	1-01-1	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,400,000.00	
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,800,000.00	
	1-01-1	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	402,700.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	505,000.00	
	1-01-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	4,092,200.00	
	1-01-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros	7,000.00	
	1-01-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	340,000.00	
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,496,700.00	
	1-01-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	1,548,900.00	
			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		274,025,487.00
			總額 Total	274,025,487.00	274,025,487.00
	核准依據: Referente à autorização :				
29/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/01/2021					

摘要
Extrato

經濟局——部門預算

Direcção dos Serviços de Economia — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20300100			經濟局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		77,550,000.00
	8-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		52,690,000.00
	8-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		628,400.00
	8-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		6,080,000.00
	8-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		2,550,000.00
	8-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		25,808,000.00
	8-01-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos		1,169,400.00
	8-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Cheffias funcionais e pessoal de secretariado		1,005,500.00
	8-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		380,000.00
	8-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		10,000.00
	8-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		2,800,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償		800,000.00
	8-01-0	31-02-01-08-00	Compensação em cessação definitiva de funções 重疊薪俸		700,000.00
	8-01-0	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos 房屋津貼		10,721,800.00
	8-01-0	31-02-02-02-00	Subsídio de residência 家庭津貼		3,323,000.00
	8-01-0	31-02-02-03-01	Subsídio de família 啟程津貼		150,000.00
	8-01-0	31-02-02-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼		1,181,200.00
	8-01-0	31-02-02-03-99	Ajudas de custo diárias 其他一公幹津貼		15,000.00
	8-01-0	31-02-02-07-00	Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços 結婚、出生、死亡及喪葬津貼		64,400.00
	8-01-0	31-02-03-01-00	Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral 錯算補助		95,400.00
	8-01-0	31-02-03-07-00	Abono para falhas 燃油補助		60,000.00
	8-01-0	31-02-04-01-00	Abono de combustíveis 工作表現獎賞		77,000.00
	8-01-0	31-02-99-00-00	Prémio de avaliação de desempenho 其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞		53,600.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios 社會保障基金(僱主方)		131,000.00
	8-01-0	32-01-02-00-00	Fundo de Segurança Social (parte patronal) 燃料及潤滑劑		100,000.00
	8-01-0	32-01-04-00-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗品		1,300,000.00
	8-01-0	32-01-05-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria 食品及飲品		134,000.00
	8-01-0	32-01-06-00-00	Alimentos e bebidas 服裝		186,000.00
	8-01-0	32-01-08-00-00	Vestuário 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		340,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		90,000.00
	8-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		28,000.00
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		148,200.00
	8-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		2,670,000.00
	8-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		1,658,000.00
	8-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		2,007,000.00
	8-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		50,000.00
	8-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		630,000.00
	8-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,950,000.00
	8-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及遞遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		1,596,500.00
	8-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		435,000.00
	8-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		150,000.00
	8-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		150,000.00
	8-01-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		350,000.00
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		152,000.00
	8-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		16,000,000.00
	8-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		58,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		32,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		150,000.00
	8-01-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		10,000.00
	8-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		180,000.00
	8-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		11,000.00
	8-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		50,000.00
	8-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		1,700,000.00
	8-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		2,000.00
	8-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		40,000.00
	8-01-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		10,000.00
	8-01-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		2,827,000.00
	8-01-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação		100,000.00
	8-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		2,728,000.00
	8-01-0	38-02-99-00-00	其他—資助及補助 Outras - Abonos e apoios		400,000.00
	8-01-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		50,000.00
	8-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		50,000.00
	8-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		150,000.00
	8-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		1,050,000.00
	8-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		1,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	8-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		80,000.00
	8-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		230,000.00
	8-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		750,000.00
			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	228,827,400.00	
總額 Total				228,827,400.00	228,827,400.00

核准依據:

27/01/2021之行政長官批示

Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 27/01/2021

Referente à autorização :

摘要
Extrato

旅遊局——部門預算
Direcção dos Serviços de Turismo – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20800100			旅遊局—部門預算 Direcção dos Serviços de Turismo - Orçamento do Serviço		
	8-08-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		86,545,600.00
	8-08-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		94,344,700.00
	8-08-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		4,639,200.00
	8-08-0	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		67,000.00
	8-08-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		4,513,600.00
	8-08-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		5,381,700.00
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		36,720,000.00
	8-08-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		1,110,200.00
	8-08-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		275,800.00
	8-08-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		10,000.00
	8-08-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		327,600.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func. 經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作	24,041,900.00
	8-08-0	31-02-01-07-00	Horas extraordinárias 職務終止補償	800,000.00
	8-08-0	31-02-01-08-00	Compensação em cessação definitiva de funções 重疊薪俸	1,500,000.00
	8-08-0	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos 房屋津貼	16,326,000.00
	8-08-0	31-02-02-02-00	Subsidio de residência 家庭津貼	6,603,500.00
	8-08-0	31-02-02-03-01	Subsidio de familia 啟程津貼	22,500.00
	8-08-0	31-02-02-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	42,000.00
	8-08-0	31-02-02-07-00	Ajudas de custo diárias 結婚、出生、死亡及喪葬津貼	300,000.00
	8-08-0	31-02-03-01-00	Subsidio de casamento, nascimento, por morte e funeral 錯算補助	351,400.00
	8-08-0	31-02-04-01-00	Abono para falhas 工作表現獎賞	1,130,000.00
	8-08-0	31-02-99-00-00	Prémio de avaliação de desempenho 其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞	262,700.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios 社會保障基金(僱主方)	250,000.00
	5-02-0	31-03-99-00-00	Fundo de Segurança Social (parte patronal) 其他—保障制度供款	383,500.00
	8-08-0	32-01-02-00-00	Outros - Contribuições para os regimes de protecção social 燃料及潤滑劑	240,000.00
	8-08-0	32-01-04-00-00	Combustiveis e lubrificantes 辦事處消耗品	1,675,000.00
	8-08-0	32-01-05-00-00	Material de consumo de consumiveis de secretaria 食品及飲品	118,000.00
	8-08-0	32-01-06-00-00	Alimentos e bebidas 服裝	50,000.00
	8-08-0	32-01-08-00-00	Vestuário 宣傳品及獎品	18,000.00
			Materiais promocionais e ofertas	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	355,000.00
	8-08-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	25,000.00
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	292,900.00
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	11,678,100.00
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	8,428,400.00
	8-08-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	7,000,000.00
	8-08-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	400,000.00
	8-08-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	4,363,300.00
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	16,966,100.00
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	2,723,400.00
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	148,300.00
	8-08-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	401,700.00
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	6,000.00
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	807,000.00
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	30,000.00
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	2,366,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	233,000.00
	8-08-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	5,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		45,000.00
	8-08-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		250,000.00
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		31,000.00
	8-08-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		500,000.00
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		30,900.00
	8-08-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		148,000.00
	8-08-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		52,000.00
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		755,000.00
	8-08-0	32-99-00-00-00	其他 Outras		600.00
	8-08-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		900,000.00
	8-08-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		2,100,000.00
	8-08-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		5,500.00
	8-08-0	41-02-13-00-00	文機及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		30,000.00
	8-08-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		1,151,000.00
	8-08-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		608,000.00
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	350,886,100.00	
			總額 Total	350,886,100.00	350,886,100.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
核准依據: Referente à autorização :				
28/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 28/01/2021				

摘要
Extrato

經濟及科技發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二一〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22600100	8-01-0	31-01-01-01-00	經濟及科技發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros	79,557,100.00	
	8-01-0	31-01-01-03-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	55,294,500.00	
	8-01-0	31-01-02-00-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	628,400.00	
	8-01-0	31-01-03-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	6,140,100.00	
	8-01-0	31-01-04-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	2,670,200.00	
	8-01-0	31-01-05-02-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	27,312,300.00	
	8-01-0	31-01-05-03-00	委員會成員 Membros de conselhos	1,169,400.00	
	8-01-0	31-02-01-01-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,055,600.00	
	8-01-0	31-02-01-02-00	出席費 Senhas de presença	380,000.00	
	8-01-0	31-02-01-04-00	導師報酬 Remunerações para formação	10,000.00	
	8-01-0		超時工作 Horas extraordinárias	2,800,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償	800,000.00	
	8-01-0	31-02-01-08-00	Compensação em cessação definitiva de funções 重疊薪俸	979,500.00	
	8-01-0	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos 房屋津貼	11,169,600.00	
	8-01-0	31-02-02-02-00	Subsídio de residência 家庭津貼	3,674,300.00	
	8-01-0	31-02-02-03-01	Subsídio de família 啟程津貼	150,000.00	
	8-01-0	31-02-02-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	1,181,200.00	
	8-01-0	31-02-02-03-99	Ajudas de custo diárias 其他一公幹津貼	15,000.00	
	8-01-0	31-02-02-07-00	Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços 結婚、出生、死亡及喪葬津貼	64,400.00	
	8-01-0	31-02-03-01-00	Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral 錯算補助	112,500.00	
	8-01-0	31-02-03-07-00	Abono para falhas 燃油補助	60,000.00	
	8-01-0	31-02-04-01-00	Abono de combustíveis 工作表現獎賞	77,000.00	
	8-01-0	31-02-99-00-00	Prémio de avaliação de desempenho 其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞	53,600.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios 社會保障基金(僱主方)	138,400.00	
	8-01-0	32-01-02-00-00	Fundo de Segurança Social (parte patronal) 燃料及潤滑劑	100,000.00	
	8-01-0	32-01-04-00-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗品	1,650,000.00	
	8-01-0	32-01-05-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria 食品及飲品	134,000.00	
	8-01-0	32-01-06-00-00	Alimentos e bebidas 服裝	236,000.00	
	8-01-0	32-01-08-00-00	Vestuário 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	390,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	8-01-0	清潔用品 Material de limpeza	90,000.00	
	8-01-0	禮品 Dádivas	28,000.00	
	8-01-0	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	148,200.00	
	8-01-0	設施及設備 Instalações e equipamentos	4,299,300.00	
	8-01-0	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,658,000.00	
	8-01-0	電費 Energia eléctrica	2,272,300.00	
	8-01-0	水費 Consumo de água	51,800.00	
	8-01-0	衛生及清潔 Higiene e limpeza	694,200.00	
	8-01-0	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,993,800.00	
	8-01-0	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,837,900.00	
	8-01-0	不動產 Bens imóveis	435,000.00	
	8-01-0	動產 Bens móveis	150,000.00	
	8-01-0	公幹交通費 Passagens para missão oficial	150,000.00	
	8-01-0	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	350,000.00	
	8-01-0	招待費 Representação	152,000.00	
	8-01-0	廣告費用 Encargos com anúncios	16,128,400.00	
	8-01-0	宣傳活動 Actividades de propaganda	58,000.00	
	3-03-0	教學及培訓 Ensino e formação	43,700.00	

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	150,000.00	
	8-01-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	10,000.00	
	8-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	180,000.00	
	8-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	14,000.00	
	8-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	150,000.00	
	8-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	1,700,000.00	
	8-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	2,000.00	
	8-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	52,400.00	
	8-01-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	12,000.00	
	8-01-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	2,827,000.00	
	8-01-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	100,000.00	
	8-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Complicações e quotas	2,768,000.00	
	8-01-0	38-02-99-00-00	其他—資助及補助 Outras - Abonos e apoios	400,000.00	
	8-01-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	50,000.00	
	8-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	50,000.00	
	8-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	150,000.00	
	8-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,050,000.00	
	8-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	1,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	8-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	80,000.00	
	8-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	230,000.00	
	8-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	750,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		239,270,100.00
總額 Total				239,270,100.00	239,270,100.00

核准依據:
Referente à autorização :

27/01/2021之行政長官批示
 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 27/01/2021

摘要
Extrato

禮賓公關外事辦公室——部門預算
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30900100	1-01-1	31-01-01-01-00	禮賓公關外事辦公室——部門預算 Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	3,023,080.00	
	1-01-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	22,307,441.00	
	1-01-1	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,893,650.00	
	1-01-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	256,880.00	
	1-01-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	660,631.00	
	1-01-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	5,139,700.00	
	1-01-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	200,200.00	
	1-01-1	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	31,100.00	
	1-01-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	4,780,000.00	
	1-01-1	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos	91,225.00	
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	123,400.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸		106,900.00
	1-01-1	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos 房屋津貼		2,369,720.00
	1-01-1	31-02-02-02-00	Subsídio de residência 家庭津貼		1,111,110.00
	1-01-1	31-02-02-03-01	Subsídio de família 啟程津貼		60,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼		350,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-99	Ajudas de custo diárias 其他一公幹津貼		9,000.00
	1-01-1	31-02-02-07-00	Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços 結婚、出生、死亡及喪葬津貼		72,600.00
	1-01-1	31-02-03-03-00	Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral 服裝及個人用品補助		73,000.00
	1-01-1	31-02-04-01-00	Abono de vestuário e artigos pessoais 工作表現獎賞		55,000.00
	1-01-1	31-02-99-00-00	Prémio de avaliação de desempenho 其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞		66,100.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios 社會保障基金(僱主方)		40,000.00
	1-01-1	32-01-02-00-00	Fundo de Segurança Social (parte patronal) 燃料及潤滑劑		55,000.00
	1-01-1	32-01-04-00-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗品		254,914.00
	1-01-1	32-01-05-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria 食品及飲品		765,150.00
	1-01-1	32-01-06-00-00	Alimentos e bebidas 服裝		43,000.00
	1-01-1	32-01-08-00-00	Vestuário 宣傳品及獎品		120,000.00
	1-01-1	32-01-09-00-00	Materiais promocionais e ofertas 清潔用品		10,935.00
	1-01-1	32-01-10-00-00	Material de limpeza 禮品		171,600.00
			Dávias		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	32-01-99-00-00	其他一非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		14,000.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		321,956.00
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		155,000.00
	1-01-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		187,100.00
	1-01-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		400.00
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		24,000.00
	1-01-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		247,673.00
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		222,555.00
	1-01-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM		9,200.00
	1-01-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM		5,000.00
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		1,991,650.00
	1-01-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		850,000.00
	1-01-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		284,000.00
	1-01-1	32-02-09-99-00	其他一交通負擔 Outras - Encargos de transportes		979,500.00
	1-01-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação		3,610,000.00
	1-01-1	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		50,000.00
	1-01-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos		1,000,000.00
	1-01-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		1,456,800.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	600.00	
	1-01-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	24,000.00	
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	4,347,800.00	
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3,800,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional	63,822,570.00	
總額 Total				63,822,570.00	63,822,570.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/01/2021					

摘要
Extrato

教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50500100			教育暨青年局 - 部門預算 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Orçamento do Serviço		
	3-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		66,835,941.40
	3-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		283,552,236.20
	3-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		26,765,060.00
	3-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		5,080,854.00
	3-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		8,720,220.90
	3-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		74,929,930.00
	3-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Cheffias funcionais e pessoal de secretariado		1,707,615.00
	3-01-0	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas		1,062,433.30
	3-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		597,800.00
	3-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		426,000.00
	3-01-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		602,480.00
	3-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		11,500,000.00
	3-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		1,500,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
	3-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,936,398.20
	3-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,338,565.00
	3-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	39,077,080.00
	3-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	13,982,620.00
	3-01-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	400,700.00
	3-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	852,400.00
	3-01-0	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	10,000.00
	3-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	469,900.00
	3-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	300,000.00
	3-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	800,000.00
	3-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	1,518,000.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	541,400.00
	3-01-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	277,000.00
	3-01-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	455,100.00
	3-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	4,699,000.00
	3-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	663,000.00
	3-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	893,500.00
	3-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	5,547,500.00
	3-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,095,300.00
	3-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	5,764,600.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func. 經濟 Económica			
3-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		1,276,400.00
3-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		23,010,600.00
3-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		17,785,000.00
3-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		11,824,000.00
3-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		653,200.00
3-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		9,668,800.00
3-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		20,809,000.00
3-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		3,480,000.00
3-01-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		12,000.00
3-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		3,879,100.00
3-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		221,500.00
3-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		152,300.00
3-01-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		927,400.00
3-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		156,000.00
3-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		9,281,300.00
3-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		712,000.00
3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		24,730,600.00
3-01-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		21,890,800.00
3-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		380,000.00
3-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		86,930,100.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
	3-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費	243,100.00
	3-01-0	32-02-18-00-00	Despesas financeiras de expediente 公務訪問及交流活動	2,920,700.00
	3-01-0	32-02-19-00-00	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços 研究及顧問	4,960,600.00
	3-01-0	32-02-20-01-00	Estudos e consultadoria 人員	622,700.00
	3-01-0	32-02-20-02-00	Pessoal 動產及不動產	198,000.00
	3-01-0	32-02-20-99-00	Bens móveis e imóveis 其他—保險	110,400.00
	3-01-0	32-02-99-00-00	Outros - Seguros 其他—勞務的取得	27,579,100.00
	3-01-0	32-05-04-00-00	Outras - Aquisição de serviços 會費及分擔	1,268,000.00
	3-01-0	32-05-06-00-00	Complicações e quotas 獎金	7,185,000.00
	3-01-0	32-99-00-00-00	Prémios 其他	357,400.00
	9-02-0	38-01-03-07-08	Outras 澳門大學	4,923,700.00
	3-01-0	38-02-01-03-00	Universidade de Macau 免費教育津貼	3,055,640,000.00
	3-01-0	38-02-01-04-00	Subsídio do ensino gratuito 優化班師比或師生比津貼	752,061,400.00
	3-01-0	38-02-01-99-00	Subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor 其他—財團、社團及組織	608,675,400.00
	3-01-0	38-02-03-05-00	Outras - Fundações, associações e organizações 私立教育機構教師津貼	795,700,000.00
	3-01-0	38-02-03-06-00	Subsídio para docentes de instituições educativas particulares 持續進修發展計劃	259,663,000.00
	3-01-0	38-02-03-07-00	Programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo 向未受惠於免費教育年級的學生提供學費津貼	170,940,500.00
	3-01-0	38-02-03-08-00	Subsídio de propinas aos alunos que não sejam beneficiários da escolaridade gratuita 向就讀正規教育的澳門居民學生發放書簿津貼	260,673,700.00
	3-01-0	38-02-03-99-00	Subsídio para aquisição de manuais escolares para os alunos residentes de Macau das escolas que frequentem educação regular 其他—家庭及個人	104,091,600.00
	3-01-0	41-02-01-00-00	Outras - Famílias e indivíduos 運輸及交通工具	290,000.00
			Transportes e meios de transportes	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		297,000.00
	3-01-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		750,000.00
	3-01-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		1,255,500.00
	3-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		5,058,100.00
	3-01-0	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e coleções		10,000.00
	3-01-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		433,500.00
	3-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		451,000.00
	3-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		4,118,500.00
	3-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,338,400.00
50500200			教育暨青年局 - 公立學校 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Escolas Oficiais		
	3-02-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		21,896,613.00
	3-02-3	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		270,306,568.80
	3-02-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		4,281,700.00
	3-02-3	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		3,779,498.00
	3-02-3	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		7,437,884.00
	3-02-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		58,278,920.00
	3-02-3	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Cheffias funcionais e pessoal de secretariado		250,250.00
	3-02-3	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas		2,574,320.00
	3-02-3	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		179,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		4,963,700.00
	3-02-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		1,356,323.50
	3-02-3	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		123,796.70
	3-02-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		28,376,160.00
	3-02-3	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		9,725,620.00
	3-02-3	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		100,000.00
	3-02-3	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		180,000.00
	3-02-3	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		3,700.00
	3-02-3	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		144,800.00
	3-02-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas		50,000.00
	3-02-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		100,000.00
	3-02-3	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		413,700.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		394,300.00
	3-02-3	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante		204,800.00
	3-02-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		7,200.00
	3-02-3	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		704,900.00
	3-02-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		746,400.00
	3-02-3	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		334,200.00
	3-02-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico		98,100.00
	3-02-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		378,800.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações				
組織 Orgán.	功能 Func.							
	3-02-3	32-01-09-00-00	經濟 Económica					
					清潔用品 Material de limpeza			62,200.00
	3-02-3	32-01-10-00-00			禮品 Dádivas			2,000.00
	3-02-3	32-01-99-00-00			其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros			1,185,900.00
	3-02-3	32-02-01-01-00			設施及設備 Instalações e equipamentos			13,431,500.00
	3-02-3	32-02-01-02-00			軟件及資訊網絡 Software e rede informática			733,000.00
	3-02-3	32-02-02-00-00			電費 Energia eléctrica			8,118,000.00
	3-02-3	32-02-03-00-00			水費 Consumo de água			502,000.00
	3-02-3	32-02-04-00-00			衛生及清潔 Higiene e limpeza			3,742,700.00
	3-02-3	32-02-05-00-00			管理費及保安 Condomínio e segurança			7,698,000.00
	3-02-3	32-02-06-00-00			通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso			1,011,700.00
	3-02-3	32-02-07-02-00			由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM			5,000.00
	3-02-3	32-02-08-01-00			不動產 Bens imóveis			82,900.00
	3-02-3	32-02-08-02-00			動產 Bens móveis			27,000.00
	3-02-3	32-02-09-01-00			公幹交通費 Passagens para missão oficial			110,000.00
	3-02-3	32-02-09-99-00			其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes			2,922,200.00
	3-02-3	32-02-11-01-00			廣告費用 Encargos com anúncios			78,000.00
	3-02-3	32-02-11-02-00			宣傳活動 Actividades de propaganda			406,900.00
	3-03-0	32-02-12-00-00			教學及培訓 Ensino e formação			14,057,400.00
	3-02-3	32-02-13-00-00			刊物製作 Produção de publicações			122,700.00
	3-02-3	32-02-14-00-00			會議 Congressos			2,300.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	1,455,600.00
	3-02-3	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	26,900.00
	3-02-3	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	80,000.00
	3-02-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	38,200.00
	3-02-3	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	80,000.00
	3-02-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	20,463,146.00
	3-02-3	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	321,300.00
	3-02-3	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	989,000.00
	3-02-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	98,000.00
	3-02-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	2,640,000.00
	3-02-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	3,430,000.00
	3-02-3	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções	30,000.00
	3-02-3	41-02-12-00-00	書刊 Livros	281,000.00
	3-02-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	738,200.00
	3-02-3	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	4,133,000.00
	3-02-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	973,000.00
61200100			共用開支 - 共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	
			總額 Total	7,380,969,034.00
			總額 Total	7,380,969,034.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
核准依據: Referente à autorização : 26/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/01/2021				

摘要
Extrato
高等教育局——部門預算

Direcção dos Serviços do Ensino Superior — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51300100			高等教育局—部門預算 Direcção dos Serviços do Ensino Superior - Orçamento do Serviço		
	3-02-4	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	15,343,843.50	
	3-02-4	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	34,797,747.20	
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,311,390.00	
	3-02-4	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	555,595.00	
	3-02-4	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	416,162.30	
	3-02-4	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	1,418,568.00	
	3-02-4	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	10,148,640.00	
	3-02-4	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos	655,200.00	
	3-02-4	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Cheffias funcionais e pessoal de secretariado	91,000.00	
	3-02-4	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	138,000.00	
	3-02-4	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	76,500.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		1,740,000.00
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		50,000.00
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		141,100.00
	3-02-4	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		4,884,900.00
	3-02-4	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		1,945,620.00
	3-02-4	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		60,000.00
	3-02-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		300,000.00
	3-02-4	31-02-02-03-99	其他一公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		300.00
	3-02-4	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		79,000.00
	3-02-4	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		51,000.00
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他一其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		69,300.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		87,300.00
	3-02-4	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		40,000.00
	3-02-4	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		246,300.00
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		72,900.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		23,700.00
	3-02-4	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		613,000.00
	3-02-4	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		33,800.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-01-10-00-00	禮品		12,100.00
	3-02-4	32-01-99-00-00	Dádivas 其他—非耐用用品		130,700.00
	3-02-4	32-02-01-01-00	Outros - Bens não duradouros 設施及設備		1,567,800.00
	3-02-4	32-02-01-02-00	Instalações e equipamentos 軟件及資訊網絡		970,500.00
	3-02-4	32-02-02-00-00	Software e rede informática 電費		566,200.00
	3-02-4	32-02-03-00-00	Energia eléctrica 水費		6,900.00
	3-02-4	32-02-04-00-00	Consumo de água 衛生及清潔		367,600.00
	3-02-4	32-02-05-00-00	Higiene e limpeza 管理費及保安		1,162,200.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	Condomínio e segurança 通訊、郵政及速遞		543,000.00
	3-02-4	32-02-08-01-00	Comunicações, serviço postal e correio expresso 不動產		861,000.00
	3-02-4	32-02-08-02-00	Bens imóveis 動產		38,500.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	Bens móveis 公幹交通費		43,800.00
	3-02-4	32-02-09-99-00	Passagens para missão oficial 其他—交通負擔		90,500.00
	3-02-4	32-02-10-00-00	Outras - Encargos de transportes 招待費		293,100.00
	3-02-4	32-02-11-01-00	Representação 廣告費用		2,294,800.00
	3-02-4	32-02-11-02-00	Encargos com anúncios 宣傳活動		430,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	Actividades de propaganda 教學及培訓		3,488,400.00
	3-02-4	32-02-13-00-00	Ensino e formação 刊物製作		15,000.00
			Produção de publicações		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos		309,100.00
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		266,400.00
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		1,691,600.00
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		27,600.00
	3-02-4	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		3,147,900.00
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		834,000.00
	3-02-4	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		9,500.00
	3-02-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		5,200.00
	3-02-4	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		5,500.00
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		2,960,200.00
	3-02-4	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		14,000.00
	3-02-4	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		824,000.00
	3-02-4	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		1,237,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,792,000.00
	3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		26,300.00
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		57,900.00
	3-02-4	41-02-12-00-00	書刊 Livros		19,000.00
	3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		121,500.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	3-02-4	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		55,300.00
	3-02-4	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		28,000.00
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional	101,704,966.00	
總額 Total				101,704,966.00	101,704,966.00
核准依據: Referente à autorização : 26/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/01/2021					

摘要
Extrato

教育及青年發展局

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51400100			教育及青年發展局 - 部門預算 Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Orçamento do Serviço		
	3-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	87,483,300.00	
	3-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	302,467,200.00	
	3-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	19,569,600.00	
	3-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	5,497,100.00	
	3-01-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	10,138,800.00	
	3-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	85,078,600.00	
	3-01-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos	655,200.00	
	3-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Cheffes funcionais e pessoal de secretariado	1,798,700.00	
	3-01-0	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	1,062,500.00	
	3-01-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	728,500.00	
	3-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	426,000.00	
	3-01-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	296,800.00	
	3-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	13,240,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func.			
		輪班工作	1,500,000.00	
3-01-0	31-02-01-05-00	Trabalho por turnos		
3-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償	1,986,400.00	
3-01-0	31-02-01-08-00	Compensação em cessação definitiva de funções		
3-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸	1,479,700.00	
3-01-0	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos		
3-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼	43,962,000.00	
3-01-0	31-02-02-02-00	Subsídio de residência		
3-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼	15,928,300.00	
3-01-0	31-02-02-03-01	Subsídio de família		
3-01-0	31-02-02-03-01	啟程津貼	460,700.00	
3-01-0	31-02-02-03-02	Ajudas de custo de embarque		
3-01-0	31-02-02-03-02	日津貼	1,152,400.00	
3-01-0	31-02-02-03-99	Ajudas de custo diárias		
3-01-0	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼	10,300.00	
3-01-0	31-02-02-07-00	Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços		
3-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼	548,900.00	
3-01-0	31-02-03-01-00	Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		
3-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助	300,000.00	
3-01-0	31-02-04-01-00	Abono para falhas		
3-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞	851,000.00	
3-01-0	31-02-99-00-00	Prémio de avaliação de desempenho		
3-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞	1,587,300.00	
5-02-0	31-03-03-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
3-01-0	32-01-01-00-00	社會保障基金(僱主方)	628,700.00	
3-01-0	32-01-01-00-00	Fundo de Segurança Social (parte patronal)		
3-01-0	32-01-02-00-00	原料、工場及餐廳消耗品	277,000.00	
3-01-0	32-01-02-00-00	Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante		
3-01-0	32-01-04-00-00	燃料及潤滑劑	495,100.00	
3-01-0	32-01-04-00-00	Combustíveis e lubrificantes		
3-01-0	32-01-05-00-00	辦事處消耗品	5,095,300.00	
3-01-0	32-01-05-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria		
3-01-0	32-01-06-00-00	食品及飲品	735,900.00	
3-01-0	32-01-06-00-00	Alimentos e bebidas		
3-01-0	32-01-08-00-00	服裝	917,200.00	
3-01-0	32-01-08-00-00	Vestuário		
3-01-0	32-01-09-00-00	宣傳品及獎品	6,266,500.00	
3-01-0	32-01-09-00-00	Materiais promocionais e ofertas		
3-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品	1,129,100.00	
3-01-0	32-01-09-00-00	Material de limpeza		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-01-0	32-01-10-00-00	6,526,700.00	
	3-01-0	32-01-99-00-00	1,422,100.00	
	3-01-0	32-02-01-01-00	41,294,200.00	
	3-01-0	32-02-01-02-00	18,755,500.00	
	3-01-0	32-02-02-00-00	12,540,200.00	
	3-01-0	32-02-03-00-00	670,100.00	
	3-01-0	32-02-04-00-00	10,036,400.00	
	3-01-0	32-02-05-00-00	22,171,200.00	
	3-01-0	32-02-06-00-00	4,024,000.00	
	3-01-0	32-02-07-01-00	64,000.00	
	3-01-0	32-02-07-02-00	76,000.00	
	3-01-0	32-02-08-01-00	4,790,100.00	
	3-01-0	32-02-08-02-00	260,000.00	
	3-01-0	32-02-09-01-00	196,100.00	
	3-01-0	32-02-09-99-00	1,069,900.00	
	3-01-0	32-02-10-00-00	449,100.00	
	3-01-0	32-02-11-01-00	11,576,100.00	
	3-01-0	32-02-11-02-00	1,142,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	29,219,000.00	
	3-01-0	32-02-13-00-00	21,905,800.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
	3-01-0	32-02-14-00-00	689,100.00	
	3-01-0	32-02-15-00-00	266,400.00	
	3-01-0	32-02-16-00-00	85,623,700.00	
	3-01-0	32-02-17-00-00	282,700.00	
	3-01-0	32-02-18-00-00	8,068,600.00	
	3-01-0	32-02-19-00-00	6,824,600.00	
	3-01-0	32-02-20-01-00	632,200.00	
	3-01-0	32-02-20-02-00	203,200.00	
	3-01-0	32-02-20-99-00	115,900.00	
	3-01-0	32-02-99-00-00	30,178,300.00	
	3-01-0	32-05-04-00-00	1,282,000.00	
	3-01-0	32-05-06-00-00	5,686,000.00	
	3-01-0	32-99-00-00-00	357,400.00	
	9-02-0	38-01-03-07-08	4,923,700.00	
	3-01-0	38-02-01-03-00	3,055,640,000.00	
	3-01-0	38-02-01-04-00	752,061,400.00	
	3-01-0	38-02-01-99-00	608,675,400.00	
	3-01-0	38-02-03-05-00	795,700,000.00	
	3-01-0	38-02-03-06-00	259,663,000.00	
	3-01-0	38-02-03-07-00	170,940,500.00	
		會議 Congressos 臨時工作 Trabalhos pontuais 文康活動 Actividades culturais e recreativas 財務手續費 Despesas financeiras de expediente 公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços 研究及顧問 Estudos e consultadoria 人員 Pessoal 動產及不動產 Bens móveis e imóveis 其他—保險 Outros - Seguros 其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços 會費及分擔 Comparticipações e quotas 獎金 Prémios 其他 Outras 澳門大學 Universidade de Macau 免費教育津貼 Subsídio do ensino gratuito 優化班師比或師生比津貼 Subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor 其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações 私立教育機構教師津貼 Subsídio para docentes de instituições educativas particulares 持續進修發展計劃 Programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento continuo 向未受惠於免費教育年級的學生提供學費津貼 Subsídio de propinas aos alunos que não sejam beneficiários da escolaridade gratuita		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func.			
	38-02-03-08-00	向就讀正規教育的澳門居民學生發放書簿津貼 Subsidio para aquisição de manuais escolares para os alunos residentes de Macau das escolas que frequentem educação regular	260,673,700.00	
	38-02-03-99-00	其他一家庭及個人 Outras - Familias e individuos	105,328,600.00	
	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	290,000.00	
	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	342,000.00	
	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	750,000.00	
	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	1,531,800.00	
	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	5,316,000.00	
	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e coleções	10,000.00	
	41-02-12-00-00	書刊 Livros	452,500.00	
	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias	672,500.00	
	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	6,993,800.00	
	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	1,386,400.00	
51400200		教育及青年發展局 - 公立學校 Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Escolas Oficiais		
	3-02-3	編制人員 Pessoal dos quadros	21,460,200.00	
	3-02-3	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	261,414,800.00	
	3-02-3	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	400,400.00	
	3-02-3	年資獎金 Prémios de antiguidade	3,779,500.00	
	3-02-3	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	7,437,900.00	
	3-02-3	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	58,279,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-3	31-01-05-03-00	250,300.00	
	3-02-3	31-01-05-99-00	2,574,400.00	
	3-02-3	31-02-01-02-00	179,000.00	
	3-02-3	31-02-01-04-00	4,963,700.00	
	3-02-3	31-02-01-07-00	1,356,400.00	
	3-02-3	31-02-01-08-00	123,800.00	
	3-02-3	31-02-02-01-00	28,376,200.00	
	3-02-3	31-02-02-02-00	9,725,700.00	
	3-02-3	31-02-02-03-01	100,000.00	
	3-02-3	31-02-02-03-02	180,000.00	
	3-02-3	31-02-02-03-99	3,700.00	
	3-02-3	31-02-02-07-00	144,800.00	
	3-02-3	31-02-03-01-00	50,000.00	
	3-02-3	31-02-04-01-00	100,000.00	
	3-02-3	31-02-99-00-00	413,700.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	394,300.00	
	3-02-3	32-01-01-00-00	204,800.00	
	3-02-3	32-01-02-00-00	7,200.00	
	3-02-3	32-01-04-00-00	704,900.00	
	3-02-3	32-01-05-00-00	746,400.00	
		職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado 其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas 導師報酬 Remunerações para formação 超時工作 Horas extraordinárias 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos 房屋津貼 Subsídio de residência 家庭津貼 Subsídio de família 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque 日津貼 Ajudas de custo diárias 其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços 結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral 錯算補助 Abono para falhas 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho 其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios 社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal) 原料、工場及餐廳消耗品 Materias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante 燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria 食品及飲品 Alimentos e bebidas		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgán.	功能 Func. Económica				
	3-02-3	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	334,200.00	
	3-02-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	98,100.00	
	3-02-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	378,800.00	
	3-02-3	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	62,200.00	
	3-02-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	2,000.00	
	3-02-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	1,185,900.00	
	3-02-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	24,431,500.00	
	3-02-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	733,000.00	
	3-02-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	8,118,000.00	
	3-02-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	502,000.00	
	3-02-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	3,742,700.00	
	3-02-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condominio e segurança	7,698,000.00	
	3-02-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,011,700.00	
	3-02-3	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	5,000.00	
	3-02-3	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
	3-02-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	82,900.00	
	3-02-3	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	27,000.00	
	3-02-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	110,000.00	
	3-02-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	2,922,200.00	
	3-02-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	78,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	406,900.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	14,057,400.00	
	3-02-3	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	122,700.00	
	3-02-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos	2,300.00	
	3-02-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	1,455,600.00	
	3-02-3	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	26,900.00	
	3-02-3	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	80,000.00	
	3-02-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	38,200.00	
	3-02-3	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	80,000.00	
	3-02-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	23,567,200.00	
	3-02-3	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	321,300.00	
	3-02-3	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	989,000.00	
	3-02-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	98,000.00	
	3-02-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	2,640,000.00	
	3-02-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	3,430,000.00	
	3-02-3	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções	30,000.00	
	3-02-3	41-02-12-00-00	書刊 Livros	281,000.00	
	3-02-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	738,200.00	
	3-02-3	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	4,933,000.00	
	3-02-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	973,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支 - 共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		7,482,674,000.00
			總額 Total	7,482,674,000.00	7,482,674,000.00
核准依據: Referente à autorização : 26/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/01/2021					

摘要
Extrato

旅遊局——部門預算

Direcção dos Serviços de Turismo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51500100			旅遊局—部門預算 Direcção dos Serviços de Turismo - Orçamento do Serviço		
	8-08-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	86,545,600.00	
	8-08-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	98,570,800.00	
	8-08-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	4,639,200.00	
	8-08-0	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	67,000.00	
	8-08-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	4,539,000.00	
	8-08-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	5,526,500.00	
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	37,529,900.00	
	8-08-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,110,200.00	
	8-08-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	302,700.00	
	8-08-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	10,000.00	
	8-08-0	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	327,600.00	

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	25,076,000.00	
	8-08-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	800,000.00	
	8-08-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,500,000.00	
	8-08-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsidio de residência	16,729,600.00	
	8-08-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsidio de família	6,774,000.00	
	8-08-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	42,500.00	
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	117,000.00	
	8-08-0	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	8,000.00	
	8-08-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsidio de casamento, nascimento, por morte e funeral	300,000.00	
	8-08-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	351,400.00	
	8-08-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	1,668,700.00	
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	446,200.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	256,400.00	
	5-02-0	31-03-99-00-00	其他—保障制度供款 Outros - Contribuições para os regimes de protecção social	383,500.00	
	8-08-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	240,000.00	
	8-08-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,708,000.00	
	8-08-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	118,000.00	
	8-08-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	150,000.00	

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	98,000.00	
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	381,000.00	
	8-08-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	25,000.00	
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	337,900.00	
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	13,497,700.00	
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	8,698,400.00	
	8-08-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	7,185,000.00	
	8-08-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	401,000.00	
	8-08-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	4,493,700.00	
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	17,558,900.00	
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及遞遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	4,223,400.00	
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	385,300.00	
	8-08-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	441,700.00	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	1,906,000.00	
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	857,000.00	
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	50,000.00	
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	5,366,000.00	
	8-08-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	142,300.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	323,000.00	
	8-08-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	5,000.00	
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	45,000.00	
	8-08-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	270,000.00	
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	41,000.00	
	8-08-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	500,000.00	
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	65,900.00	
	8-08-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	159,000.00	
	8-08-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	52,000.00	
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	1,445,000.00	
	8-08-0	32-99-00-00-00	其他 Outras	600,600.00	
	8-08-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	900,000.00	
	8-08-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,405,000.00	
	8-08-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	5,500.00	
	8-08-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	30,000.00	
	8-08-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,306,000.00	
	8-08-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	708,000.00	
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		370,747,100.00
		總額 Total	370,747,100.00	370,747,100.00
核准依據: Referente à autorização : 28/01/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 28/01/2021				

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Funcção	活動 Acção			
60110800	8-05-1	17052014	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-99-0	19028012	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,589,230.00
	8-04-6	21051001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,060,770.00
			土地 Terrenos	4,650,000.00	
			總額 Total	4,650,000.00	4,650,000.00
核准依據: Referente à autorização : 13/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	17052019	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	73,845.00	73,845.00
	8-99-0	19028012			
			總額 Total	73,845.00	73,845.00
核准依據: Referente à autorização :					
18/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	12015029	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	189,019.50	189,019.50
	8-05-1	12016028	41-01-04-01-00			
總額 Total					189,019.50	189,019.50
核准依據: Referente à autorização :						
18/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	14036019	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		990,000.00
	8-05-1	14036039	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	990,000.00	
總額 Total					990,000.00	990,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

19/01/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19/01/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	6-02-0	16058009	41-01-02-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 房屋 Habitacões 房屋 Habitacões	259,720.00	259,720.00
	6-02-0	16058010	41-01-02-00-00			
總額 Total					259,720.00	259,720.00
核准依據: Referente à autorização :						
29/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/01/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-04-6	16095006	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 土地 Terrenos	337,000.00	
	8-04-6	16095010			
總額 Total				337,000.00	337,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 陸橋及航運 Estradas e pontes, e canais de navegação 陸橋及航運 Estradas e pontes, e canais de navegação	3,582,000.00	3,582,000.00
	8-05-1	21052001	41-01-04-01-00			
總額 Total					3,582,000.00	3,582,000.00
核准依據： Referente à autorização :						
19/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19/01/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	10007002	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,983,388.30	
	8-05-1	10007030		2,753,102.00	
	8-05-1	20042010		5,736,490.30	
總額 Total				5,736,490.30	5,736,490.30

核准依據：
Referente à autorização :

18/01/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-04-7	14020002	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	346,079.20	346,079.20
	8-04-7	14020003			
總額 Total				346,079.20	346,079.20

核准依據:

Referente à autorização :

25/01/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/01/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000			環境保護局 Direção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	17064002	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		62,460.00
	8-10-2	18016002	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	60,000.00	
	8-10-2	18016003	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	124,750.00	
	8-10-2	18016004	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	49,703.41	
	8-10-2	18016009	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	336,000.00	
	8-10-2	18068004	其他—動產 Outros - Bens móveis		171,993.41
	8-10-2	20041002	其他—不動產 Outros - Bens imóveis	430,722.90	
	8-10-2	20041004	其他—不動產 Outros - Bens imóveis		766,722.90
				總額 Total	1,001,176.31

核准依據:

Referente à autorização :

27/01/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/01/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				房屋局 Instituto de Habitação		
	6-02-0	20032001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	5,625,000.00
	6-02-0	21045001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21046001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21047001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21048001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	6-02-0	21049001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	1,125,000.00	
	總額 Total					5,625,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

14/01/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/01/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica				
60170400	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋局 Instituto de Habitação			
	6-02-0	21045002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00	1,900,000.00	
	6-02-0	21046002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00		
	6-02-0	21047002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00		
	6-02-0	21048002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00		
	6-02-0	21049002	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	380,000.00		
					總額 Total	1,900,000.00	1,900,000.00

核准依據:
Referente à autorização :

14/01/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/01/2021

摘要
Extrato

司法警察局——部門預算

Polícia Judiciária – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20100100	2-05-1	31-01-01-01-00	司法警察局—部門預算 Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros 行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		747,800.00
	2-05-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	170,000.00	522,200.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,100,000.00	
			總額 Total	1,270,000.00	1,270,000.00

核准依據: 01/02/2021之財政局局長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 01/02/2021

摘要
Extrato

財政局——部門預算
Direcção dos Serviços de Finanças – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20200100	1-01-2	31-01-01-01-00	財政局—部門預算 Direcção dos Serviços de Finanças - Orçamento do Serviço		
	1-01-2	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,000,000.00
	1-01-2	31-02-01-07-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		1,000,000.00
	1-01-2	31-02-02-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,200,000.00	
	1-01-2	32-02-06-00-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	800,000.00	
	1-01-2	32-02-08-02-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		100,000.00
	1-01-2	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	100,000.00	
			總額 Total	2,100,000.00	2,100,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/02/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 02/02/2021					

摘要
Extrato

地圖繪製暨地籍局——部門預算
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20600100	7-05-0	31-01-01-99-00	地圖繪製暨地籍局一部門預算 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro - Orçamento do Serviço		65,000.00
	7-05-0	31-02-01-04-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	50,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-01	超時工作 Horas extraordinárias	5,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-02	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	
	7-05-0	32-02-01-01-00	日津貼 Ajudas de custo diárias		20,000.00
	7-05-0	32-02-11-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	20,000.00	
	7-05-0	41-02-10-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000.00	
	7-05-0	41-02-99-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		80,000.00
			其他一動產 Outros - Bens móveis		
總額 Total				165,000.00	165,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
05/02/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 05/02/2021					

摘要
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
50400100	2-01-0 31-01-01-01-00	澳門保安部隊事務局——部門預算 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço 編制人員 Pessoal dos quadros		
.	2-01-0 31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	950,900.00	950,900.00
總額 Total			950,900.00	950,900.00
核准依據: Referente à autorização :				
02/02/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/02/2021				

摘要
Extrato

海事及水務局——部門預算

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50600100	1-01-3	32-01-08-00-00	海事及水務局—部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	300,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		300,000.00
	3-03-0	32-01-09-00-00	海事及水務局—航海學校 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Escola de Pilotagem 清潔用品 Material de limpeza	7,000.00	
50600300	3-03-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		7,000.00
	8-11-0	32-01-01-00-00	海事及水務局—政府船塢 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Oficinas Navais 原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante		118,000.00
50600400	8-11-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	68,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	50,000.00	
總額 Total				425,000.00	425,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

05/02/2021之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 05/02/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200				財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-3	21006001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		436,920.00
	1-01-3	21006003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	145,640.00	
	1-01-3	21006004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	291,280.00	
				總額 Total	436,920.00	436,920.00

核准依據:

Referente à autorização : 02/02/2021之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 02/02/2021

二零二一年二月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月七日作出的批示：

鄭藝婷——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任財政處處長之定期委任，自二零二一年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員戴婉芳，自二零二一年三月二十日起獲確定委任出任該職位。

高美鳳——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零二一年一月十八日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro及王盛鑫——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

鄭曉恩——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

黎美月——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

楊夢蓮——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第五職階勤雜人員之長期行政任用合同，自二零二一年四月一日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，徐志宏、林翠琪及梁科銘獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2021:

Cheang Ngai Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2021:

Tai Un Fong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Kou Mei Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2021:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro e Wong Seng Kam — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Chiang Hio Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Lai Mei Ut — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Leong Mong Lin — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2021:

Choi Chi Wang, Lam Choi Kei e Leong Fo Meng — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改高珍美及司徒唯倩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年二月十日作出的批示：

湛鳳儀及Sérgio Nuno Basto Perez——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年五月一日起續期三年。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年五月一日起續期三年。

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員之長期行政任用合同，自二零二一年五月一日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二一年二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改林小庄在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

准照摘錄

一級酒吧(連餐廳)，其中文名稱為“新瑞吉酒吧”，葡文名稱為“Novo Bar St. Regis”和英文名稱為“The New St. Regis Bar”，在二零二零年十二月三日獲發第0775/2020號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門瑞吉酒店”第2層(L02)。

(是項刊登費用為 \$488.00)

一級餐廳，其中文名稱為“八方美食廣場”，葡文名稱為“A República Alimentar”和英文名稱為“The Food Republic”，

Kou Chan Mei e Si Tou Wai Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas especialistas principais, 1.^o escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea I), 2, 3 e 4, 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Cham Fong I e Sérgio Nuno Basto Perez — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico especialista principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2021:

Lam Sio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea I), 2, 3 e 4, 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.^o 0775/2020, em 3 de Dezembro de 2020, à sociedade “東方威尼斯人有限公司” em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) classificado de 1.^a classe e denominado “新瑞吉酒吧” em chinês, «Novo Bar St. Regis» em português e «The New St. Regis Bar» em inglês, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 2 (L02) do hotel «ST. REGIS MACAU».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.^o 0763/2021, em 26 de Janeiro de 2021, à sociedade “東星國際發展集團有限公司” em chinês, «Grupo de Desenvolvimento Internacional Oriente Estrela Limitada»

在二零二一年一月二十六日獲發第0763/2021號牌照，持牌人為“東星國際發展集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Desenvolvimento Internacional Oriente Estrela Limitada”和英文名稱為“East Star International Development Group Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段“新濠影滙酒店”一樓1193舖位。

(是項刊登費用為 \$522.00)

二級餐廳，其中文名稱為“塞納河法式咖啡館”，葡文名稱為“Café Rio Sena”和其他語文名稱為“La Seine Salon de Thé”，在二零二零年十二月二十三日獲發第0776/2020號牌照，持牌人為“塞納河有限公司”，葡文名稱為“Companhia de La Seine Limitada”和英文名稱為“La Seine Company Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路，第一地塊，第3地段，“澳門巴黎人”酒店，第3層(L03)，3357b商舖。

(是項刊登費用為 \$488.00)

一級餐廳，其中文名稱為“梳打埠”，葡文名稱為“Macau Porto Soda”和英文名稱為“Soda Port”，在二零二一年一月二十七日獲發第0764/2021號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf-Companhia de Investimento Internacional, S.A.”和英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。場所位於澳門友誼大馬路及孫逸仙大馬路，澳門漁人碼頭“勵宮酒店”地下C,D,E,F,G舖。

(是項刊登費用為 \$544.00)

一級餐廳，其中文名稱為“招牌麵”，葡文名稱為“Massas de Referência”和英文名稱為“Signature Noodles”，在二零二零年十一月二十三日獲發第0774/2020號牌照，持牌人為“澳門主題公園渡假村II股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Parque Temático e Resort II S.A.”和英文名稱為“Macau Theme Park and Resort II Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近路環電廠圓形地，“葡京人”酒店一樓(L01)。

(是項刊登費用為 \$488.00)

二級餐廳，其中文名稱為“品粵”，葡文名稱為“Paladar Cantonense”和英文名稱為“Taste Yue”，在二零二一年一月十五日獲發第0760/2021號牌照，持牌人為“寶湖燒味大王有限公司”，葡文名稱為“Reia do Churrasco Treasure Lake Limitada”和英文名稱為“Treasure Lake Barbecue King Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路，第一地塊，第3地段，“澳門巴黎人”酒店第5層(L05)，3545商舖。

(是項刊登費用為 \$488.00)

一級餐廳，其中文名稱為“小意·大利”，葡文名稱為“Pronto”和英文名稱為“Pronto”，在二零二一年一月二十二日

em português e «East Star International Development Group Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “八方美食廣場” em chinês, «A República Alimentar» em português e «The Food Republic» em inglês, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja 1193.

(Custo desta publicação \$ 522,00)

Foi emitida a licença n.º 0776/2020, em 23 de Dezembro de 2020, à sociedade “塞納河有限公司” em chinês, «Companhia de La Seine Limitada» em português e «La Seine Company Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “塞納河法式咖啡館” em chinês, «Café Rio Sena» em português e «La Seine Salon de Thé» em outra língua, sito em COTAI, Estrada do Istmo, Lote 3 da Parcela 1, loja n.º 3357b no piso 3 (L03) do hotel «O Parisiense Macau».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0764/2021, em 27 de Janeiro de 2021, à sociedade “澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司” em chinês, «Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» em português e «Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “梳打埠” em chinês, «Macau Porto Soda» em português e «Soda Port» em inglês, sito na Avenida da Amizade e Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Macau Fisherman’s Wharf, r/c, lojas C, D, E, F e G do «Hotel Palácio Legendário», Macau.

(Custo desta publicação \$ 544,00)

Foi emitida a licença n.º 0774/2020, em 23 de Novembro de 2020, à sociedade “澳門主題公園渡假村II股份有限公司” em chinês, «Macau Parque Temático e Resort II S.A.» em português e «Macau Theme Park and Resort II Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “招牌麵” em chinês, «Massas de Referência» em português e «Signature Noodles» em inglês, sito em COTAI, junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, piso 1 (L01) do hotel «Lisboeta».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0760/2021, em 15 de Janeiro de 2021, à sociedade “寶湖燒味大王有限公司” em chinês, «Reia do Churrasco Treasure Lake Limitada» em português e «Treasure Lake Barbecue King Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “品粵” em chinês, «Paladar Cantonense» em português e «Taste Yue» em inglês, sito em COTAI, Estrada do Istmo, Lote 3 da Parcela 1, loja n.º 3545, piso 5 (L05) do hotel «O Parisiense Macau».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0762/2021, em 22 de Janeiro de 2021, à sociedade “永利渡假村(澳門)股份有限公司” em chinês, «Wynn Resorts (Macau) S.A.» em português e «Wynn Resorts

獲發第0762/2021號牌照，持牌人為“永利渡假村（澳門）股份有限公司”，葡文名稱為“Wynn Resorts (Macau) S.A.”和英文名稱為“Wynn Resorts (Macau) Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近體育館大馬路，“永利皇宮”酒店首層。

（是項刊登費用為 \$454.00）

一級餐廳，其中文名稱為“太二老壇子酸菜魚”，葡文名稱為“Tai Yi”和英文名稱為“Taier Chinese Sauerkraut Fish”，在二零二一年一月二十二日獲發第0761/2021號牌照，持牌人為“澳門二有餐飲一人有限公司”，葡文名稱為“Too Two Macau Restauração Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Too Two Macao Catering Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登大酒店”第1層（L1），1048號B舖。

（是項刊登費用為 \$522.00）

二零二一年二月十八日於旅遊局

局長 文綺華

博 彩 監 察 協 調 局

更 正

茲因刊登於二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1889頁之本局聲明的文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....第一職階顧問高級技術員.....”。

應改為：“.....第一職階首席顧問高級技術員.....”。

二零二一年二月十日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二零年十二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改庄瑜芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術員，薪俸點525點，由二零二零年十二月四日起生效。

(Macau) Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “小意·大利” em chinês, «Pronto» em português e «Pronto» em inglês, sito em COTAI, junto à Avenida da Nave Desportiva, r/c do hotel «Palácio Wynn».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0761/2021, em 22 de Janeiro de 2021, à sociedade “澳門二有餐飲一人有限公司” em chinês, «Too Two Macau Restauração Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Too Two Macao Catering Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “太二老壇子酸菜魚” em chinês, «Tai Yi» em português e «Taier Chinese Sauerkraut Fish» em inglês, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Co-loane, parcelas 5 e 6, loja 1048B, piso 1 (L1) do hotel «Grande Sheraton Macau».

(Custo desta publicação \$ 522,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Rectificação

Por ter saído inexacta a declaração desta Direcção de Serviços, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2021, II Série, de 10 de Fevereiro, a páginas 1889, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «..... técnico superior assessor, 1.º escalão»;

deve ler-se: «..... técnico superior assessor principal, 1.º escalão».

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 10 de Dezembro de 2020:

Chong U Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職級及薪俸點如下：

汪艷秋，自二零二零年十二月十一日起，改為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

吳毅豪、徐秀怡、施嘉恩、楊愛珠、黎健明及黃紫欣，自二零二零年十二月十一日起，改為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第六職階勤雜人員李慧儀，因達擔任公共職務的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年二月十五日起終止其在本局之職務。

二零二一年二月十七日於勞工事務局

代局長 陳俊宇

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二名的應考人程懿茵，獲定期委任為本局人員編制公共行政管理範疇高級技術員職程的第一職階二等高級技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月十四日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築

Por despachos do director destes Serviços, de 11 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wong Im Chao, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Ng Ngai Hou, Choi Sao I, Juliana Gonçalves da Silva, Ieong Oi Chu, Lai Kin Meng e Wong Chi Ian, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Vai I, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Chon U.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Cheng I Ian, candidata classificada do 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2021:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços,

暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零二一年二月二十七日起生效。

黃保德——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年二月二十七日起生效。

趙不還——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業暨建築統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年三月二日起生效。

蔡嘉儀——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任推廣暨資料發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年三月二日起生效。

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零二一年三月六日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員林紫薇，自二零二一年二月八日起，即在消費者委員會擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年二月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年十二月十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特

nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Vong Pou Tak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas de Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chiu Pat Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Choi Ka I — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Chi Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2021, data em que iniciou funções no Conselho de Consumidores.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2020:

Lok Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a),

別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與駱淑儀簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零二零年十二月十四日起晉階為第五職階勤雜人員,薪俸點為150點。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十三日作出的批示:

哈瑞琦及楚飛飛的個人勞動合同,自二零二一年一月十三日起以附註形式修改其合同的第四條、第五條及第十九條,薪俸點為600點。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月十四日作出的批示:

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,第35/2020號行政法規第三十二條第二款(一)項、第三十三條、第三十八條第一款(一)項、第二款及第三十九條,聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定,本局人事及行政處處長談正儀因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零二一年二月二十八日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二一年一月十九日作出的批示:

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款,第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定,以附註形式修改本局與楊麗萍簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零二一年一月十三日起晉階為第三職階特級行政技術助理員,薪俸點為330點。

二零二一年二月十一日於司法警察局

局長 薛仲明

do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2021:

Ha Ruiqi e Chu Feifei — alterada, por averbamento, as cláusulas 4.º, 5.º e 19.º dos respectivos contratos individuais de trabalho com referência ao índice 600, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2021:

Tam Cheng I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal e Administrativa desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 32.º, n.º 2, alínea 1), 33.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 19 de Janeiro de 2021:

Leong Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com os artigos 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Polícia Judiciária, aos 11 de Fevereiro de 2021. — O Director, Sit Chong Meng.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月十九日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,本局第三職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2020:

Chio Kuai Chan, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo,

勤雜人員招桂珍因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年二月十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階首席特級資訊助理技術員黃有明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年二月十五日起因自願退休而脫離公職。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第一職階首席特級技術員湯雅欣，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零二一年二月十七日起因自願退休而脫離公職。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第一職階首席特級技術輔導員林秀娟，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零二一年二月十七日起因自願退休而脫離公職。

二零二一年二月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

por ter atingido o limite de idade, desde 10 de Fevereiro de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Vong Iau Meng, técnico auxiliar de informática especialista principal, 4.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Tong Nga Ian, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Sao Kun, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

教育及青年發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年一月二十九日批示：

曾曉茵，本局不具期限的行政任用合同首席顧問高級技術員，根據第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款(一)項的規定，委任為教育資源中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

周佩玲，本局確定委任顧問高級技術員，根據第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款(四)項的規定，委任為教育心理輔導及特殊教育中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

梁懿德，本局不具期限的行政任用合同首席技術員，根據第7/2001號行政法規第三條、第40/2020號行政法規第二十八條、第三十二條第二款(七)項的規定，委任為駿菁活動中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2021:

Tsang Hio Ian, técnica superior assessora principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Recursos Educativos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Chow Pui Leng, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada como directora do Centro de Apoio Psicopedagógico e Ensino Especial, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Leong I Tak, técnica principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Actividades do Bairro do Hipódromo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001, 28.º e 32.º, n.º 2, alínea 7), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

林思敏，本局不具期限的行政任用合同特級技術員，根據第 40/2020 號行政法規第二十八條、第三十二條第二款（九）項的規定，委任為公關及新聞中心主任，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

聲 明

茲聲明黃志勇擔任教育暨青年局延續教育處處長的定期委任終止，根據第 15/2009 號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，擔任本局編制內第一職階首席文案，薪俸點為 485，自二零二一年二月一日起生效。

茲聲明李永輝擔任教育暨青年局社會暨教育輔助處行政輔助科科長的定期委任終止，根據第 15/2009 號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，擔任本局編制內第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為 355，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年二月十九日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二日作出的批示：

根據第 15/2009 號法律第五條第一款及第 26/2009 號行政法規第八條的規定，本局公共圖書館管理廳廳長呂志鵬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年二月二十三日起生效。

根據第 15/2009 號法律第五條第一款及第 26/2009 號行政法規第八條的規定，本局文化遺產保護處處長何卓鋒因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年二月二十八日起生效。

Lam Sze Man, técnica especialista, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços – designada como directora do Centro de Relações Públicas e Comunicação Social, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea 9), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Declarações

Se declara que cessa a comissão de serviço de Wong Chi Iong, como chefe da Divisão de Extensão Educativa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, passando a exercer funções de letrado principal, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

— Se declara que cessa a comissão de serviço de Lei Veng Fai, como chefe da Secção de Apoio Administrativo da Divisão de Apoios Sócio-Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, passando a exercer funções de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 19 de Fevereiro de 2021. — O Director, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2021:

Loi Chi Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2021.

Ho Cheok Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究及計劃處處長蘇建明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年二月二十八日起生效。

Daniela Helena Campos Guerreiro，本局第二職階二等翻譯員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二一年一月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，陳子琳及陳國文在本局分別擔任第二職階特級技術員及第二職階特級技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，各自二零二一年二月十二日及自二零二一年二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月四日作出的批示：

鄧穎彤，本局第二職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃文輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳澤成，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

梁美欣，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

文智威，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

鄧穎彤，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零二一年二月十八日於文化局

局長 穆欣欣

Sou Kin Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos e Projectos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Daniela Helena Campos Guerreiro, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 2 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Lam e Chan Kuok Man — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 2.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 e 14 de Fevereiro de 2021, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2021:

Tang Weng Tong, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 9 de Fevereiro de 2021:

Wong Man Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 15 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Chak Seng, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660;

Leong Mei Ian, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Man Chi Wai, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Tang Weng Tong, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Instituto Cultural, aos 18 de Fevereiro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任副局長的定期委任，自二零二一年三月十六日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李詩靈在本局擔任澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長的定期委任，自二零二一年三月十六日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林永昌在本局擔任體育設備規劃處處長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，梁建忠在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何國斌在本局擔任中心管理處處長的定期委任，自二零二一年四月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李沛榮在本局擔任運動員培訓處處長的定期委任，自二零二一年四月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零二一年一月六日作出的批示：

應趙承恩的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁采妮在本局擔任第一職階二等

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2021.

Lei Si Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2021.

Lam Weng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2021.

Luís Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2021.

Ho Koc Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

Lei Pui Veng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Formação de Atletas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho do signatário, de 6 de Janeiro de 2021:

Chio Seng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2021:

Liang Tsai Ni — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste

高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年二月八日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年二月四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改譚文添在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉致和在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月三十一日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳國輝、鍾浩元及甘維有在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260點，自二零二一年二月四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘法洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二一年二月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，葉金松在本局擔任第一職階特級技術員的行政任用合同，自二零二一年二月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員楊嘉靜，自二零二一年二月二十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本件簽署人於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘法洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改方淑華及溫佩詩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三

Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 4 de Fevereiro de 2021:

Tam Man Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lau Chi Vo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Kuok Fai, Chong Hou Un e Kam Wai Iao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2021.

Pun Fat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2021.

Ip Kam Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Ieong Ka Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2021:

Pun Fat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Por despachos do signatário, de 11 de Fevereiro de 2021:

Fong Sok Wa e Wan Pui Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos arti-

條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月八日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉錦醇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭立輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零二一年二月十四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零二一年二月十四日起生效：

林佩君，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

黃郭好儀，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

周美文及梁佩琪，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

二零二一年二月十八日於體育局

局長 潘永權

gos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ip Kam Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheang Lap Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2021:

Lam Pui Kwan, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Vong Kuok Hou I, progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430;

Chao Mei Man do Rosário e Leong Pui Kei, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330.

Instituto do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十月二十三日之批示：

應Ozorio, Cecilia之要求，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月十一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零二零年十一月十三日之批示：

應葉立娟之要求，其在本局擔任第二職階二等護理助理員的長期行政任用合同，自二零二一年一月一日起予以解除。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Ozorio, Cecilia — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de sem termo, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Novembro de 2020:

Ip Lap Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

摘錄自局長於二零二零年十一月十八日之批示：

應劉芷其之要求，其在本局擔任第一職階一等高級衛生技術員的長期行政任用合同，自二零二一年一月七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十七日之批示，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項、第三百零五條、第三百一十五條第一款及第二款f)項規定，對本局確定委任人員第五職階一級護士余品芝科處撤職處分，自二零二一年二月六日起開始執行。

按照二零二一年二月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮楚琳——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0766。

（是項刊登費用為 \$318.00）

陳伶俐——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0767。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二一年二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李少鶯、龔淑欣、陳曉晴、梁彩賢——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3377、E-3378、E-3379、E-3380。

（是項刊登費用為 \$340.00）

按照二零二一年二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃山雨——恢復第M-2307號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$306.00）

許蘭蘭——恢復第M-1608號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$306.00）

按照局長於二零二一年二月十七日之批示：

核准准照編號為第166號及營業地點為澳門龍高正街喜年華大廈2-C號C1座地下及閣樓及2-D號C座地下及閣樓之“綠景藥房”的名稱更改為“同恩藥房”，以及將准照所有權轉移予羅志洪先生，其地址位於澳門關閘馬路101-105號太平工業大廈第一期12樓。

（是項刊登費用為 \$454.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2020:

Lau Jacqueline — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Janeiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2021, foi aplicada ao trabalhador de nomeação definitiva, U Pan Chi, enfermeiro de grau I, 5.º escalão, destes Serviços, a pena de demissão, nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 300.º, no artigo 305.º, no n.º 1 e na alínea f) do n.º 2 do artigo 315.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2021:

Fong Cho Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0766.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chan Leng Lei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0767.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Fevereiro de 2021:

Li ShaoYing, Kong Sok Ian, Chan Hio Cheng e Leong Choi In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3377, E-3378, E-3379 e E-3380.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2021:

Vong San U — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2307.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Hui Lan Lan — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1608.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2021:

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Paisagem Verde», alvará n.º 166, com o local de funcionamento na Rua Central, Edifício Hei Ning Wa, n.º 2-C «C1» r/c com sobreloja e n.º 2-D «C» r/c com sobreloja, Macau, para a denominação «Wecare», e a transmissão de titular, a favor de Lo Chi Hong, com residência no Istmo de Ferreira do Amaral n.ºs 101-105, Edifício Industrial Tai Peng, (1.Fase), 12.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

按照二零二一年二月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

柯皓婕——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0768。

（是項刊登費用為 \$318.00）

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等高級技術員龍擎峰，自二零二一年一月六日起，即在郵電局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等高級技術員林明波，自二零二一年一月六日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等高級技術員蘇奕欽，自二零二一年一月六日起，即在郵電局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等高級技術員袁浩江，自二零二一年一月十一日起，即在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階一等技術員王聖雯，自二零二一年一月二十日起，即在懲教管理局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階二等護理助理員李日明，自二零二一年一月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2021:

O Hou Chit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0768.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Long Keng Fong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Meng Po, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

— Para os devidos efeitos se declara que Sou Iek Iam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

— Para os devidos efeitos se declara que Un Hou Kong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Seng Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Janeiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Iat Meng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - vencimentos, remunerações e salários	30,000.00	
	4-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		30,000.00
	4-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
	4-01-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	100,000.00	
	4-01-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	2,100,000.00	
	4-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		4,600,000.00
	4-01-0	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	1,900,000.00	
			總額 Total	4,630,000.00	4,630,000.00
核准依據: Referente à autorização:	04/02/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 04/02/2021				

二零二一年二月十八日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

二零二一年二月十八日於衛生局——局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議決摘錄

Extracto de deliberação

按照社會保障基金行政管理委員會二零二一年一月十四日議決：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一的合格投考人張彩萍獲臨時委任為社會保障基金人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

二零二一年二月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Janeiro de 2021:

Cheong Choi Peng, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
804001			體育基金 Fundo do Desporto		
	7-02-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		3,000,000.00
	7-02-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		3,000,000.00
	7-02-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	6,000,000.00	
總額 Total				6,000,000.00	6,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/02/2021之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 08/02/2021					

二零二一年二月十八日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年一月五日作出的批示：

應陳文泰的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同，自二零二一年二月十七日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年一月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改黃碧珍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，自二零二一年一月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年二月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改馮秀萍、黃啟泰及梁凱玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第三職階特級行政技術助理員、第二職階顧問高級技術員及第二職階特級技術輔導員，首位自二零二一年一月二日起，餘下兩位自二零二一年一月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第四職階首席顧問高級技術員譚榮添因自願退休而離職，由二零二一年二月十七日起生效。

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第十職階勤雜人員趙玉輝，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零二一年二月八日起終止職務。

二零二一年二月十八日於土地工務運輸局

代局長 黎永亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:

Chan Man Tai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 29 de Janeiro de 2021:

Vong Pek Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Fevereiro de 2021:

Fong Sau Peng, Wong Kai Tai e Leong Hoi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, técnico superior assessor, 2.º escalão, e adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2021 para a primeira, e 29 de Janeiro de 2021 para os dois restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tam Veng Tim, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Iok Sim, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lai Weng Leong*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用何淑明為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年二月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用羅健文為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年二月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等高級技術員何桂嫻，自二零二一年三月二十日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員陳惠華，自二零二一年三月二十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月八日作出的批示：

余永富——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330點，並自二零二一年二月十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2020:

Ho Sok Meng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2020:

Lo Kin Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Fevereiro de 2021:

Ho Kuai Han, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Chan Wai Wa, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 8 de Fevereiro de 2021:

U Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 9 de Fevereiro de 2021:

Ieong Fei Pang, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da

第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術輔導員楊飛鵬獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，本局行政任用合同第一職階顧問高級技術員李玉琮，應其要求，自二零二一年二月一日起終止其在本局之職務。

二零二一年二月十日於環境保護局

局長 譚偉文

alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lee Iok Keng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第五條第一款、第四款及第六條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同方式聘用陳耀強在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650，為期六個月試用期，自二零二一年二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改李景輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零二一年一月三日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳濤，晉階至第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455，自二零二一年一月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2021:

Chan Io Keong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º, n.ºs 1 e 3, 5.º, n.ºs 1 e 4, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2021:

Lei Keng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Chan Tou, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 1 de Janeiro de 2021;

馮沛洪及洪知俊，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年一月十五日起生效；

蔡智偉，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月二十日起生效；

吳達彥，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月二十五日起生效；

黃智忠，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月二十七日起生效；

范嘉琪及容瑋婕，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年一月二十九日起生效；

吳樂樂，晉階至第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625，自二零二一年一月二十九日起生效；

鍾志強，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零二一年一月二十九日起生效；

關婉雯、梁偉傑、毛紅安、張海麟、何家龍、符旺、何志華及張敏聰，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零二一年一月二十九日起生效；

梁樹榮，晉階至第二職階特級車輛駕駛考試員，薪俸點為415，自二零二一年一月二十九日起生效；

梁啓芳及葉秀雯，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零二一年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黃敏強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年一月三十一日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局第一職階首席技術輔導員歐陽健成的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

劉偉俊，第二職階二等車輛查驗員，自二零二一年一月十四日起生效，為期三年；

Fong Pui Hong e Hong Chi Chon, progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Choi Chi Wai, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 de Janeiro de 2021;

Ng Tat In, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Janeiro de 2021;

Wong Chi Chong, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 27 de Janeiro de 2021;

Fan Ka Kei e Iong Wai Chit, progridem para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Ng Lok Lok, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Chong Chi Keong, progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Kuan Un Man, Leong Wai Kit, Mou Hong On, Cheong Hoi Lon, Ho Ka Long, Fu Wong, Ho Chi Wa e Cheong Man Chong Rosa, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Leong Su Weng, progride para examinador de condução especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Leong Kai Fong e Ip Sao Man, progridem para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2021:

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2021:

Ao Ieong Kin Seng, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lao Wai Chon, pelo período de três anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2021;

錢振榮，第二職階二等車輛查驗員，自二零二一年一月二十二日起生效，為期三年；

黃智忠，第二職階二等高級技術員，自二零二一年一月二十七日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年二月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黃敏強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自公佈日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

黃智忠、吳達彥及蔡智偉，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

陳濤，晉級至第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485；

葉秀雯及梁啓芳，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零二一年二月十八日於交通事務局

局長 林衍新

Chin Chan Weng, pelo período de três anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2021;

Wong Chi Chong, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Wong Chi Chong, Ng Tat In e Choi Chi Wai, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chan Tou, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática;

Ip Sao Man e Leong Kai Fong, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialista, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Fevereiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年二月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2021:

Lei Kuok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1,

規定，現以附註形式修改李國強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

張偉文，職級變更為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

黃文俊及吳翠婷，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

二零二一年二月十七日於郵電局

代局長 梁祝艷（副局長）

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款，以及十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改黃凱強在房屋局擔任職務之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零二零年三月四日起生效。

聲明

應施琮琮之請求，其在房屋局擔任第二職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月十七日起予以解除。

二零二一年二月十七日於房屋局

局長 山禮度

alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheong Wai Man, muda para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Vong Man Chon e Ng Chui Ting, muda para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 17 de Fevereiro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituída, Rosa Leong, subdirectora.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2021:

Wong Hoi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo para exercer funções no Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º, da alínea 2) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 4 de Março de 2020.

Declaração

Si Keng Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年一月二十九日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局儀器暨維修處處長羅萬順因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二一年三月三日起續任一年。

二零二一年二月十七日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2021:

Lo Man Son — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2021, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Fevereiro de 2021. — O Director, substituto, *Tang Iu Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月十九日作出的批示：

歐志雄——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年一月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

黃紹良——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年一月一日，從交通事務局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第二職階顧問高級技術員。

黃健偉——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年一月一日，從交通事務局調職至本辦公室，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術員。

二零二一年二月十日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2020:

Ao Chi Hong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2020:

Wong Sio Leong — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego para este Gabinete, para o exercício de funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Huang Jianwei — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego para este Gabinete, para o exercício de funções de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Fevereiro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

通告

Aviso

茲公佈，為填補警察總局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年三月十七日上午十時開始為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局。

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar em 17 de Março de 2021, a partir das 10,00 horas e será realizada nos Serviços de Polícia Unitários, sitos na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau.

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.spu.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos são afixadas no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二一年二月九日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Fevereiro de 2021.

局長辦公室協調員 趙汝民

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

通告

Aviso

按照二零二一年二月三日檢察長的批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，檢察長辦公室進行統一管理

Faz-se público que, por despacho do Procurador, de 3 de Fevereiro de 2021, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de

制度的專業或職務能力評估對外開考，以填補檢察長辦公室編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本辦公室同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

3. 職務內容

進行資訊（應用軟件開發）範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫計劃及其實施；應用科學技術的方法及程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員；參與資訊系統的分析、設計及開發工作；統籌資訊系統項目，為實現項目的目標及質量的要求，對項目的工作內容進行控制及管理。

4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載第六級別的430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二一年三月十六日）具有軟件工程、資訊工程或相類範疇學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的

avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de software), do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de software).

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

3. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de informática (desenvolvimento de software), tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores; participação na análise, concepção e desenvolvimento de sistemas informáticos; coordenação de projectos de sistemas informáticos e controlo e gestão dos projectos, tendo em conta as exigências em termos de objectivos e qualidade.

4. Vencimento, direitos, e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e usufrui dos direitos e regalias previstos na regime geral da Função Pública.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em engenharia de Software, engenharia informática ou afins, que satisfaçam os demais requisitos gerais para

擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第一款規定，於第14/2009號法律生效之日屬資訊技術員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術員一般職程的特級技術員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，亦可報考。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二一年二月二十五日至三月十六日）。

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓（請由大樓的側門進入）提交。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioria, capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidatura (até ao dia 16 de Março de 2021) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do REGA n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo REGA n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do REGA n.º 23/2017.

Podem ainda candidatar-se à área de informática, em conformidade com o n.º 1 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, os trabalhadores dos serviços públicos integrados, à data da entrada em vigor da referida Lei n.º 14/2009, na carreira especial de técnico de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (25 de Fevereiro a 16 de Março de 2021).

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário (Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais) aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1 Em suporte de papel

A Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais, assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas; e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (entrada pela porta lateral).

6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel — Acesso comum aos serviços públicos da RAEM), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

a) 第7.1點a)、b)和c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

b) 如第7.1點a)、b)和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3 第7.1點a)、b)和c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)、b)和c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)和b)項證明文件以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段——筆試，三小時，具淘汰性質；

第二階段——實踐考試，兩小時；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) Nota Curricular para Concurso, em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos documentos comprovativos mencionados.

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

b) Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários acima referidos, nomeadamente a Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais e a Nota Curricular para Concurso, podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, desenvolvendo-se em duas fases:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de 3 horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase — Prova prática, com a duração de 2 horas;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述第a)項任一階段或第b)項甄選方法，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=60%（筆試佔知識考試的50%，實踐考試佔知識考試的50%）

甄選面試=30%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及檢察院網頁<http://www.mp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer fase referida na alínea a) ou do método de selecção referido na alínea b) é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 60% (Prova escrita: 50% da prova de conhecimentos; Prova prática: 50% da prova de conhecimentos)

Entrevista de selecção = 30%

Análise curricular = 10%

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva serão afixadas no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau, e disponibilizadas para consulta na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Ministério Público, em <http://www.mp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及檢察院網頁<http://www.mp.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及檢察院網頁<http://www.mp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及檢察院網頁<http://www.mp.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2 經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》；

14.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

14.4 第13/2019號法律《網絡安全法》、刊登於二零二零年五月十三日第二十期第二組澳門特別行政區公報之《網絡安全管理基準規範》及《網絡安全——事故預警、應對及通報規範》；

14.5 程式設計及開發的專業知識，包括Microsoft .NET、C#、Java、WPF等開發知識；

14.6 伺服器系統的構建、架設及管理；應用軟件的專業知識、系統的設計、規劃、效能調校、權限管理；

14.7 網頁系統設計、規劃及開發的專業知識，包括Angular、ASP.NET WebForm/MVC、HTML5、CSS、JavaScript、XML、Web API、Web Service等相關技術；

14.8 Oracle及MS SQL Server數據庫的設計及開發、結構化查詢語言（SQL）專業知識；

14.9 資訊保安及風險管理的專業知識；

14.10 大數據技術及應用；

Os avisos sobre o local, data e hora da realização dos métodos de selecção serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixados no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau, e disponibilizados na página electrónica dos SAFF, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Ministério Público, em <http://www.mp.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias serão afixadas no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFF, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Ministério Público, em <http://www.mp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAFF, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Ministério Público, em <http://www.mp.gov.mo/>.

14. Programa das provas

14.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

14.2 Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e funcionamento do Gabinete do Procurador), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2011;

14.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

14.4 Lei n.º 13/2019 — Lei da cibersegurança; Regulação de padrões de gestão da cibersegurança e a Regulação de alerta, resposta e comunicação de incidentes da cibersegurança, publicadas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20, II Série, de 13 de Maio de 2020;

14.5 Conhecimentos profissionais sobre a programação e desenvolvimento de aplicações, incluindo Microsoft. NET, C#, Java, WPF, etc.;

14.6 Conhecimentos profissionais sobre construção, arquitectura, gestão de sistemas de servidor, software de aplicação, concepção de sistemas, planeamento, ajuste de eficiência, gestão de competências;

14.7 Conhecimentos profissionais sobre a concepção, planeamento e desenvolvimento do sistema de página electrónica, incluindo o uso de Angular, ASP.NET WebForm/MVC, C#, HTML5, CSS, JavaScript, XML, Web API, Web Service;

14.8 Conhecimentos profissionais sobre a concepção e desenvolvimento das bases de dados de Oracle e de MS SQL, bem como a Linguagem de Consulta Estruturada (SQL);

14.9 Conhecimentos profissionais sobre a segurança informática e gestão de riscos;

14.10 Tecnologia e aplicação de megadados;

14.11 資訊系統開發項目的需求分析、設計及管理的專業知識。

筆試階段時，投考人僅可參閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）；投考人亦不得使用計算機或以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：辦公室副主任 胡潔如

正選委員：支援廳廳長 鄭桂垣

顧問高級技術員 許錦泉

候補委員：首席顧問高級技術員 鄭覺良

顧問高級技術員 魏立文

二零二一年二月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

（是項刊登費用為 \$15,006.00）

14.11 Conhecimentos profissionais sobre análise de necessidades, concepção e gestão de projectos de desenvolvimento de sistemas informáticos.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo utilizar o computador ou consultar, de qualquer forma (incluindo a utilização de produtos electrónicos), outros livros ou informações de referência.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

17. Composição do júri

Presidente: Wu Kit I, chefe-adjunta.

Vogais efectivos: Cheang Kuai Wun, chefe do Departamento de Apoio; e

Hoi Kam Chun, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal; e

Ngai Lap Man, técnico superior assessor.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Fevereiro de 2021.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 15 006,00)

市政署

名單

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定市政署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，市政署現公佈二零二零年度第四季度的資助名單。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente as regras e procedimentos a observar pelo Instituto para os Assuntos Municipais, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DA PRAIA GRAN- DE E AVENIDA DA REPÚBLICA	31/12/2020	\$ 4,504.00	耆青樂悠遊。 Passeio para idosos e jovens.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 ASSOCIAÇÃO DE BENEFICIÊNCIA DE ASSISTÊNCIA MÚTUA DOS MO- RADORES DAS 6 RUAS «CHOU TOI» DE MACAU	21/10/2020	\$ 8,000.00	第八屆輕歌妙韻歌唱比賽。 8.º Concurso de canções.
	21/10/2020	\$ 5,000.00	賀中秋迎國慶文藝聯歡會。 Sarau recreativo de confraternização, em ce- lebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e do Dia da Implantação da RPC.
	9/11/2020	\$ 4,000.00	香徑藥谷生態遊。 Visita ecológica ao Trilho de Plantas Medici- nais e Aromáticas.
	13/11/2020	\$ 4,000.00	草六盃乒乓球團體邀請賽。 Torneio de ténis-de-mesa «Taça Chou Lok».
澳門虹霞樂苑 MACAU HONG HA LOK UN	21/10/2020	\$ 5,000.00	虹霞二十載陳漢光演唱會。 Chan Hon Kuong em concerto: celebração do 20.º aniversário da Associação Musical Hong Há.
澳門攝影學會 ASSOCIAÇÃO FOTOGRÁFICA DE MACAU	31/12/2020	\$ 54,000.00	第三十九屆澳門綠化週暨第二十屆澳門荷花節 「千姿百態——荷花攝影比賽」。 20.º Festival da Flor de Lótus de Macau e 39.ª Edição da Semana Verde de Macau – Posições diversas – Concurso de fotografia sobre flor de lótus.
澳門理工學院學生會 ASSOCIACAO DE ESTUDANTES DO INSTITUTO POLITECNICO DE MACAU	31/12/2020	\$ 40,706.20	有禮生活約章競技同樂日(第二期)。 «Princípios de Vida com Cortesia», Dia de competição desportiva (2.ª fase).
澳門陸軍俱樂部 CLUBE MILITAR DE MACAU	31/12/2020	\$ 85,375.49	外牆電力費用。 Subsídio das despesas de electricidade da fa- chada do edifício.
澳門明愛 CÁRITAS DE MACAU	31/12/2020	\$ 25,000.00	明愛園遊會。 Pagamento da renda das bancas do Caritas Macau Charity Bazaar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 CENTRO COMUNITÁRIO DA ILHA VERDE DA UNIÃO GERAL DAS AS- SOC. DOS MOR. DE MACAU	15/10/2020	\$ 5,000.00	耆義情牽獻愛心。 Actividade de beneficência para idosos.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	萬家同歡迎國慶。 Celebração da implantação da República Po- pular da China.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	愛護環境樂共融。 Cuidar do Ambiente e criar uma vida harmo- niosa.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	月滿濠江慶中秋。 Celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	31/12/2020	\$ 5,000.00	繽紛新時「袋」。 Saco de artefactos modernos.
	31/12/2020	\$ 4,000.00	家家愛地球——環保花燈設計比賽。 Concurso de fabrico de lanternas com mate- riais recicláveis.
	31/12/2020	\$ 7,000.00	左鄰右里齊參與。 Actividades para vizinhos.
澳門街坊總會祐漢社區中心 CENTRO COMUNITÁRIO DE IAO HON	9/11/2020	\$ 2,000.00	夏日消暑行動——夏日送清涼。 Actividade no Verão.
	9/11/2020	\$ 1,500.00	環保手作體驗館——荷花香包手作坊。 Pavilhão para experimentação de artesanato ambiental – Workshop de artesanato de saco de lótus perfumado.
	13/11/2020	\$ 5,000.00	月滿賀中秋。 Celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	13/11/2020	\$ 3,000.00	夏日消暑行動——海灘的顏色。 Actividade no Verão.
	31/12/2020	\$ 4,000.00	單車秋遊樂。 Passeio outonal de bicicleta.
	31/12/2020	\$ 1,800.00	好公民知多啲——有禮生活很容易。 Aprender mais para ser um bom cidadão – É fácil uma vida com cortesia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 UNIÃO GERAL DAS ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	15/10/2020	\$ 30,955.00	澳門街坊會聯合總會——綠化社區花藝DIY工作坊。 Workshop sobre a arborização de bairros comunitários e curta-metragem promocional.
	9/11/2020	\$ 187,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心經常性財政支出費用(七至九月份)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios – Despesas financeiras correntes (meses 7-9).
	9/11/2020	\$ 5,289.90	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心活動及培訓費用(七至九月份)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios – Despesas para actividades e formação (meses 7-9).
	9/11/2020	\$ 53,905.60	2020澳門街坊節系列活動。 Série de actividades do Festival dos Moradores de Macau 2020.
	13/11/2020	\$ 279,289.40	澳門街坊會聯合總會公民教育中心經常性財政支出費用(七至九月份)。 Centro da Educação Cívica da UGAMM – Despesas financeiras correntes (meses 7-9).
	13/11/2020	\$ 34,981.60	澳門街坊會聯合總會公民教育中心特定項目支出費用(七至九月份)。 Centro da Educação Cívica da UGAMM – Despesas para projectos específicos (meses 7-9).
	13/11/2020	\$ 8,665.00	澳門坊眾慶祝中華人民共和國成立71周年文藝晚會。 Sarau em celebração do 71.º aniversário da Implantação da RPC.
	24/11/2020	\$ 7,384.30	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊特定項目支出費用(七至九月份)。 Out reaching team for the district cleaning da UGAMM – Despesas para projectos específicos (meses 7-9).
	24/11/2020	\$ 280,000.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊經常性支出費用(七至九月份)。 Out reaching team for the district cleaning da UGAMM – Despesas correntes (meses 7-9).
	30/11/2020	\$ 9,759.50	台山區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da zona de Tamagnini Barbosa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 UNIÃO GERAL DAS ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	30/11/2020	\$ 9,930.60	中區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da Zona Central.
	30/11/2020	\$ 9,830.80	沙梨頭區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da zona do Patane.
	30/11/2020	\$ 9,698.00	下環區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da zona da Praia do Manduco.
	30/11/2020	\$ 9,525.30	祐漢區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da zona do Iao Hon.
	30/11/2020	\$ 9,904.30	新橋區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da zona do San Kio.
	30/11/2020	\$ 137,500.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心基本行政運作費用(七至九月份)。 Centro de actividades Pak Wai – Despesas para funcionamento administrativo geral (meses 7-9).
	30/11/2020	\$ 51,039.90	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用(七至九月份)。 Centro de actividades Pak Wai – Despesas para actividades e formação (meses 7-9).
	30/11/2020	\$ 9,913.40	筷子基、青洲區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios das zonas do Fai Chi Kei e da Ilha Verde.
	30/11/2020	\$ 9,862.90	離島區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios das Ilhas.
	30/11/2020	\$ 9,587.10	黑沙環區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios da zona da Areia Preta.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 UNIÃO GERAL DAS ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	30/11/2020	\$ 9,525.90	草堆六街區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Sarau de confraternização em comemoração do Festival do Bolo Lunar e aniversário da Implantação da RPC, pelos moradores dos edifícios das 6 Ruas «Chou Toi».
	18/12/2020	\$ 13,000.00	「社區與我」關注隊。 Equipa para resolução dos assuntos do bairro.
	31/12/2020	\$ 100,000.00	2020年粵港澳青少年粵劇夏令營。 Campo de Verão de ópera cantonense para jovens de Guangdong, Hong Kong e Macau 2020.
	31/12/2020	\$ 243,986.90	「大廈屋苑清潔活動」及「大廈屋苑防治鼠患活動」計劃之費用(第二期)。 «Actividades de Limpeza em Edifícios e Condomínios» e «Actividades de Prevenção e Controlo de roedores em Edifícios e Condomínios» (2.ª Fase).
	31/12/2020	\$ 9,640.50	大廈居民慶回歸迎新年聯歡會。 Sarau de confraternização dos moradores dos edifícios celebrando o retorno de Macau à Pátria e a chegada do Ano Novo.
	31/12/2020	\$ 9,764.30	離島大廈居民慶回歸迎新年聯歡會。 Sarau de confraternização dos moradores dos edifícios das Ilhas celebrando o retorno de Macau à Pátria e a chegada do Ano Novo.
	31/12/2020	\$ 103,046.90	開心「綠」園自然派對活動。 Actividades da Festa da Natureza.
	31/12/2020	\$ 11,800.00	澳門坊眾慶祝澳門特別行政區成立二十一周年系列活動。 Actividades celebrando o 21.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
	31/12/2020	\$ 187,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心經常性財政支出費用(十至十二月份)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios – Despesas financeiras correntes (meses 10-12).
31/12/2020	\$ 35,819.10	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心活動及培訓費用(十至十二月份)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios — Despesas para actividades e formação (meses 10-12).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 UNIÃO GERAL DAS ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	31/12/2020	\$ 280,000.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊經常性支出費用(十至十二月份)。 Out reaching team for the district cleaning da UGAMM – Despesas correntes (meses 10-12).
	31/12/2020	\$ 22,092.10	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊特定項目支出費用(十至十二月份)。 Out reaching team for the district cleaning da UGAMM – Despesas para projectos específicos (meses 10-12).
	31/12/2020	\$ 137,500.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心基本行政運作費用(十至十二月份)。 Centro de actividades Pak Wai – Despesas para funcionamento administrativo geral (meses 10-12).
	31/12/2020	\$ 38,326.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用(十至十二月份)。 Centro de actividades Pak Wai – Despesas para actividades e formação (meses 10-12).
	31/12/2020	\$ 75,583.40	澳門街坊會聯合總會公民教育中心經常性財政支出費用(十至十二月份)。 Centro da Educação Cívica da UGAMM – Despesas financeiras correntes (meses 10-12).
	31/12/2020	\$ 153,070.10	澳門街坊會聯合總會公民教育中心特定項目支出費用(十至十二月份)。 Centro da Educação Cívica da UGAMM – Despesas para projectos específicos (meses 10-12).
	31/12/2020	\$ 203,686.00	十進制好易計。 O cálculo do sistema métrico é muito fácil.
街總家庭服務中心 CENTRO DE APOIO A FAMÍLIAS DA UNIÃO GERAL DOS MORADORES DE MACAU	9/11/2020	\$ 3,022.50	親子秋遊單車樂。 Passeio de bicicleta para famílias.
街總頤康中心 CENTRO DE LAZER E RECREAÇÃO DOS ANCIÃOS DA UNIÃO GERAL DAS ASS. DOS M. DE MACAU	9/11/2020	\$ 3,500.00	「展出」心意、齊賀國慶。 Celebração do Dia da Implantação da RPC.
	24/11/2020	\$ 2,800.00	歌舞慶新春。 Danças em celebração do Ano Novo Lunar.
	18/12/2020	\$ 3,000.00	「耆創」環保手工大賽。 Concurso de artefactos feitos por idosos com materiais recicláveis.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
街總頤康中心 CENTRO DE LAZER E RECREAÇÃO DOS ANCIÃOS DA UNIÃO GERAL DAS ASS. DOS M. DE MACAU	31/12/2020	\$ 3,000.00	「種」出好心情園藝治療工作坊。 Workshop de terapia com base na horticultura.
澳門特殊奧運會 MACAU SPECIAL OLYMPICS	31/12/2020	\$ 14,931.00	2020親親大自然活動——特奧家庭體驗日。 Actividade de contacto com a Mãe Natureza 2020 – Dia de experimentação em família da Macau Special Olympics.
澳門美術協會 ASSOCIAÇÃO DOS ARTISTAS DE BE- LAS-ARTES DE MACAU.	31/12/2020	\$ 194,850.00	修復松山壁畫工作之費用(第二期)。 Despesas de trabalhos de recuperação do Painel da Guia (2.ª fase).
汎澳青年商會 ASSOCIAÇÃO DE JOVENS EMPRESÁ- RIOS PAN MAC.	31/12/2020	\$ 30,000.00	2020成人宣誓日暨明日青年領袖計劃。 Dia do Juramento de Entrada na Idade Adulta 2020 e plano para os jovens líderes do futuro.
澳門木蘭拳協會 CLUBE DE MOK LAN KUN DE MACAU	31/12/2020	\$ 9,600.00	木蘭拳興趣班(2020年8月3日至10月5日)。 Arte marcial Mulan (3, Ago - 5, Out, 2020).
	31/12/2020	\$ 9,600.00	木蘭拳興趣班(2020年10月6日至12月7日)。 Arte marcial Mulan (6, Out - 7, Dez, 2020).
澳門工會聯合總會文化委員會 COMISSÃO CULTURAL DA ASS. GERAL DOS OPERÁRIOS DE MACAU	13/11/2020	\$ 201,217.90	「團圓·圓夢」中秋晚會。 Sarau comemorando o Festival do Bolo Lunar.
	18/12/2020	\$ 600,000.00	城市粵劇曲藝匯演2020。 Espectáculo de ópera cantonense 2020.
民政總署人員文康福利會 CENTRO SOCIAL E RECREATIVO DO PESSOAL DO IACM	31/12/2020	\$ 80,000.00	「健康生活·和諧社區」系列活動。 Série de actividades «Vida saudável e bairro harmonioso».
沙梨頭坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DO PATANE	9/11/2020	\$ 6,000.00	迎中秋賀國慶文藝聯歡晚會。 Sarau recreativo de confraternização, em ce- lebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e do Dia da Implantação da RPC.
澳門福隆區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DO BAIRRO, ABRANGENDO A RUA DA FELICIDADE E VIAS CIRCUN- DANTES	13/11/2020	\$ 5,000.00	齊來表關愛福隆迎中秋。 Promoção da entreatjada dos moradores e co- memoração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	31/12/2020	\$ 6,000.00	慶祝特區政府成立二十一周年曲藝演唱會。 Sarau de ópera cantonense em celebração do 21.º Aniversário da Implantação da RAEM.
台山坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE ASSISTÊNCIA MÚ- TUA DOS MORADORES DO BAIRRO ARTUR TAMAGNINI BARBOSA	21/10/2020	\$ 10,000.00	2020美化環境台山展新姿。 Actividade de embelezamento do Bairro Ta- magnini Barbosa 2020.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE ASSISTÊNCIA MÚTUA DOS MORADORES DO BAIRRO ARTUR TAMAGNINI BARBOSA	21/10/2020	\$ 12,000.00	2020開開心心迎暑假填色繪畫比賽暨親子同樂日。 Concurso de colorir para dar as boas-vindas às férias de Verão 2020.
	31/12/2020	\$ 12,000.00	2020萬家溫暖滿台山。 Acção de caridade no bairro Tamagnini Barbosa 2020.
澳門提柯區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE BENEFICÊNCIA E ASSISTÊNCIA MÚTUA DOS MORADORES DO BAIRRO «O T'ÂI»	13/11/2020	\$ 10,000.00	萬家團圓賀中秋。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	31/12/2020	\$ 5,000.00	金風送爽郊遊樂。 Passeio Outonal na Natureza.
澳門筷子基坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE BENEFICÊNCIA E ASSISTÊNCIA MÚTUA DOS MORADORES DO BAIRRO FAI CHI KEI DE MACAU.	30/10/2020	\$ 6,000.00	慶祝中華人民共和國成立七十一週年「金秋滿月賀中秋」。 Celebração da 71.ª Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	24/11/2020	\$ 6,000.00	慶祝中華人民共和國成立七十一週年「聲韻樂萬家」。 Concerto celebrando o 71.º aniversário da implantação da RPC.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	社區清潔人人有責。 Campanha de limpeza em bairros comunitários.
	31/12/2020	\$ 8,000.00	慶祝澳門特區政府成立21週年「社區共融·齊守法」。 Celebração do 21.º Aniversário da Implantação da RAEM.
澳門新馬路區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DA AVENIDA ALMEIDA RIBEIRO	31/12/2020	\$ 35,000.00	慶祝澳門特區政府成立二十一周年聯歡文藝晚會。 Sarau recreativo de confraternização seguido de espectáculo celebrando o 21.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	「顯關愛、呈曙光」探訪視障人士交流座談會。 Visita a deficientes visuais e intercâmbio.
板樟堂營地街區坊眾互助會 ASS. DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DAS RUAS DE S. DOMINGOS, DOS MERCADORES E VIAS CIRCUNDANTES	9/11/2020	\$ 6,000.00	賀中秋敬老聯歡會。 Festa de confraternização comemorativa da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
板樟堂營地街區坊眾互助會 ASS.DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DAS RUAS DE S. DOMINGOS, DOS MERCADORES E VIAS CIRCUNDANTES	18/12/2020	\$ 5,000.00	金秋送爽郊外遊。 Passeio Outonal na Natureza.
	18/12/2020	\$ 5,000.00	歡樂耆老遊。 Passeio para idosos.
澳門三巴門坊眾互助會 ASS.DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DO SAM PA MUN DE MACAU	21/10/2020	\$ 5,000.00	中秋燈謎會。 Bazar de adivinhas alusivas à Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	18/12/2020	\$ 3,000.00	親子社區放大鏡。 Actividade para toda a família.
	31/12/2020	\$ 3,000.00	歡聚樂融融共賀聖誕聯歡會。 Festa de Natal conjunta dos moradores.
澳門桃李藝術協會 ASSOCIAÇÃO ARTÍSTICA TOU LEI DE MACAU	30/11/2020	\$ 5,000.00	慶祝中華人民共和國成立71周年澳門回歸祖國21周年文藝滙演。 Sarau recreativo de confraternização, em celebração do 71.º aniversário da implantação da República Popular da China e do 21.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
氹仔坊眾聯誼會 ASSOCIAÇÃO DE MORADORES DA TAIPA	9/11/2020	\$ 18,000.00	慶祝中華人民共和國成立71周年遊藝晚會。 Sarau recreativo celebrando o 71.º Aniversário da Implantação da RPC.
	18/12/2020	\$ 6,000.00	2020年度北帝廟司祝費。 Despesas de gestão do Templo Pak Tai 2020.
	18/12/2020	\$ 14,400.00	2020年度醫靈廟司祝費。 Despesas de gestão do Templo I Leng 2020.
	18/12/2020	\$ 14,400.00	2020年度三婆廟司祝費。 Despesas de gestão do Templo Sam Po 2020.
路環居民聯誼會 ASSOCIAÇÃO DE MORADORES DE COLOANE	9/11/2020	\$ 6,000.00	迎中秋敬老聯歡會。 Festa comemorativa da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) para idosos.
	24/11/2020	\$ 14,290.00	路環同胞慶祝中華人民共和國成立71周年國慶文藝聯歡會。 Sarau dos moradores de Coloane em celebração do 71.º aniversário da implantação da RPC.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	慶祝澳門特別行政區成立21周年聯歡會。 Festa de confraternização celebrando o 21.º Aniversário da Implantação da RAEM.
	31/12/2020	\$ 58,200.00	2020郊遊活動及各項活動導賞服務。 Passeio na natureza 2020.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
十月初五街區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DO BAIRRO, ABRANGENDO A RUA CINCO DE OUTUBRO	31/12/2020	\$ 15,000.00	十月坊眾賀康公寶誕、敬老盆菜聯歡晚會。 Jantar alusivo ao aniversário do Deus Hong Kung, para idosos.
澳門爐石塘坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍ- LIO DOS MORADORES DE LOU SEK TONG	7/12/2020	\$ 9,500.00	慶祝國慶暨愛心、孝心齊盡獻敬老聯歡晚會。 Sarau de confraternização, em celebração do Dia da Implantação da RPC e para a promo- ção do respeito aos idosos e aos pais.
ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DAS MULHERES DAS ILHAS	30/10/2020	\$ 6,000.00	慶祝中華人民共和國成立71周年。 Celebração do 71.º aniversário da Implantação da República Popular da China.
	31/12/2020	\$ 15,000.00	慶祝成立二十八周年。 Celebração do 28º aniversário da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	認識大自然秋季郊遊活動。 Tomada de contacto com a Natureza.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	慶祝澳門特區成立21周年。 Celebração do 21.º Aniversário do Estabeleci- mento da RAEM.
下環區坊眾互助會 ASS. DE MÚTUO AUXÍLIO DO BAIR- RO, ABRANGENDO A RUA DA PRAIA DO MANDUCO	31/12/2020	\$ 5,000.00	金秋重陽親子郊遊樂。 Passeio outonal em família pela Natureza cele- brando a Festividade Chong Yeong.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	下環區展新姿攝影比賽。 Concurso de fotografias na zona da Praia do Manduco.
	31/12/2020	\$ 4,248.40	「下環盃」全澳街坊象棋單人賽。 Campeonato de Xadrez Chinês de Macau «Taça Há Van» singulares.
	31/12/2020	\$ 30,000.00	下環坊會曲藝組學習班。 Curso de ópera cantonense na Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco.
新橋區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DO BAIRRO DE SAN KIO	9/11/2020	\$ 55,270.00	新橋花園管理費用(七至九月份)。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (meses 7-9).
	31/12/2020	\$ 30,000.00	新橋坊眾恭祝華光寶誕演戲酬神、敬老千歲宴、 蓮溪廟會。 Espectáculo de ópera cantonense pelos mora- dores da Zona San Kio celebrando o aniversá- rio do Deus Wa Kuong, banquete para idosos e feira do Templo Lin Kai.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DOS MORADORES DO BAIRRO DE SAN KIO	31/12/2020	\$ 39,740.00	新橋花園管理費用(十至十二月份)。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (meses 10-12).
澳門建築師協會 ASS. DOS ARQUITECTOS DE MACAU	31/12/2020	\$ 379,078.80	望廈山市政公園無障礙步行系統建築概念設計 競賽(第二期)。 Concurso de concepção para construção de sistema pedonal sem barreiras no Parque Mu- nicipal da Colina de Mong-Há (2.ª fase).
澳門弱智人士家長協進會 ASS.DOS FAMILIARES ENCARREGA- DOS DOS DEFICIENTES MENTAIS DE MACAU	31/12/2020	\$ 47,500.00	2020「智·藝同行」支援計劃。 Plano da Actividade «Caminhando Juntos com Inteligência e Arte 2020».
澳門海島市居民群益會 ASSOCIAÇÃO DOS HABITANTES DAS ILHAS KUAN IEK DE MACAU	13/11/2020	\$ 2,000.00	社區時事熱點大追蹤。 Eventos sobre temas comunitários em desta- que.
	31/12/2020	\$ 8,000.00	「關懷鄰舍傳萬里」長者友善社區計劃。 Plano promotor da criação de um bairro har- monioso prestando atenção aos vizinhos ido- sos.
	31/12/2020	\$ 8,000.00	愛·由家開始探訪鄰里活動。 Visita a vizinhos.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	綠色生活攜手創共建和諧社區園遊會。 Bazar dedicado ao tema «Vamos levar uma vida ecológica e criar uma comunidade harmo- niosa».
澳門基督教青年會 ASS. DOS JOVENS CRISTÃOS DE MACAU	30/11/2020	\$ 164,173.00	「公民教育夏日好友營」、「公民教育夏日好友親 子營」。 «Campismo de Verão e Formação Cívica», «Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças».
	31/12/2020	\$ 41,720.00	左鄰右里Happy Day。 Actividades para vizinhos.
	31/12/2020	\$ 7,001.90	與子女同行系列工作坊。 Workshop em companhia das crianças.
新口岸區坊眾聯誼會 ASSOCIAÇÃO DOS MORADORES DA ZONA DE ATERROS DO PORTO EX- TERIOR (ZAPE)	15/10/2020	\$ 5,000.00	Happy Sunday戶外單車遊。 Passeio de bicicleta no domingo.
	9/11/2020	\$ 5,000.00	秋高氣爽悠遊樂。 Passeio à natureza no Outono.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新口岸區坊眾聯誼會 ASSOCIAÇÃO DOS MORADORES DA ZONA DE ATERROS DO PORTO EX- TERIOR (ZAPE)	31/12/2020	\$ 20,000.00	慶回歸2020敬老聯歡宴。 Banquete de confraternização de 2020 para idosos celebrando o retorno de Macau à Pátria.
街總氹仔社區中心 CENTRO COMUNITÁRIO DA TAIPA DA UNIÃO GERAL DAS ASS. DOS MO- RADORES DE MACAU	30/10/2020	\$ 2,856.70	環保手工坊。 Workshop de artesanato com materiais recicla- dos.
	9/11/2020	\$ 4,572.60	公民教育小劇場。 Espectáculo acerca da formação cívica.
	13/11/2020	\$ 3,350.20	花好月圓迎中秋。 Celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	30/11/2020	\$ 8,000.00	街總氹仔社區中心成立二十一周年暨中心開放 日。 Dia aberto do Centro Comunitário da Taipa da UGAMM alusivo ao seu 21.º aniversário.
	31/12/2020	\$ 2,578.60	基本法你要知。 A Lei Básica da RAEM que você deve conhe- cer.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	家國情懷韻濠江。 Actividade de amor pela pátria.
	31/12/2020	\$ 3,013.10	淨山行動。 Limpeza das montes.
	31/12/2020	\$ 3,700.50	淨化海灘。 Vamos manter as praias limpas.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	慶祝澳門回歸二十一週年聯歡餐會。 Festa de confraternização celebrando o 21.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.
31/12/2020	\$ 6,000.00	和睦舞新姿。 Actividade de dança.	
澳門日報讀者公益基金會 FUNDO DE BENEFICÊNCIA DOS LEI- TORES DO JORNAL OU MUN	23/11/2020	\$ 20,000.00	2020年公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020.
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 ASSOCIAÇÃO DO SANTO NIÑO DE CEBU EM MACAU	31/12/2020	\$ 7,000.00	Sinulog in Macau 2020。 Sinulog 2020 em Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門果欄六街區坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE MÚTUO AUXÍLIO DE MORADORES DE SEIS VIAS PÚBLICAS, ABRANGENDO A RUA DOS FAITIÕES DE MACAU	13/11/2020	\$ 5,000.00	「慶祝中華人民共和國成立71週年」座談會。 Festa de confraternização, em celebração do 71.º aniversário da implantação da RPC.
	13/11/2020	\$ 5,000.00	齊來歡歌迎中秋。 Celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	30/11/2020	\$ 4,500.00	「溫馨家庭樂融融」親子園遊同樂日。 Dia de confraternização e de ida à feira para toda a família.
	7/12/2020	\$ 4,500.00	綠色之旅樂悠遊。 Passeio verde na natureza.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	「慶祝澳門回歸祖國二十一周年、本會成立五十三周年暨新一屆理監事就職典禮」聯歡餐會。 Jantar de confraternização perto da Rua dos Fatiões celebrando o 53.º aniversário da Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas e o 21.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.
澳門花藝設計師學會 ASSOCIAÇÃO DE ACADEMIA DE ARRANJOS FLORAIS (MACAU)	31/12/2020	\$ 79,200.00	2020冬季花卉展——「童夢世界——菊花花藝比賽」。 Concurso de arte floral dedicada ao crisântemo 2020.
	31/12/2020	\$ 30,000.00	2020冬季花卉展——奇幻庭園——菊花花藝講座及示範。 Palestra e demonstração de arte floral usando crisântemos 2020.
澳門盆景協會 BONSAI ASSOCIATION OF MACAO	31/12/2020	\$ 100,000.00	盆景觀賞與養護技巧。 Actividade de divulgação da «Apreciação de bonsai e técnicas da sua conservação».
澳門義務青年會 ASSOCIAÇÃO DE JUVENTUDE VOLUNTÁRIA DE MACAU	31/12/2020	\$ 88,654.10	「開心“綠”園」自然派對。 Actividades da Festa da Natureza.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 CENTRO DE SERVIÇO COMUNITÁRIO DA AREIA PRETA DA UNIÃO GERAL ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	24/11/2020	\$ 2,000.00	國情知多D填字遊戲比賽。 Concurso sobre o jogo de palavras cruzadas.
	30/11/2020	\$ 4,000.00	迎中秋賀國慶「家好月圓」嘉年華。 Festa de confraternização em celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e do Dia da Implantação da RPC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 CENTRO DE SERVIÇO COMUNITÁRIO DA AREIA PRETA DA UNIÃO GERAL ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	31/12/2020	\$ 5,000.00	「家在澳門·同慶回歸」嘉年華。 Carnaval dedicado ao tema «Vivemos em Macau, Celebramos o seu Retorno à Pátria».
	31/12/2020	\$ 3,500.00	東北有FUN鄰舍積分獎勵計劃。 Plano de acumulação de pontos de bónus.
澳門周剛藝苑 MACAU CAMPO DAS BELAS-ARTES CHAU KONG	30/10/2020	\$ 5,000.00	樂韻喜迎春曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do Ano Novo Lunar.
澳門西環耆青文藝康體會	7/12/2020	\$ 5,000.00	2020慶祝「澳門特區成立二十一週年」文藝匯演。 Sarau recreativo de confraternização 2020 celebrando o 21.º Aniversário da Implantação da RAEM 2020.
新口岸社區中心	21/10/2020	\$ 4,000.00	夏日甜品DIY。 Sobremesa de Verão DIY.
	30/10/2020	\$ 6,000.00	慶國慶迎中秋聯歡會。 Sarau comemorativo de confraternização da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e do Dia da Implantação da RPC.
	30/10/2020	\$ 4,000.00	好公民好作風填色比賽。 Concurso de colorir sobre o tema «Seja um bom cidadão e pratique bons actos».
	30/11/2020	\$ 4,000.00	探索科技全接觸。 Actividade de contacto de tecnologia científica.
	18/12/2020	\$ 4,000.00	秋遊遠足親自然。 Passeio outonal na Natureza.
	31/12/2020	\$ 4,000.00	走進動物世界。 Entrar no mundo animal.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	澳門海上遊。 Passeio marítimo em Macau.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	做個好公民有獎問答遊戲。 Jogo de perguntas e respostas com prémios acerca do tema «Ser um bom cidadão».
	31/12/2020	\$ 4,000.00	親子樂廚DIY。 Cozinha em família DIY.
	31/12/2020	\$ 7,000.00	健康生活教育系列活動。 Actividades educativas de consciencialização para uma vida saudável.
ASSOCIAÇÃO DE MÚSICA DOS CRISTÃOS DE MACAU	31/12/2020	\$ 10,000.00	2020歡樂佳音平安夜。 Sarau de Véspera de Natal 2020.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門國粹曲藝會 ASSOCIAÇÃO DE ÓPERA CHINESA DE KUOK SOI DE MACAU	18/12/2020	\$ 5,000.00	「一年一度會知音」曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense «Uma vez por ano».
澳門休閒活動協會 MACAU LEISURE ACTIVITY ASSO- CIATION	4/12/2020	\$ 615,300.00	澳門情懷童玩童樂傳統遊戲活動。 Série de actividades «jogos tradicionais».
澳門婦女聯合總會 ASSOCIAÇÃO GERAL DAS MULHE- RES DE MACAU	31/12/2020	\$ 5,000.00	綠色時刻、社區清潔活動。 Campanha de limpeza em zona comunitária.
	31/12/2020	\$ 63,404.80	開心「綠」園自然派對活動。 Actividades da Festa da Natureza.
澳門工會聯合總會 FEDERAÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES DOS OPERÁRIOS DE MACAU	13/11/2020	\$ 807,324.50	澳門工會聯合總會2020年工人球場運作費用(九月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2020 (mês 9).
	7/12/2020	\$ 553,103.27	澳門工會聯合總會2020年工人球場運作費用(十月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2020 (mês 10).
	31/12/2020	\$ 696,030.00	「大廈屋苑清潔活動」及「大廈屋苑防治鼠患活動」計劃之費用(第二期)。 «Actividades de Limpeza em Edifícios e Condomínios» e «Actividades de Prevenção e Controlo de roedores em Edifícios e Condomínios» (2.ª Fase).
	31/12/2020	\$ 63,696.60	開心「綠」園自然派對活動。 Actividades da Festa da Natureza.
澳門社會服務中心 CENTRO DE SERVIÇOS SOCIAIS DE MACAU	30/11/2020	\$ 4,500.00	義工培訓班。 Curso de formação de voluntários.
青松聯誼會 GREEN PINE FRIENDSHIP ASSOCIA- TION	31/12/2020	\$ 5,000.00	慶祝國慶澳門回歸暨本會成立十三週年聯歡餐會。 Gala, em celebração do Dia Nacional da China, do retorno de Macau à Pátria e do 13.º aniversário da Green Pine Friendship Association.
心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會 ASSOCIAÇÃO DE DANÇAS E CANTA- RES PORTUGUESA «MACAU NO CO- RAÇÃO»	31/12/2020	\$ 25,200.00	葡萄牙土風舞課程——兒童班。 Danças tradicionais portuguesas – Turma infantil.
	31/12/2020	\$ 33,600.00	葡萄牙土風舞課程——成人班。 Danças tradicionais portuguesas – Turma de adultos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大眾曲藝會	12/10/2020	\$ 5,000.00	曲韻悠揚會知音。 Sarau de ópera cantonense.
澳門街坊總會樂駿中心 CENTRO LOK CHON DA UNIÃO GE- RAL DAS ASSOCIAÇÕES DOS MORA- DORES DE MACAU	30/10/2020	\$ 5,000.00	迎國慶暨歡樂中秋聯歡會。 Sarau comemorativo de confraternização da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e do Dia da Implantação da RPC.
	30/11/2020	\$ 5,500.00	漫步澳門街。 Passeio pelas ruas de Macau.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	親親大自然。 Aproximar-se à Natureza.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	健康全面體。 Palestra sobre saúde.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	睦鄰共聚之愛「里」行動。 Actividades para incutir o respeito pelos vizi- nhos.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	你我齊參與慶回歸聯歡會。 Festa de confraternização celebrando o retor- no de Macau à Pátria.
澳門濠聲曲藝會	31/12/2020	\$ 3,000.00	濠聲粵韻曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
拉撒路青少年中心 CENTRO DE JUVENTUDE «LAZA- RUS»	30/11/2020	\$ 6,000.00	「為澳門鼓舞」發放正能量巡遊綜藝活動2020。 Actividade promotora de energia positiva «Cheer Macao Float Parade 2020».
	7/12/2020	\$ 8,000.00	「為澳門鼓舞」青少年生命熱派對音樂會暨社區 服務。 Concerto musical e serviço comunitário para a juventude.
歌韻樂苑	31/12/2020	\$ 5,000.00	歌聲粵韻綜合慶回歸。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
居澳泰僑協會 ASSOCIAÇÃO DOS TAILANDESES EM MACAU	31/12/2020	\$ 12,000.00	2020泰國文化節。 Festival de Cultura Tailandesa 2020.
澳門廣華曲藝會	30/11/2020	\$ 5,000.00	妙韻腳歌耀濠江。 Espectáculo de ópera cantonense.
博物館學生研究員協會 ASSOCIAÇÃO DOS ESTUDANTE- -INVESTIGADORES MUSEOLÓGICOS	31/12/2020	\$ 15,720.00	統籌澳門茶文化館、養心堂的導賞服務。 Visita guiada.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
俾度莉關注印尼移工組織 GRUPO DE CONCERNENTE TRABALHADORES MIGRANTE INDONÉSIOS PEDULI	31/12/2020	\$ 7,638.00	公民教育宣傳活動。 Divulgação de educação cívica.
星緣滙聚音樂文娛協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	「星緣舞滙樂韻凝聚」懷舊金曲晚會。 Sarau de danças e canções populares.
春風舞蹈團	15/12/2020	\$ 5,000.00	春風得意會知音。 Concerto de ópera cantonense.
紫群軒曲藝會 ASSOCIAÇÃO DA ARTE DE CANTAR CHI KUAN HIN.	31/12/2020	\$ 5,000.00	紫約群星11週年歌唱晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 11.º aniversário da Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin.
澳門新填海居民聯誼會 ASSOCIAÇÃO FRATERNAL DOS HABITANTES DOS NOVOS ATERROS DE MACAU	18/12/2020	\$ 4,900.00	慶祝國慶座談會暨會員聯歡茶會。 Palestra sobre Implantação da RPC e banquete para os membros.
	31/12/2020	\$ 4,000.00	「親親大自然」長幼同行郊外遊。 Passeio na Natureza para crianças e idosos.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 ASSOCIAÇÃO DE CONFRATERNIZAÇÃO DOS MORADORES DO BAIRRO DO ANTIGO HIPÓDROMO AREIA PRETA E IAO HON DE MACAU	14/12/2020	\$ 3,821.40	「澳門基本法紀念館」宣傳日。 Tendas de jogos do Dia de Divulgação da Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau.
	31/12/2020	\$ 198,311.20	2020「漫步澳門街」第二十五屆青少年學生書法比賽及書法展。 Passeio pelas ruas de Macau 2020 – 25.º Concurso de Caligrafia Chinesa para Jovens.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	31/12/2020	\$ 6,478.50	秋季花卉滿傳城。 Flores de Outono Espalhadas por toda a Cidade.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	年度義工嘉許頒獎禮。 Atribuição de louvores e prémios aos voluntários.
英花展會社	9/10/2020	\$ 5,000.00	英花展2020金曲夜。 Concerto de ópera contonense 2020.
澳門新月曲藝會	31/12/2020	\$ 5,000.00	新月會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
十人風騷歌舞文化協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	齊唱金曲賀元旦頤樂夜。 Espectáculo de canções populares em celebração do Ano Novo.
瀟灑文化演藝協會 SIOSA CULTURE & ARTS ASSOCIATION	31/12/2020	\$ 5,000.00	慶祝澳門回歸祖國二十一周年——瀟灑走一回。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 21.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門華星曲藝會 WA SENG CHINESE OPERA ASSOCIATION OF MACAO	6/11/2020	\$ 5,000.00	華星粵韻耀濠江之2020曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense 2020.
民眾建澳聯盟 ALIANÇA DE POVO DE INSTITUIÇÃO DE MACAU	9/11/2020	\$ 6,000.00	中秋節大廈管理經驗分享聯會。 Reunião de partilha de experiências em gestão predial durante a Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	18/12/2020	\$ 6,000.00	社區治安防範知識講座。 Palestra acerca de conhecimentos para manter a segurança comunitária.
	31/12/2020	\$ 6,000.00	大廈環境保護專題講座。 Palestra sobre a execução da protecção ambiental nos edifícios.
	31/12/2020	\$ 5,000.00	樂活生態體驗營。 Campismo selvagem.
	31/12/2020	\$ 457,588.17	「大廈屋苑清潔活動」及「大廈屋苑防治鼠患活動」計劃之費用(第二期)。 «Actividades de Limpeza em Edifícios e Condomínios» e «Actividades de Prevenção e Controlo de roedores em Edifícios e Condomínios» (2.ª Fase).
	31/12/2020	\$ 25,000.00	耆安樂活系列活動。 Série de actividades para idosos.
JAZZ CLUB DE MACAU	31/12/2020	\$ 382,300.00	黃昏薈萃議事亭(2020年7月24日至10月25日)。 Espectáculo da Feira «Encontro ao anoitecer no Largo do Senado» (24, Jul - 25, Out, 2020).
	31/12/2020	\$ 294,600.00	黃昏薈萃議事亭(2020年10月26日至12月31日)。 Espectáculo da Feira «Encontro ao anoitecer no Largo do Senado» (26, Out - 7, Dez, 2020).
澳門青洲坊眾互助會 ASSOCIAÇÃO DE BENEFICÊNCIA E ASSISTÊNCIA MÚTUA DOS MORADORES DO BAIRRO DA ILHA VERDE	24/11/2020	\$ 7,000.00	慶祝中華人民共和國成立71周年暨喜迎中秋節。 Festa de confraternização, em celebração do 71.º aniversário da implantação da RPC e da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	31/12/2020	\$ 7,000.00	共慶澳門回歸21周年聯歡茶會。 Banquete de confraternização intitulado «Celebração do 21.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
澳門勞工子弟學校家長會 ASSOCIAÇÃO DE PAIS DA ESCOLA PARA FILHOS E IRMÃOS DOS OPERÁRIOS DE MACAU	31/12/2020	\$ 4,000.00	澳門基本法紀念館宣傳日。 Tendas de jogos do Dia de Divulgação da Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門無疆界青年協會 ASSOCIAÇÃO SEM FRONTEIRA DA JUVENTUDE DE MACAU	31/12/2020	\$ 25,000.00	全澳大專院校歌唱大賽2020。 Concurso de canto para estudantes do ensino superior de Macau 2020.
	31/12/2020	\$ 35,000.00	開心帶你遊澳門2。 Uma passeata feliz em Macau 2.
澳門兒童多元智能發展協會 ASSOCIAÇÃO PARA O DESENVOLVI- MENTO DAS INTELIGÊNCIAS MÚL- TIPLAS DAS CRIANÇAS DE MACAU	31/12/2020	\$ 7,500.00	從繪本故事培養兒童全腦發展。 Cultivo do desenvolvimento cerebral das crian- ças com estórias ilustradas.
	31/12/2020	\$ 15,000.00	兒童繪畫班。 Pinturas alusivas a fábulas.
澳門雯明音樂協會	9/11/2020	\$ 5,000.00	雯明薈萃2020。 Concerto de canções 2020.
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	13/11/2020	\$ 2,000.00	美滿團圓慶中秋。 Celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	13/11/2020	\$ 2,000.00	「健康飲食」廚技比賽。 Concurso de culinária saudável.
	31/12/2020	\$ 1,500.00	「綠」楊之星長者環保比賽。 Concurso para idosos subordinado à protecção ambiental no Edifício Jardim Luk Yeung.
	31/12/2020	\$ 2,000.00	團團圓圓慶冬至。 Celebrações do Solstício de Inverno.
	31/12/2020	\$ 1,500.00	「愛我中華」時事常識問答比賽。 Jogos de perguntas e respostas acerca de notí- cias e factos relativos à China.
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	18/12/2020	\$ 2,500.00	「有禮好公民」公民教育活動。 Actividade sobre a educação cívica.
	31/12/2020	\$ 2,500.00	防災避險你要識。 Conhecimentos sobre a prevenção de desastres e riscos.
	31/12/2020	\$ 4,000.00	「腦友記天地」手腦大比拼。 Jogos desportivos para idosos.
	31/12/2020	\$ 2,500.00	青松之友之“好歌唱不完”。 Sarau de canções para idosos.
澳門心悅軒文化藝術協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	心悅情軒金曲夜2020。 Espectáculo de ópera cantonense 2020.
隨緣音樂協會	24/11/2020	\$ 5,000.00	隨緣迎夏演唱會。 Concerto de boas-vindas ao Verão.
澳門星輝歌舞文化協會 ASSOCIAÇÃO CULTURAL DE CAN- ÇÃO E DANÇA SENG FAI DE MACAU	9/11/2020	\$ 5,000.00	「星輝閃耀濠江情」金曲夜。 Concerto de canções populares.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門城市大學學生會 ASSOCIAÇÃO DE ESTUDANTES DA UNIVERSIDADE DA CIDADE DE MA- CAU	28/10/2020	\$ 96,940.00	2020「有禮生活約章」之「互相尊重」大專院校辯 論比賽。 Concurso de debate para Instituições de Ensi- no Superior sob o tema «Respeito mútuo», dos «Princípios de Vida com Cortesia» 2020.
	31/12/2020	\$ 10,000.00	慶祝澳門特別行政區成立21周年紀念活動—— 第三屆澳門大專高等院校聯合音樂匯演（五校聯 演）。 Celebração do 21.º Aniversário do Estabeleci- mento da RAEM – 3.º Concerto Conjunto de Estabelecimentos de Ensino Superior de Macau.
澳門亞洲音樂協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	慶國慶亞洲戲曲演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense asiática.
澳門崇新聯合總會 ASSOCIAÇÃO UNIÃO GERAL DAS SONG SAN DE MACAU	31/12/2020	\$ 3,000.00	經典金曲慶回歸。 Sarau de canções populares, em celebração do estabelecimento da Região Administrativa Es- pecial de Macau.
澳門免廢生活協會 MACAU FREE CYCLE ASSOCIATION	21/10/2020	\$ 6,489.99	免廢啡色升級工作坊。 Workshop de trabalhos manuais com materiais reciclados.
	31/12/2020	\$ 5,380.00	免廢玻璃升級工作坊。 Oficina de trabalhos manuais com vidro reci- clado.
宏昇音樂文化協會	18/12/2020	\$ 5,000.00	2020宏昇勁歌閃耀生輝之夜。 Sarau de ópera cantonense 2020.
澳門三灶同鄉會 ASSOCIAÇÃO DOS NATURAIS DE SAM CHOU, DE MACAU	13/11/2020	\$ 5,000.00	「慶祝中華人民共和國成立71週年」之「和諧共 融、幸福全城」敬老文藝活動。 Espectáculo recreativo sob o tema «Viver em harmonia, cidade feliz» celebrando o 71.º Ani- versário da Implantação da RPC.
澳門英姿健康舞蹈會	31/12/2020	\$ 5,000.00	英姿歌舞迎回歸歌舞交流演出。 Espectáculo de danças e canções em celebra- ção do retorno de Macau à Pátria.
澳門心連心藝術音樂協會	21/10/2020	\$ 5,000.00	情心深樂韻醉今宵懷舊金曲晚會。 Concerto de canções famosas.
美美康體會	9/11/2020	\$ 5,000.00	美美星輝歌舞耀濠江。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門基層公職人員協會 ASSOCIAÇÃO DOS FUNCIONÁRIOS DE NÍVEL BÁSICO DE MACAU	31/12/2020	\$ 3,400.00	2020基層之聲——人在黎明。 Sarau de canções em celebração do retorno de Macau à Pátria 2020.
澳門越南同鄉聯誼會	28/12/2020	\$ 13,000.00	公民教育宣傳。 Divulgação de educação cívica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中華民族團結促進會	31/12/2020	\$ 220,000.00	承辦中華民族雕塑園展覽館——西南民族風情展。 Exposição «Beleza do Sudoeste da China».
澳門基本法青年推廣大使協會 ASSOCIAÇÃO DOS EMBAIXADORES JUVENIS PARA A DIVULGAÇÃO DA LEI BÁSICA DE MACAU	12/10/2020	\$ 7,000.00	澳門基本法紀念館及「漫步澳門街之認識澳門」 (七月份)。 Actividades de visita guiada e educativas sobre a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Ma- cau e «Uma Passeata pelas Ruas de Macau – Conhecer Macau» (mês 7).
	15/10/2020	\$ 88,260.00	澳門基本法青年推廣大使協會一次性財政支出 費用。 Despesa financeira não corrente.
	15/10/2020	\$ 8,920.00	澳門基本法紀念館及「漫步澳門街之認識澳門」 (八月份)。 Actividades de visita guiada e educativas sobre a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Ma- cau e «Uma Passeata pelas Ruas de Macau – Conhecer Macau» (mês 8).
	15/10/2020	\$ 7,296.10	澳門基本法青年推廣大使協會經常性財政支出 費用(七至九月份)。 Despesas financeiras correntes (meses 7-9).
	9/11/2020	\$ 14,040.00	澳門基本法紀念館及「漫步澳門街之認識澳門」 (九月份)。 Actividades de visita guiada e educativas sobre a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Ma- cau e «Uma Passeata pelas Ruas de Macau – Conhecer Macau» (mês 9).
	18/12/2020	\$ 7,680.00	「澳門基本法紀念館」宣傳日。 Visitas guiadas do Dia de Divulgação da Gale- ria Comemorativa da Lei Básica de Macau.
	31/12/2020	\$ 20,120.00	澳門基本法紀念館及「漫步澳門街之認識澳門」 (十月份)。 Actividades de visita guiada e educativas sobre a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Ma- cau e «Uma Passeata pelas Ruas de Macau – Conhecer Macau» (mês 10).
	31/12/2020	\$ 18,340.80	導賞員培訓計劃。 Plano de formação de guias.
	31/12/2020	\$ 47,047.60	澳門基本法青年推廣大使協會經常性財政支出 費用(十至十二月份)。 Despesas financeiras correntes (meses 10-12).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門基本法青年推廣大使協會 ASSOCIAÇÃO DOS EMBAIXADORES JUVENIS PARA A DIVULGAÇÃO DA LEI BÁSICA DE MACAU.	31/12/2020	\$ 5,240.00	「基本法成就講座——澳門回歸前後大不同」。 Palestra sobre o Sucesso da Lei Básica – As grandes diferenças de Macau antes e depois da transferência à Pátria.
	31/12/2020	\$ 16,920.00	澳門基本法紀念館及「漫步澳門街之認識澳門」 (十二月份)。 Actividades de visita guiada e educativas sobre a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau e «Uma Passeata pelas Ruas de Macau – Conhecer Macau» (mês 12).
	31/12/2020	\$ 24,120.00	澳門基本法紀念館及「漫步澳門街之認識澳門」 (十一月份)。 Actividades de visita guiada e educativas sobre a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau e «Uma Passeata pelas Ruas de Macau – Conhecer Macau» (mês 11).
	31/12/2020	\$ 9,900.00	「《憲法》與《澳門基本法》關係」——親子工作坊。 Workshop para pais e filhos: A relação entre a Constituição e a Lei Básica de Macau.
澳門街坊總會石排灣家庭及社區綜合服務中心	12/10/2020	\$ 3,000.00	愛社區、好公民教育講座。 Palestra para sensibilização «Amor à comunidade e ser bom cidadão».
	30/10/2020	\$ 3,500.00	風箏「童」樂日。 Dia de convívio para crianças com lançamento de papagaios.
	30/10/2020	\$ 4,926.80	同一社區·同一家。 Actividade para os moradores de Seac Pai Van.
	30/10/2020	\$ 3,500.00	一家情繫石排灣。 Actividade para os moradores de Seac Pai Van.
	30/10/2020	\$ 2,732.00	健康生活營——漫步登山遊。 Campanha da vida saudável – Passeio às montanhas.
	9/11/2020	\$ 2,979.50	動感社區展新姿。 Actividade de caridade.
	14/12/2020	\$ 2,996.80	關懷弱勢你我同心。 Ajuda às pessoas vulneráveis.
	31/12/2020	\$ 3,900.00	「睦鄰互助·關愛社區」宣傳活動。 Divulgação de assuntos do bairro e de formas de ajudar os vizinhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會石排灣家庭及社區綜合服務中心	31/12/2020	\$ 3,000.00	石排灣社區清潔宣傳隊。 Equipa de divulgação da limpeza do Bairro Habitacional Seac Pai Van.
	31/12/2020	\$ 2,100.00	「左鄰右里」社區關注隊。 Equipa de assuntos comunitários.
草莓田藝術教育工作室 STRAWBERRY FIELDS ARTS EDUCATION WORKSHOP	31/12/2020	\$ 33,366.40	戲劇教育。 Teatro educativo.
澳門餐飲業聯合商會 UNIÃO DAS ASSOCIAÇÕES DOS PROPRIETÁRIOS DE ESTABELECIMENTOS DE RESTAURAÇÃO E BEBIDAS DE MACAU	31/12/2020	\$ 144,170.00	黃昏薈萃議事亭（2020年7月24日至10月25日）。 Espectáculo da Feira «Encontro ao anoitecer no Largo do Senado» (24, Jul - 25, Out, 2020).
	31/12/2020	\$ 235,424.00	黃昏薈萃議事亭（2020年10月26日至12月31日）。 Espectáculo da Feira «Encontro ao anoitecer no Largo do Senado» (26, Out - 7, Dez, 2020).
澳門路環石排灣居民互助會	31/12/2020	\$ 2,812.40	燒烤樂共聚。 Churrasco de confraternização.
	31/12/2020	\$ 4,000.00	暢遊行山樂。 Passeio na montanha.
婦聯心理治療中心	31/12/2020	\$ 20,000.00	放鬆系列活動2020。 Série de actividades para relaxamento 2020.
	31/12/2020	\$ 20,000.00	2020情緒健康系列。 Série de actividades sobre saúde emocional 2020.
	31/12/2020	\$ 20,000.00	品德高高GO系列活動。 Série de actividades relativas à boa moral.
	31/12/2020	\$ 20,000.00	親子共融系列活動。 Série de actividades em família.
濠江印社	12/10/2020	\$ 8,000.00	篆刻班（2020年7月2至27日）。 Carimbo com caracteres chineses (2 - 27, Jul, 2020).
	13/11/2020	\$ 8,000.00	篆刻班（九月份）。 Carimbo com caracteres chineses (mês 9).
澳粵文化曲藝協會	30/11/2020	\$ 5,000.00	中國夢澳門情愛心演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense.
毅楊音樂文化協會 ASSOCIACAO DE MUSICA E CULTURA NGAI IEONG	31/12/2020	\$ 5,000.00	賀中秋迎國慶「毅楊」雙慶金曲夜。 Noite de canções famosas celebrando a Festa da Chong Chao (Bolo Lunar) e a implantação da RPC.
澳門山毅青年協會 ASSOCIAÇÃO DE JUVENTUDE SAN NGAI DE MACAU	18/11/2020	\$ 40,389.30	青少年郊野體驗營。 Plano de promoção comunitária de caminhada.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門山毅青年協會 ASSOCIAÇÃO DE JUVENTUDE SAN NGAI DE MACAU	31/12/2020	\$ 13,987.30	我愛山林。 Actividade sob o tema «Amor às montanhas e florestas».
澳門聲藝社 ART OF VOCAL ASSOCIATION OF MACAO	13/11/2020	\$ 5,000.00	SING SING相識演唱會。 Concerto musical.
澳門福昇藝苑曲藝會	31/12/2020	\$ 5,000.00	福昇賀回歸懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Sarau de canções tradicionais e ópera canto-nense.
澳門添昇藝苑曲藝會	21/10/2020	\$ 5,000.00	添昇迎夏日懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門藝星音樂文化協會	15/10/2020	\$ 3,500.00	綿綿寄語歌曲演唱會。 Concerto de canções.
天倫文娛歌舞會	31/12/2020	\$ 5,000.00	金曲歌舞慶回歸。 Sarau de danças e canções famosas, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
澳門藝粹文化協會	13/11/2020	\$ 5,000.00	國慶、回歸演唱會2020。 Concerto celebração a implantação da República Popular da China e o retorno de Macau à Pátria 2020.
澳門琴弦友誼曲藝會 ASSOCIAÇÃO DE ÓPERA CHINESA DE AMIZADE DE CORDAS DE MA- CAU	31/12/2020	\$ 5,000.00	慶祝澳門琴弦友誼曲藝會成立3周年曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense celebrando o 3.º Aniversário da Associação de Ópera Chinesa de Amizade de Cordas de Macau.
澳門新城歌藝文化協會	28/10/2020	\$ 5,000.00	新城金曲小調賀國慶。 Concerto musical, em celebração do Dia da Implantação da RPC.
澳門藝萃文娛協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	桃李爭輝展能量國慶文藝晚會。 Sarau celebrando o retorno de Macau à Pátria.
百年今曲曲藝文化協會	30/11/2020	\$ 5,000.00	百花齊放樂洋洋演唱會。 Concerto de música popular.
聲揚文化協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	聲色傳揚演唱會。 Concerto de confraternização.
雄詠武術戲曲文化協會 HONG WENG MARTIAL ARTS AND CHINESE OPERA CULTURAL ASSO- CIATION	18/12/2020	\$ 5,000.00	聲情妙韻2020。 Concerto de canções 2020.
澳門美好粵劇曲藝會	13/11/2020	\$ 5,000.00	美好粵韻情懷粵曲金曲演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門星輝錦秀音樂文化協會	9/11/2020	\$ 5,000.00	純屬友情演唱會2020。 Concerto de música popular 2020.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門海燕健康舞蹈協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	星輝樂韻頌國慶晚會。 Espectáculo musical celebrando o Dia da Implantação da RPC.
澳門市政署司機互助會 ASSOCIAÇÃO MÚTUA DOS CONDUTORES DO IAM DE MACAU	21/10/2020	\$ 3,000.00	慶祝世遺十五週年「漫步澳門街」。 15.º Aniversário do Conhecimento do Património Mundial – Uma Passeata pelas Ruas de Macau.
	13/11/2020	\$ 3,000.00	綠色出行「騎單車·郊外遊」親子樂。 Deslocação sem poluição – «Passeio de bicicleta».
澳門東望洋跑道促進和發展協會 ASSOCIAÇÃO PARA A PROMOÇÃO E DESENVOLVIMENTO DO CIRCUITO DA GUIA DE MACAU	31/12/2020	\$ 10,000.00	Exposição Colectiva «O Circuito da Guia como Património Mundial da UNESCO».
澳門歌舞文化協會	17/12/2020	\$ 5,000.00	歌舞昇平金曲、粵曲、敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
藝聲音樂文化協會	31/12/2020	\$ 4,970.00	慶祝中華人民共和國成立71週年及慶祝澳門特別行政區成立21週年文藝晚會。 Sarau recreativo de confraternização celebrando o 71.º Aniversário da Implantação da República Popular da China e o 21.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.
澳門樂韻藝萃交流協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	樂韻飛揚迎新禧。 Sarau de ópera cantonense.
怡情樂聚文化藝術協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	怡情樂聚會知音。 Concerto de confraternização.
澳門陽光歌舞文化協會 MACAO SUNSHINE SONG AND DANCE CULTURAL ASSOCIATION	18/12/2020	\$ 3,800.00	「陽光歌舞慶回歸」金曲夜。 Noite de canções famosas celebrando o retorno de Macau à Pátria.
澳門俊聲娛樂協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	俊聲薈聚金曲夜。 Concerto de canções populares.
怪老樹劇團 THE FUNNY OLD TREE THEATRE ENSEMBLE	31/12/2020	\$ 5,000.00	放學後巡迴演出——鬼馬畢卡索。 Espectáculo itinerante depois das aulas: Picasso divertido.
澳門文化產業青年促進會 ASSOCIAÇÃO DE JUVENTUDE PROMOÇÃO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS DE MACAU	31/12/2020	\$ 12,000.00	旅畔POLI看世界遊澳雅文共享休閒時光。 Actividades recreativas no Anim'Arte.
澳門環星音樂文化協會	13/11/2020	\$ 5,000.00	2020環星民眾同樂日。 Dia de convívio junto do público 2020.
澳門星夢傳奇藝術文化協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	星夢歌舞喜迎聖誕。 Canções e danças de boas-vindas ao Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
揚眉音樂文化協會	9/10/2020	\$ 5,000.00	揚聲眉語情深不變演唱晚會。 Concerto de canções populares.
民眾青年會 ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS DE POVO	31/12/2020	\$ 10,000.00	民青定向日。 Dia de orientação militar para os jovens.
	31/12/2020	\$ 30,000.00	第二屆民青好聲音。 2.ª Boa Canção da Juventude.
	31/12/2020	\$ 101,668.20	《憲法》與《澳門基本法》關係之社區巡禮系列活動。 A relação entre a Constituição e a Lei Básica de Macau.
澳門陽光曲藝文化協會	9/10/2020	\$ 5,000.00	陽光照耀濠江金曲粵曲敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
澳門專才發展學會 ASSOCIAÇÃO DE DESENVOLVIMENTO DE PROFISSIONAIS DE MACAU	23/10/2020	\$ 50,000.00	好公民家族義工訓練活動。 Actividades de treino para voluntários da Família de Bons Cidadãos.
澳門孖寶演藝協會	15/10/2020	\$ 5,000.00	孖寶之友2020。 Sarau de canções famosas 2020.
澳門懷舊收藏學會 ASSOCIAÇÃO DOS COLECCIONADORES DE ANTIGUIDADES DE MACAU	31/12/2020	\$ 398,670.00	澳門情懷童真玩趣懷舊現具展。 Nostalgia de Macau – Exposição de brinquedos nostálgicos a recordar a inocência infantil.
澳門明星歌舞坊	12/10/2020	\$ 5,000.00	星星相惜會知音。 Concerto de canções populares.
陳建華音樂文藝促進會	15/10/2020	\$ 5,000.00	港澳同盟獻愛心金曲粵曲敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos de Hong Kong e de Macau.
嘻盛演藝文化協會	15/10/2020	\$ 5,000.00	好歌獻給你演唱會。 Concerto de canções.
澳門環保青年協會 MACAO ENVIRONMENT PROTECTION YOUTH ASSOCIATION	4/11/2020	\$ 5,000.00	愛澳淨灘活動2020。 Vamos manter as praias limpas 2020.
澳門大灣區音樂文化協會	30/11/2020	\$ 5,000.00	喜氣洋洋迎聖誕金曲夜。 Festa de confraternização e de celebração do Natal.
澳門樂聲聯誼文化促進會	9/11/2020	\$ 5,000.00	喜迎中秋夜。 Celebração da Festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
澳門廣東青年協會 MACAO GUANGDONG YOUTH ASSOCIATION	31/12/2020	\$ 5,000.00	親子平衡車培訓班。 Curso de formação para toda a família para andar a bicicleta de equilíbrio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門青年茶文化推廣協會 ASSOCIAÇÃO DE PROMOÇÃO DA CULTURA DO CHÁ PARA JUVENTU- DE DE MACAU	31/12/2020	\$ 40,000.00	濠江茗薈。 Programa de Promoção da Cultura do Chá.
榮旭國際戲曲藝術協會	15/12/2020	\$ 5,000.00	榮旭粵韻戲曲展演。 Concerto de ópera chinesa.
澳門菁新文化協會	1/12/2020	\$ 4,751.00	金秋菁新夜演唱會。 Concerto.
澳門星耀音樂協會	30/11/2020	\$ 5,000.00	群星閃耀曲藝歌舞薈。 Sarau de danças e canções famosas.
山明水秀音樂會	29/12/2020	\$ 5,000.00	大約在冬季演唱會。 Concerto de Inverno.
澳門映藝音樂文化協會 ASSOCIAÇÃO DE CULTURA MÚSICA IENG NGAI DE MACAU	12/11/2020	\$ 3,000.00	普天同慶樂滿城音樂會。 Concerto de canções populares.
願景動力青年協會 VISION POWER YOUTH ASSOCIA- TION	31/12/2020	\$ 5,000.00	認識澳門基本法遊戲攤位。 Tendas de jogo dedicadas ao tema Conhecer a Lei Básica de Macau.
澳門華藝流行音樂協會 ASSOCIAÇÃO DE MÚSICA POPULAR WA NGAI DE MACAU	23/11/2020	\$ 3,000.00	金曲迴響濠江情音樂會。 Concerto de canções populares.
大紅大紫曲藝會	31/12/2020	\$ 5,000.00	大紅大紫金曲粵曲賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense.
聚賢雅集協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	聚賢金曲迴聲賀回歸演唱會。 Concerto de canções populares.
澳門宣藝苑曲藝會	31/12/2020	\$ 5,000.00	宣藝粵韻金曲賀昇平。 Concerto de ópera cantonense.
朗月文化曲藝協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	粵韻情牽朗月星輝夜。 Concerto de ópera cantonense.
南平星滙文化協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	2020胡南平學生匯報演唱會。 Concerto de canções 2020.
澳門樂聚軒曲藝會	31/12/2020	\$ 5,000.00	歌聲悠揚會知音。 Sarau de ópera cantonense.
萍萍曲藝會	31/12/2020	\$ 5,000.00	萍萍曲藝展演。 Sarau de ópera cantonense.
芳芳粵劇團	31/12/2020	\$ 5,000.00	芳芳戲曲會知音。 Sarau de ópera cantonense.
澳門英英曲藝舞蹈協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	蓮花盛開慶回歸歌舞交流。 Espectáculo de danças e canções em celebra- ção do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
樂遙文化慈善協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	樂韻·逍遙演唱會。 Concerto musical.
澳門燦爛陽光愛心協會	31/12/2020	\$ 5,000.00	燦爛陽光愛心敬老晚會。 Sarau para idosos.

二零二一年二月十日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$68,456.00)

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Fevereiro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 68 456,00)

公告

第024/DGF/2020號公開招標
“為青洲坊活動中心提供保安服務”

按二零二一年一月二十九日市政署市政管理委員會之決議，
現就“為青洲坊活動中心提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路
(新馬路) 163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及
承投規則，或可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下
載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標
書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年三月十七日中午十二時
正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔
案中心，並須繳交臨時保證金澳門元陸萬肆仟捌佰貳拾圓正
(\$64,820.00)。臨時保證金可以現金或銀行擔保提供。若以現
金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之臨時擔
保之存款憑證(一式三份)前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付

Anúncios

Concurso Público n.º 024/DGF/2020
«Prestação de serviço de segurança ao Centro de Actividades
Comunitárias no Edifício do Bairro da Ilha Verde»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Admi-
nistração para os Assuntos Municipais do Instituto para os As-
suntos Municipais (IAM), tomada em sessão, de 29 de Janeiro
de 2021, se acha aberto o concurso público para a «Prestação
de serviço de segurança ao Centro de Actividades Comunitá-
rias no Edifício do Bairro da Ilha Verde».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser
obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de ex-
pediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para
os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida
Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita
através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes quiserem descarregar os documen-
tos acima referidos, sendo também da sua responsabilidade
a consulta de actualizações e alterações das informações na
nossa página electrónica durante o período de entrega das pro-
postas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas
do dia 17 de Março de 2021. Os concorrentes ou seus represen-
tantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo
de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provi-
sória no valor de \$64 820,00 (sessenta e quatro mil e oitocentas
e vinte patacas). A caução provisória pode ser prestada em
numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a
prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Di-
visão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional
Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito da
caução provisória (em triplicado), havendo ainda que entregar

後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

開標日期為二零二一年三月十八日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零二一年二月八日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

第004/DZVJ/2021號公開招標

“為2021年澳門荷花節之展場設計及佈置場地”

按照二零二一年二月五日市政管理委員會決議，現就“為2021年澳門荷花節之展場設計及佈置場地”進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路(新馬路)163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁(<http://www.iam.gov.mo>)免費下載。如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年三月十一日中午十二時正。

參與投標之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時擔保澳門元叁萬陸仟圓(\$36,000.00)。臨時擔保可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金存款，可前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證(一式三份)前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

開標日期定於二零二一年三月十二日上午十時正，於本署培訓中心(南灣大馬路中華廣場6樓)進行。

a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM. As despesas resultantes da prestação da caução constituem encargos do concorrente.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 18 de Março de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 8 de Fevereiro de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

Concurso Público n.º 004/DZVJ/2021

«Design e ornamentação dos locais da exposição do Festival da Flor de Lótus de Macau 2021»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do IAM, dada no dia 5 de Fevereiro de 2021, se acha aberto o concurso público para a design e ornamentação dos locais da exposição do Festival da Flor de Lótus de Macau 2021.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 11 de Março de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Março de 2021.

此外，本署安排於二零二一年三月一日下午三時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二一年二月十日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 1 de Março de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Fevereiro de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

通告

Aviso

因以下受資助實體退還資助金額，市政署現公佈資助金額修正資料：

Vem o Instituto para os Assuntos Municipais publicar a rectificação dos montantes de apoio financeiro recebidos pelas seguintes entidades beneficiárias que procederam à devolução de verba:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	修正金額 Montantes rectificados	刊登公報資料 Dados do Boletim Oficial publicados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/5/2020	\$ 47,626.40	\$ 24,426.40	二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020.	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用（一至三月份）。 Despesas das actividades e formação (meses 1-3).
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	16/4/2020	\$ 252,500.00	\$ 213,000.00	二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020.	社區推廣劇場（第一期）。 Actividade de promoção comunitária (1.ª Fase).

二零二一年二月十日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Fevereiro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，治安警察局退休警員麥肇光之遺孀區美蓮現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫

Faz-se público que Au Mei Lin, viúva de Mac Siu Kuong, que foi guarda, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo

卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 19 de Fevereiro de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

經濟及科技發展局

通告

茲根據經第20/2016號行政法規修改的第29/2003號行政法規《產地來源證明規章》第四條第三款規定，公佈對外貿易活動產地來源證明書之印件格式，以及有關之填寫說明。有關印件格式及填寫說明載於作為本通告組成部分的附件。

二零二一年二月九日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Aviso

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003 (Regulamento da Certificação de Origem), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2016, tornam-se públicos os modelos de impressos de certificado de origem para as operações de comércio externo, bem como as respectivas instruções de preenchimento, anexos ao presente aviso e que dele fazem parte integrante.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 9 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

出口商 (名稱及地址) EXPORTADOR (nome e morada) EXPORTER (name & address)	正本 ORIGINAL	編號 N.º
收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada) CONSIGNEE (name & address)	 中國澳門經濟及科技發展局 MACAU, CHINA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO	
往來銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR NAME OF BANK	產地來源證明書 CERTIFICADO DE ORIGEM CERTIFICATE OF ORIGIN	
運輸方式 Meio de Transporte Utilizado Form of Transportation 海運 VIA MARÍTIMA BY SEA <input type="checkbox"/> 空運 VIA AÉREA BY AIR <input type="checkbox"/> 陸運 VIA TERRESTRE BY LAND <input type="checkbox"/> 郵寄 VIA POSTAL BY POST <input type="checkbox"/>	目的地 PAÍS DE DESTINO COUNTRY OF DESTINATION	發票編號 N.º DA FACTURA NO. OF INVOICE
裝箱標誌、編號及種類——貨物摘要 Marcas, números e tipos de embalagem — DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS Shipping marks, types of packing — DESCRIPTION OF GOODS	出口准照編號 N.º DA LICENÇA DE EXPORTAÇÃO NO. OF EXPORT LICENCE	生產商編號 N.º DO PRODUTOR NO. OF MANUFACTURER
本人 (以下簽名人) 謹證明上述貨物在中國澳門生產。 Eu, abaixo assinado, certifico que as mercadorias acima mencionadas foram produzidas em Macau, China. I, the undersigned, certify that the goods specified above have been manufactured in Macau, China.		數量或重量 (公斤) QUANTIDADE OU PESO (Kg) QUANTITY OR WEIGHT (Kg)
中國, 澳門 _____ MACAU, CHINA		簽名及蓋章 ASSINATURA E CARIMBO

出口商 (名稱及地址) EXPORTADOR (nome e morada) EXPORTER (name & address)	第一副本 DUPLICADO DUPLICATE	編號 N.º
收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada) CONSIGNEE (name & address)	 中國澳門經濟及科技發展局 MACAU, CHINA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO	
往來銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR NAME OF BANK	產地來源證明書 CERTIFICADO DE ORIGEM CERTIFICATE OF ORIGIN	
運輸方式 Meio de Transporte Utilizado Form of Transportation 海運 VIA MARÍTIMA BY SEA <input type="checkbox"/> 空運 VIA AÉREA BY AIR <input type="checkbox"/> 陸運 VIA TERRESTRE BY LAND ... <input type="checkbox"/> 郵寄 VIA POSTAL BY POST <input type="checkbox"/>	目的地 PAÍS DE DESTINO COUNTRY OF DESTINATION	發票編號 N.º DA FACTURA NO. OF INVOICE
裝箱標誌、編號及種類——貨物摘要 Marcas, números e tipos de embalagem — DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS Shipping marks, types of packing — DESCRIPTION OF GOODS	出口准照編號 N.º DA LICENÇA DE EXPORTAÇÃO NO. OF EXPORT LICENCE	生產商編號 N.º DO PRODUTOR NO. OF MANUFACTURER
本人 (以下簽名人) 謹證明上述貨物在中國澳門生產。 Eu, abaixo assinado, certifico que as mercadorias acima mencionadas foram produzidas em Macau, China. I, the undersigned, certify that the goods specified above have been manufactured in Macau, China.		數量或重量 (公斤) QUANTIDADE OU PESO (Kg) QUANTITY OR WEIGHT (Kg)
中國·澳門 _____ MACAU, CHINA		簽名及蓋章 ASSINATURA E CARIMBO

出口商 (名稱及地址) EXPORTADOR (nome e morada) EXPORTER (name & address)	第二副本 TRIPLICADO TRIPLICATE	編號 N.º
收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada) CONSIGNEE (name & address)	 中國澳門經濟及科技發展局 MACAU, CHINA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO	
往來銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR NAME OF BANK	產地來源證明書 CERTIFICADO DE ORIGEM CERTIFICATE OF ORIGIN	
運輸方式 Meio de Transporte Utilizado Form of Transportation 海運 VIA MARÍTIMA BY SEA <input type="checkbox"/> 空運 VIA AÉREA BY AIR <input type="checkbox"/> 陸運 VIA TERRESTRE BY LAND ... <input type="checkbox"/> 郵寄 VIA POSTAL BY POST <input type="checkbox"/>		
裝箱標誌、編號及種類——貨物摘要 Marcas, números e tipos de embalagem — DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS Shipping marks, types of packing — DESCRIPTION OF GOODS	出口准照編號 N.º DA LICENÇA DE EXPORTAÇÃO NO. OF EXPORT LICENCE	生產商編號 N.º DO PRODUTOR NO. OF MANUFACTURER
本人 (以下簽名人) 謹證明上述貨物在中國澳門生產。 Eu, abaixo assinado, certifico que as mercadorias acima mencionadas foram produzidas em Macau, China. I, the undersigned, certify that the goods specified above have been manufactured in Macau, China.		數量或重量 (公斤) QUANTIDADE OU PESO (Kg) QUANTITY OR WEIGHT (Kg)
中國·澳門 _____ MACAU, CHINA		簽名及蓋章 ASSINATURA E CARIMBO

出口商 (名稱及地址) EXPORTADOR (nome e morada) EXPORTER (name & address)	第三副本 QUADRUPLICADO QUADRUPPLICATE	編號 N.º
收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada) CONSIGNEE (name & address)	 中國澳門經濟及科技發展局 MACAU, CHINA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO	
往來銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR NAME OF BANK	產地來源證明書 CERTIFICADO DE ORIGEM CERTIFICATE OF ORIGIN	
運輸方式 Meio de Transporte Utilizado Form of Transportation 海運 VIA MARÍTIMA BY SEA <input type="checkbox"/> 空運 VIA AÉREA BY AIR <input type="checkbox"/> 陸運 VIA TERRESTRE BY LAND <input type="checkbox"/> 郵寄 VIA POSTAL BY POST <input type="checkbox"/>	目的地 PAÍS DE DESTINO COUNTRY OF DESTINATION	發票編號 N.º DA FACTURA NO. OF INVOICE
裝箱標誌、編號及種類——貨物摘要 Marcas, números e tipos de embalagem — DESCRIÇÃO DAS MERCADORIAS Shipping marks, types of packing — DESCRIPTION OF GOODS	出口准照編號 N.º DA LICENÇA DE EXPORTAÇÃO NO. OF EXPORT LICENCE	生產商編號 N.º DO PRODUTOR NO. OF MANUFACTURER
本人 (以下簽名人) 謹證明上述貨物在中國澳門生產。 Eu, abaixo assinado, certifico que as mercadorias acima mencionadas foram produzidas em Macau, China. I, the undersigned, certify that the goods specified above have been manufactured in Macau, China.		數量或重量 (公斤) QUANTIDADE OU PESO (Kg) QUANTITY OR WEIGHT (Kg)
中國, 澳門 _____ MACAU, CHINA		簽名及蓋章 ASSINATURA E CARIMBO

產地來源證明書之填寫說明

產地來源證明書 (格式ECO 018) 包括下列四份：

正本、第一副本、第二副本、第三副本。

出口商 (名稱及地址) —— 填寫出口商的名稱及地址，須與在經濟及科技發展局所登錄的相符。

編號 —— 填寫經濟及科技發展局所給予的受管制外貿活動登記編號。

編號 (產地來源證明書右上方) —— 由經濟及科技發展局填寫。

收貨人 (名稱及地址) —— 填寫收貨人名稱及地址。

往來銀行名稱 —— 填寫交易銀行名稱。

運輸方式 —— 在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

目的地 —— 貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

發票編號 —— 應該指明相關之商業發票編號。

出口准照編號 (不強制填寫) —— 由出口商填寫。

生產商編號 —— 填寫經濟及科技發展局所給予的工業准照編號。

裝箱標誌、編號及種類 —— 貨物摘要 —— 有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，又或者：第一、商標及 (裝運標誌) 編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

數量或重量 (公斤) —— 應該填寫所說明貨物之數量，總淨重及總重量。

日期、簽名及蓋章 —— 由經濟及科技發展局填寫。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO CERTIFICADO DE ORIGEM

O Certificado de Origem (Modelo ECO 018) consta de 4 exemplares:

Original, duplicado, triplicado, quadruplicado.

Exportador (nome e morada) — Inscrever a designação e morada do exportador, conforme os inscritos na Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico (DSED).

Número — Inscrever o Número de Registo para Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSED.

Número (lado direito superior do Certificado de Origem) — Reservado à DSED.

Consignatário (nome e morada) — Inscrever o nome e morada do consignatário.

Nome do banco negociador — Inscrever o nome do banco negociador.

Meio de transporte utilizado — Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

País de destino — Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efetivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

N.º da factura — Deve ser indicado o n.º da factura comercial correspondente.

N.º da licença de exportação (preenchimento facultativo) — Reservado ao exportador.

N.º do produtor — Deve ser inscrito o n.º da licença industrial atribuída pela DSED.

Marcas, números e tipos de embalagem — descrição das mercadorias — As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, ou seja: 1.º marcas e números (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

Quantidade ou peso (Kg) — Deve ser inscrito a quantidade, o peso líquido total e peso total das mercadorias descritas.

Data, assinatura e carimbo — Reservados à DSED.

1 Exportador (nome, endereço completo, país) Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
3 Consignatário (nome, endereço completo, país) Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICADO DE ORIGEM (produtos estrangeiros) CERTIFICATE OF ORIGIN (foreign products) CERTIFICAT D'ORIGINE (produits étrangers)	
6 Local e data de embarque – meio de transporte Place and date of shipment – means of transport Lieu et date d'embarquement – moyen de transport MACAU, CHINA —	4 País de origem Country of origin Pays d'origine	5 País de destino Country of destination Pays de destination
8 Marcas e números – número e natureza dos volumes – Descrição das Mercadorias Marks and numbers – number and kind of packages – Description of Goods Marques et numéros – Nombre et nature des colis – Designation des Marchandises	7 Detalhes suplementares Supplementary details Données supplémentaires	9 Quantidade Quantity Quantité
11 N.º da licença de exportação N.º of the export licence N.º de la licence d'exportation	10 Valor FOB FOB Value Valeur FOB	
12 Nome do banco negociador Name of the bank Nom du banque	MACAU, CHINA	
13 Autoridade competente (nome, endereço completo, país) Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) 中國澳門 經濟及科技發展局 MACAU, CHINA Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico	14 O abaixo assinado certifica que as mercadorias acima descritas são originárias do país indicado na casa n.º 4 I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No. 4 Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No. 4 Assinatura Signature	Carimbo – Stamp – Cachet

1 Exportador (nome, endereço completo, país) Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	C O P Y		2 No
3 Consignatário (nome, endereço completo, país) Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICADO DE ORIGEM (produtos estrangeiros) CERTIFICATE OF ORIGIN (foreign products) CERTIFICAT D'ORIGINE (produits étrangers)		
6 Local e data de embarque – meio de transporte Place and date of shipment – means of transport Lieu et date d'embarquement – moyen de transport MACAU, CHINA —	4 País de origem Country of origin Pays d'origine	5 País de destino Country of destination Pays de destination	7 Detalhes suplementares Supplementary details Données supplémentaires
8 Marcas e números – número e natureza dos volumes – Descrição das Mercadorias Marks and numbers – number and kind of packages – Description of Goods Marques et numéros – Nombre et nature des colis – Designation des Marchandises	9 Quantidade Quantity Quantité	10 Valor FOB FOB Value Valeur FOB	
11 N.º da licença de exportação N.º of the export licence N.º de la licence d'exportation	14 O abaixo assinado certifica que as mercadorias acima descritas são originárias do país indicado na cara n.º 4 I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No. 4. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No 4		
12 Nome do banco negociador Name of the bank Nom du banque	MACAU, CHINA		
13 Autoridade competente (nome, endereço completo, país) Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) 中國澳門 經濟及科技發展局 MACAU, CHINA Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico	Assinatura Signature	Carimbo – Stamp – Cachet	

產地來源證明(外地產品)之填寫說明

產地來源證明(外地產品)包括下列四份:

正本一份及副本三份。

第一欄——出口商(名稱、地址及國家)

填寫出口商的名稱、地址及國家,須與在經濟及科技發展局所登錄的相符。

第二欄——編號

由經濟及科技發展局填寫。

第三欄——收貨人(名稱、地址及國家)

填寫收貨人名稱、地址及國家。

第四欄——原產地

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區,被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行,應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫准照或申報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第五欄——目的地

貨物實際到達的最後之國家或地區,不論在運輸途中有無中斷,如有中間國家或地區,只要不在中間國家或地區內進行商業交易,則被視為目的地國家或地區。

第六欄——運輸方式—地點及日期

填寫運輸方式—地點及日期。

第七欄——補充資料

補充資料由出口商填寫。

第八欄——裝箱標誌——編號及種類——貨物摘要

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達,以及依照本欄標題之有關順序填寫,又或者:第一、商標及(裝運標誌)編號;第二、數量及包裝方式;第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO CERTIFICADO DE ORIGEM (produtos estrangeiros)

O Certificado de Origem (produtos estrangeiros) constam 4 exemplares:

Original e 3 duplicados.

CAMPO 1 — Exportador (nome, endereço completo, país)

Inscrever a designação, morada e país do exportador, conforme os inscritos na DSED.T.

CAMPO 2 — Número

Reservado à DSED.T.

CAMPO 3 — Consignatário (nome, endereço completo, país)

Inscrever a designação, morada e país do consignatário.

CAMPO 4 — País de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscrever obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na licença ou na declaração.

CAMPO 5 — País de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 6 — Local e data de embarque — meio de transporte

Assinalar o meio de transporte — local e data de embarque.

CAMPO 7 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelo exportador.

CAMPO 8 — Marcas e números — número e natureza dos volumes — Descrição das mercadorias

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, ou seja: 1.º marcas e números (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

第九欄——數量

應該填寫所說明貨物之總淨重及總重量。

第十欄——離岸價格

指明離岸價格之貨幣及價值。

第十一欄——出口准照編號（不強制填寫）

由出口商填寫。

第十二欄——往來銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第十三欄——發出實體（名稱、地址及國家）

由經濟及科技發展局發出。

第十四欄——日期、簽名及蓋章

由經濟及科技發展局填寫。

（是項刊登費用為 \$21,845.00）

CAMPO 9 – Quantidade

Deve ser inscrito o peso líquido total e o peso total das mercadorias inscritas.

CAMPO 10 – Valor FOB

Indicar a moeda e o valor FOB.

CAMPO 11 – N.º da licença de exportação (preenchimento facultativo)

Reservado ao exportador.

CAMPO 12 – Nome do banco negociador

Inscrever o nome do banco negociador.

CAMPO 13 – Autoridade competente (nome, endereço completo, país)

Reservados à DSEDTE.

CAMPO 14 – Data, assinatura, carimbo

Reservados à DSEDTE.

（Custo desta publicação \$ 21 845,00）

財 政 局

公 告

茲特公告，根據經濟財政司司長二零二一年二月二日所作批示，批准透過第1/CP/DSF-DAF/2021號“為財政局及轄下中心提供保安服務”進行公開招標。

自本公告刊登於《澳門特別行政區政府公報》日起，有興趣的投標人士得於辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓十四樓查閱有關招標方案和承投規則，有關資料亦可透過財政局網頁（<http://www.dsf.gov.mo>）免費下載。

有意投標人士可按投標書內提供的日期時段參與現場視察之安排。

投標書必須在二零二一年三月二十九日中午十二時或之前交至財政局大樓十四樓行政暨財政處。

為保證切實及準時履行提交投標書所承擔的義務，必須向澳門特別行政區遞交澳門元拾玖萬貳仟元正（\$192,000.00）作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Faz-se saber que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Fevereiro de 2021, foi determinada a abertura do Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DAF/2021 para a prestação de serviços de segurança nas instalações e equipamentos da Direcção dos Serviços de Finanças.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de expediente no 14.º andar do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau, a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e também disponíveis gratuitamente, a partir da mesma data, na *homepage* desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

Os interessados poderão participar na inspecção dos locais conforme a data e hora referidas no programa do concurso.

As propostas devem ser entregues até às 12,00 horas do dia 29 de Março de 2021, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita no 14.º andar do Edifício Finanças.

É obrigatória a prestação de uma caução provisória a favor da RAEM, no valor de cento e noventa e duas mil patacas (\$192 000,00), a qual garantirá o exacto e pontual cumprimento das obrigações que assumem com a apresentação da proposta. A caução provisória poderá ser feita por depósito bancário,

為臨時保證金。臨時保證金可透過現金存款或銀行擔保為之，如屬現金存款，須向本局行政暨財政處索取存款憑單。

開標定於二零二一年三月三十日上午十時於澳門南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫進行。倘本局因颱風或其他不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接的第一個工作日。

判給依據下列因素及有關權重為標準：

- a. 服務價金——佔45%；
- b. 保安服務計劃及計劃派駐保安人員的履歷及經驗——佔35%；
- c. 公司規模及服務經驗（包括長期保安員工數量、行業年資、曾提供/現提供服務機構/公司、有效的認證證書等）——佔20%。

二零二一年二月八日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,606.00）

告示

申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅規章》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零二一年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零二零年度房屋紀錄中評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及離島政府綜合服務中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

上述申駁亦可透過財政局「電子服務」申請。

二零二一年二月五日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

para o que se deve solicitar a respectiva guia de depósito na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, ou mediante garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á no dia 30 de Março de 2021, pelas 10,00 horas da Cave do Edifício Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau. Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou de outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão transferidos para o primeiro dia útil seguinte.

No critério que preside à adjudicação intervêm os seguintes factores com a ponderação que se indica:

- a. Preço: (45%);
- b. Plano de serviços de segurança e currículo e experiência dos guardas a destacar: (35%);
- c. Dimensão da empresa e experiência da prestação de serviços (incluindo o número dos guardas sob contrato de longo prazo, antiguidade, organismo/empresa a que prestou/presta serviços, certificado válido, etc.): (20%).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamação

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais vão ser postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra o rendimento colectável fixado para o exercício de 2020.

O respectivo impresso é fornecido por estes Serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Serviços da RAEM das Ilhas, ou ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo, podendo, ainda, o pedido de reclamação acima referido ser apresentado através do endereço electrónico desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

通 告

Aviso

第1/DICJ/2021號批示

Despacho n.º 1/DICJ/2021

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條、第34/2003號行政法規《博彩監察協調局的組織及運作》第四條（五）項，以及公佈於二零二零年六月十日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第67/2020號經濟財政司司長批示第三款的规定，本人決定如下：

一、授予及轉授予博彩監察協調局副局長廖志聰關於領導、管理及協調審計廳及研究調查廳的下列權限：

- （一）認可工作人員的工作表現評核，但主管人員除外；
- （二）批准年假的享受，對更改及提前享受年假的申請作出決定，以及決定缺勤屬合理或不合理；
- （三）就因個人理由或工作需要而轉移年假的申請作出決定；
- （四）批准不超越法定上限的超時工作；
- （五）批准採用輪值工作；
- （六）批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- （七）批准提供存檔文件的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- （八）簽署發給澳門特別行政區公共及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室及各主要官員辦公室的文書除外。

二、現授予及轉授予的權限不妨礙行使收回權及監管權。

三、對行使本批示授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第一款（一）項及法律另有規定者除外。

四、透過經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，副局長廖志聰可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2003 (Organização e Funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos), e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 10 de Junho de 2020, determino o seguinte:

1. Delego e subdelego no subdirector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Lio Chi Chong, as seguintes competências relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Auditoria e do Departamento de Estudos e Investigação:

1) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores, com exclusão da avaliação das chefias;

2) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias e justificar ou injustificar as faltas;

3) Decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

6) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo e aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências conferidas pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão da alínea 1) do n.º 1 deste despacho e dos excepcionados por lei.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdirector Lio Chi Chong pode subdelegar, no pessoal de chefia, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

五、副局長廖志聰自二零二一年二月三日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年二月十日批示認可)

二零二一年二月五日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

(是項刊登費用為 \$3,148.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector Lio Chi Chong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 3 de Fevereiro de 2021.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2021).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Fevereiro de 2021.

O Director, *Adriano Marques Ho*.

(Custo desta publicação \$ 3 148,00)

澳門金融管理局

通告

行使申述權之公示通知

澳門金融管理局向前保險代理人何劍梅（持澳門居民身份證，編號：---7939（1）及在本局登記編號5131/APS）提起第022/2020號違法行為程序，因被訴人沒有按中介合同所定期限，向保險公司提交所有已收訖的收據的帳目，故違反了經第27/2001號行政法規重新公佈，並經第14/2003號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第九條g)項的規定，現根據《行政程序法典》第七十二條的規定，通知上述被訴人需於二零二一年三月十五日早上十時來臨澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓，以便就本違法行為程序進行聽證。

二零二一年一月二十八日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：黃立峰

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Notificação Edital para Exercício do Direito de Audiência

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 022/2020 pela Autoridade Monetária de Macau à ex-mediadora de seguros, Ho Kim Mui, portadora do BIR de Macau n.º ---7939(1), registada na Autoridade Monetária de Macau (AMCM) sob o n.º 5131/APS, por violação do dever de prestação de contas às seguradoras nos prazos estabelecidos no contrato de mediação de todos os recibos cobrados, o que constitui violação do disposto no artigo 9.º, alínea g), do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001 e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2003, notifica-se a autuada acima melhor identificada, ao abrigo do artigo 72.º do Código do Procedimento Administrativo, para se deslocar ao Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, no próximo dia 15 de Março de 2021, pelas 10,00 horas, a fim de ser ouvida, no âmbito deste processo.

Autoridade Monetária de Macau, aos 28 de Janeiro de 2021.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente, *Chan Sau San*.

Administrador, *Vong Lap Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二零年十二月三十一日
Balção em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	621,115,164,425.20
銀行結存 Depósitos e contas correntes	279,373,226,675.54
債券 Títulos de crédito	176,664,840,291.71
外判投資 Investimentos sub-contratados	165,077,097,457.95
其他投資 Outras aplicações	0.00
其他資產 Outros valores activos	1,950,093,060.04
總計 Total do activo	623,065,257,485.24
	623,065,257,485.24
	616,122,664,114.78
	146,606,487,000.00
	438,454,993,936.97
	31,061,183,177.81
	623,065,257,485.24

貨幣發行及財務廳
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Yong Lap Fong
黃善文
Yong Sin Man
劉杏娟
Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

公告

Anúncio

茲公佈，為填補消費者委員會編制內中文傳意範疇技術員職程第一職階二等技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前消費者委員會出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，消費者委員會定於二零二一年三月十七日至十八日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈3樓。

參加甄選面試的准考人的日期、時間及地點安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二一年二月二十四日張貼於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈地下消費者委員會的公佈欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.consumer.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年二月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação em língua chinesa, do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores, e dos que vierem a verificar-se neste Conselho até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a entrevista de selecção, de duração de vinte minutos, será realizada entre os dias 17 e 18 de Março de 2021, na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edf. Clementina Ho, 3.º andar, Macau.

Informações mais detalhadas sobre a data, hora e local a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 24 de Fevereiro de 2021, no quadro de avisos do Conselho de Consumidores, sito na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edf. Clementina Ho, r/c, Macau, podendo ser consultadas dentro do horário a seguir indicado: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas, bem como nas páginas electrónicas deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Conselho de Consumidores, aos 10 de Fevereiro de 2021.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Aviso

按照二零二一年二月三日刊登第五期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之副警長升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程三十個，音樂職程兩個及無線電職程一個之空缺。

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de 30 vagas da carreira ordinária, 2 vagas da carreira de músico e 1 vaga da carreira de radiomontador.

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista dos candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

Os candidatos podem recorrer para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

二零二一年二月四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Fevereiro de 2021.

O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過以考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證高級技術員職程之第一職階二等法證高級技術員（電子證據範疇）六缺，有關開考通告刊登於二零二零年十二月二十三日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第三款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈翌日起計十個工作日內，彌補缺漏或證明符合要件，否則將被除名。

司法警察局通過以考核方式進行對外開考，取錄合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證技術員職程之第一職階二等法證技術員（電子證據範疇）八缺，有關開考通告刊登於二零二零年十二月二十三日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第三款之規定，有條件限制

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de seis lugares de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas electrónicas, da carreira de técnico superior de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 23 de Dezembro de 2020.

Nos termos do n.º 3 do mesmo artigo do regulamento administrativo supracitado, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova dos requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de oito lugares de técnico de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas electrónicas, da carreira de técnico de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 23 de Dezembro de 2020.

Nos termos do n.º 3 do mesmo artigo do regulamento administrativo supracitado, os candidatos admitidos condicional-

之准考人應自本公告公佈翌日起計十個工作日內，彌補缺漏或證明符合要件，否則將被除名。

二零二一年二月十一日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

mente devem suprir as deficiências ou fazer prova dos requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 11 de Fevereiro de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

消防局

通告

按照二零二一年二月三日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之三個副消防區長空缺。

經保安司司長於二零二一年二月十九日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站接待及投訴中心，以供查閱，為期十日。

二零二一年二月十九日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de três vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Secretário para a Segurança, de 19 de Fevereiro de 2021, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Queixas, sito no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Fevereiro de 2021.

O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

懲教管理局

公告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補文案職程第一職階一等文案（中文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no placar do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do concurso de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa, da carreira de letrado, em regi-

至下午五時三十分)·並上載於本局網頁(<http://www.dsc.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年二月八日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

為填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺·經於二零二零年十二月九日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登公告·且於同日在懲教管理局內張貼以考核方式進行限制性晉升開考·填補人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺的開考通告。

根據現行第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定公佈·知識測試評核名單於本公告公佈之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板·並同時上載於懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>·以供查閱。

根據現行第14/2016號行政法規第三十六條的規定·被淘汰之投考者可自本公告公佈之翌日起計十個工作日內·向許可開考的實體提起上訴。

二零二一年二月十七日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

me de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 8 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Do concurso, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de 8 vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020, e aviso afixado nesta Direcção de Serviços.

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 vigente, para efeitos de consulta, encontra-se afixada a lista classificativa da prova de conhecimentos, a partir da data da publicação do presente anúncio, no placar colocado no rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e disponibilizada na página electrónica da DSC, <http://www.dsc.gov.mo/>.

Paralelamente, ao abrigo do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 vigente, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do presente anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 17 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第5/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年二月九日的批示·澳門保安部隊事務局為關開邊檢大樓中央空調系統更換1號冷凍主機進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 5/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2021, se encontra aberto o concurso público para substituição da unidade resfriadora de líquido n.º 1 do sistema de ar condicionado central do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segu-

述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsfm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

投標人必須按本局安排的時間出席實地視察，且必須於二零二一年三月三日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：87997356，傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）姓名。

——視察時間：二零二一年三月四日上午十時三十分。

——集合地點：關閘邊檢大樓離境大堂門口。

標書必須於二零二一年三月三十日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$40,000.00（澳門元肆萬元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年三月三十一日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術條款要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年三月八日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年二月九日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$3,307.00）

rança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsfm>) para fazer o respectivo descarregamento gratuito. Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na respectiva página electrónica, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

Os concorrentes devem estar presentes na sessão de observação do local conforme a data e hora marcadas por esta DSFSM, bem como informar o Departamento de Administração destes Serviços (n.º de telefone 87997356 e n.º de fax 87997340), até às 12,00 horas do dia 3 de Março de 2021, dos nomes dos representantes (dois no máximo).

Data e hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 4 de Março de 2021.

Local de concentração: entrada do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 30 de Março de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo as últimas duas formas de prestação em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar-lo na sede do BNU e apresentar a guia de depósito à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM, para efeitos de levantamento do recibo oficial. No caso de ser prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita à condição ou ao termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 31 de Março de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos de disposições técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 8 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Fevereiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

（Custo desta publicação \$ 3 307,00）

教育及青年發展局

公告

為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，經於二零二零年十一月十八日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十七條第三款的規定，知識考試（筆試）地點、日期及時間的通告，已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：中文——一缺（職位編號：DS01/2020）

——特殊教育範疇——五缺（職位編號：DS02/2020）

——學科領域：英文——一缺（職位編號：DS03/2020）

——學科領域：資訊科技——一缺（職位編號：DS04/2020）

——學科領域：數學——一缺（職位編號：DS05/2020）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——中文範疇——兩缺（職位編號：DP01/2020）

——中文範疇——兩缺（職位編號：DP02/2020）

——音樂範疇——一缺（職位編號：DP03/2020）

——常識範疇——一缺（職位編號：DP04/2020）

二零二一年二月十一日於教育及青年發展局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$2,209.00）

通告

茲公佈，在為填補教育及青年發展局以行政任用合同任用的行政管理範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados e podem ser consultados, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), os avisos sobre o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 18 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (Número de referência: DS01/2020)

— Área do ensino especial — cinco lugares (Número de referência: DS02/2020)

— Área disciplinar: língua inglesa — um lugar (Número de referência: DS03/2020)

— Área disciplinar: tecnologias de informação — um lugar (Número de referência: DS04/2020)

— Área disciplinar: matemática — um lugar (Número de referência: DS05/2020)

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua chinesa — dois lugares (Número de referência: DP01/2020)

— Área de língua chinesa — dois lugares (Número de referência: DP02/2020)

— Área de música — um lugar (Número de referência: DP03/2020)

— Área de conhecimentos gerais — um lugar (Número de referência: DP04/2020)

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 11 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchi-

填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，教育及青年發展局定於二零二一年三月七日上午十時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），作答時間為三小時，考試地點如下：

——何東中葡小學

——中葡職業技術學校

參加筆試的准考人的考試安排以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsedj.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二一年二月十八日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

mento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão administrativa, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 7 de Março de 2021, às 10,00 horas, nos seguintes locais:

– Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»

– Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional

Encontram-se afixadas informações mais detalhadas sobre a realização da prova escrita, bem como outras de interesse dos candidatos, na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsedj.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 18 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

文化局

名單

統一管理的對外開考

（開考編號：001-2016-TS-01）——

文化局編輯（中文）範疇

第一職階二等高級技術員專業能力評估程序

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯（中文）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

INSTITUTO CULTURAL

Lista

Concurso de gestão uniformizada externo
(Ref.: *Concurson.º 001-2016-TS-01*) — etapa de avaliação de competências profissionais, no Instituto Cultural, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de redacção (chinês)

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (chinês), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

及格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	岑詩韻 5137XXXX.....	65.53
2.º	王蕙蘭 7359XXXX.....	61.67
3.º	陳翊智 5145XXXX.....	60.90

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零二一年一月二十七日的批示認可)

二零二一年一月六日於文化局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃文輝

正選委員：公共圖書館管理廳廳長 呂志鵬

顧問高級技術員 袁紹珊

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Sam, Si Wan 5137XXXX.....	65,53
2.º	Wong, Wai Lan 7359XXXX.....	61,67
3.º	Chan, Iek Chi 5145XXXX.....	60,90

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2021).

Instituto Cultural, aos 6 de Janeiro de 2021.

O júri:

Presidente: Wong Man Fai, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Loi Chi Pang, chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas; e

Un Sio San, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

體育局

通告

(開考編號：001-TS-ID-2021)

按照二零二一年二月二日社會文化司司長批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，體育局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以填補體育局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（葡文傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

(N.º do Concurso: 001-TS-ID-2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2021, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua portuguesa, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso:

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任葡文傳意範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

3. 職務內容

進行葡文傳意範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議，參與構思、撰寫計劃及其實施；配合科學技術的方法和程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員；包括：為活動之宣傳及介紹文字製作進行統籌、編輯及校對。

4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二一年三月十六日前）具有葡萄牙語言、葡萄牙文學或相類範疇學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área de comunicação em língua portuguesa.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

3. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de comunicação em língua portuguesa, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores; incluindo a coordenação, edição e revisão de textos de promoção e apresentação de actividades.

4. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em literatura portuguesa ou em língua portuguesa ou afins, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidatura (até ao dia 16 de Março de 2021) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二一年二月二十五日至二零二一年三月十六日）；

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）到澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部提交。

6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1. 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2. 與公職有聯繫的投考人須提交：

a) 第7.1.點a)、b)和c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (25 de Fevereiro de 2021 a 16 de Março de 2021);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

a) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

b) 如第7.1.點a)、b) 和c) 項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3. 第7.1.點a)、b) 和c) 項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4. 如投考人無提交第7.1.點a)、b) 及c) 項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5. 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6. 如投考人於報考時所提交的第7.1.點a) 和b) 項證明文件以及c) 項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，時間為三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

b) Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas;

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão;

7.5 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma;

7.6 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova escrita, com a duração de 3 horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%；

甄選面試 = 30%；

履歷分析 = 20%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及體育局網頁<http://www.sport.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及體育局網頁<http://www.sport.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及體育局網頁<http://www.sport.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及體育局網頁<http://www.sport.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 30%;

Análise curricular = 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas junto do balcão de recepção da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/> e do Instituto do Desporto, em <http://www.sport.gov.mo/>, sendo os locais de afixação das listas acima mencionadas publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que será afixado junto do balcão de recepção da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e disponibilizados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Instituto do Desporto, em <http://www.sport.gov.mo/>;

As listas classificativas intermédias são afixadas junto do balcão de recepção da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Instituto do Desporto, em <http://www.sport.gov.mo/>, sendo também publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os locais de afixação e de consulta;

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Instituto do Desporto, em <http://www.sport.gov.mo/>.

14. Programa das provas

14.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

- 14.2. 《澳門公共行政工作人員通則》現行文本；
- 14.3. 第19/2015號行政法規——《體育局的組織及運作》；
- 14.4. 一般時事常識；
- 14.5. 撰寫建議書、報告書及公函等文件；
- 14.6. 葡萄牙文的書寫能力及閱讀理解能力；
- 14.7. 應用葡萄牙文的專業知識及相關法例，撰寫宣傳文稿、新聞稿、活動介紹或擬本；
- 14.8. 葡萄牙文修辭學專業知識。

知識考試時，投考者僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考者提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：體育局廳長 李詩靈

正選委員：體育局顧問高級技術員 João Manuel Correa
Paes D'Assumpção

體育局顧問翻譯員 Edmundo Marques Jacinto

候補委員：體育局首席顧問高級技術員 Leonor Eulógio
dos Remédios

行政公職局首席高級技術員 Lúcio da Glória

二零二一年二月十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$13,420.00）

14.2 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», na redacção vigente;

14.3 Regulamento Administrativo n.º 19/2015 — «Organização e funcionamento do Instituto do Desporto»;

14.4 Conhecimento genérico das actualidades;

14.5 Redacção de propostas, relatórios e ofícios, entre outros documentos;

14.6 Competências de expressão escrita e compreensão de leitura em língua portuguesa;

14.7 Aplicação de conhecimentos profissionais de língua portuguesa e da legislação indicada na redacção de textos de divulgação e de imprensa e apresentação das actividades ou minutas;

14.8 Conhecimentos específicos de retórica da língua portuguesa.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal).

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

Presidente: Lei Si Leng, chefe de departamento do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: João Manuel Correa Paes D'Assumpção, técnico superior assessor do Instituto do Desporto; e

Edmundo Marques Jacinto, intérprete-tradutor assessor do Instituto do Desporto.

Vogais suplentes: Leonor Eulógio dos Remédios, técnica superior assessora principal do Instituto do Desporto; e

Lúcio da Glória, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Instituto do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

（Custo desta publicação \$ 13 420,00）

衛生局

名單

(開考編號: A21/TSS/LAB/2020)

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(化驗職務範疇)一缺,經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下:

合格投考人:	分
李煒	66.00

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定,投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年一月二十九日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年一月二十一日於衛生局

典試委員會:

主席:首席顧問高級衛生技術員 孫偉若

正選委員:首席顧問高級衛生技術員 劉綺芬

首席顧問高級衛生技術員 馮健良

(是項刊登費用為 1,654.00)

公告

第3/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年二月八日作出的批示,為取得《向衛生局提供出勤系統設備維修保養服務》進行公開招標。有意投標者可自二零二一年二月二十四日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門元肆拾肆元整(\$44.00)以取得

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

(Ref. do Concurso n.º A21/TSS/LAB/2020)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020:

Candidato aprovado:	valores
Li Wai.....	66,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2021.

O Júri:

Presidente: Sun Wai Ieok, técnico superior de saúde assessor principal.*Vogais efectivos:* Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor principal; e

Fong Kin Leong, técnico superior de saúde assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

Anúncios

Concurso Público n.º 3/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos do sistema de registo de entrada e saída aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Fevereiro de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$44,00 (quarenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de

本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零二一年三月二日上午十一時正，前往仁伯爵綜合醫院“設施暨設備廳”集合，以便實地視察本次招標標的服務設施。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年三月二十六日下午五時三十分。

開標將於二零二一年三月二十九日上午十時正在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元肆萬捌仟元整（\$48,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年二月十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,051.00）

茲特公告，有關公佈於二零二一年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/P/21號公開招標“加思欄馬路5號加固及裝修工程”，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。

二零二一年二月十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$872.00）

通告

行政管理委員會會議紀錄
第55/2020、01/2021及02/2021號（摘錄）

為確保衛生局快捷及有效的管理，需要下放財務決定的權力，衛生局行政管理委員會根據十一月十五日第81/99/M號法令

pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes do presente concurso devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 2 de Março de 2021, às 11,00 horas, para efeitos de visita às instalações a que se destina a prestação de serviços objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 26 de Março de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 29 de Março de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$48 000,00 (quarenta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 051,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 2/P/21 para a execução da «Obras de reforço estrutural e remodelação na Estrada de S. Francisco n.º 5», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

Serviços de Saúde, aos 19 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

Avisos

Actas do Conselho Administrativo
n.ºs 55/2020, 01/2021 e 02/2021 (extracto)

Considerando a necessidade de descentralizar o poder de decisão financeira por forma a assegurar uma pronta e eficaz gestão dos Serviços de Saúde, o Conselho Administrativo deste

第十一條g)項、第十二條第四款c)項的規定，結合行政程序法典第三十九條及第2/2018號行政法規第六十五條第一及二款的規定作出以下授權：

1. 下列各副體系的部門負責人因運作需要而有權許可取得常用物料及物品或獲提供的服務：

部門	基金負責人	每月金額上限
領導機關	李展潤	\$1,300.00
專科衛生護理副體系	郭昌宇	\$1,000.00
一般衛生護理副體系	鄭成業	\$2,000.00
支援及一般行政副體系	黃麗敏	\$1,000.00
疾病預防控制中心	林松	\$3,500.00
環境及食物衛生部	蘇小翠	\$3,000.00
預防及控制吸煙辦公室	鄧志豪	\$5,000.00
結核病防治中心	梅建	\$1,500.00
精神科	梁杏芝	\$2,000.00
急診部	李偉成	\$9,000.00
藥劑事務處	趙穎	\$30,000.00
住院服務處	梁玉妹	\$3,000.00
護理行政部	陳穎茜	\$9,000.00
社會工作部	冼惠萍	\$2,000.00
衛生稽查組	冼惠琮	\$2,500.00
技術協調室	郭秋莎	\$2,000.00
塔石衛生中心	黎嫦燕	\$1,000.00
筷子基衛生中心	陳艷群	\$1,500.00
黑沙環衛生中心	李平穩	\$1,000.00
青洲衛生中心	馮浩明	\$1,500.00
海傍衛生中心	徐松波 ^{a)}	\$1,000.00
海洋花園衛生中心	余兆安	\$1,000.00

organismo autónomo delibera, ao abrigo do disposto na alínea g) do artigo 11.º, alínea c) do n.º 4 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugado com o artigo 39.º do Código do Procedimento Administrativo e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, delegar as seguintes competências:

1. Competência para autorizar as despesas com a aquisição de materiais de consumo corrente ou para a prestação de serviços por conta dos fundos necessários ao funcionamento dos diversos subsistemas, nos seguintes responsáveis:

Serviços	Responsável pelo fundo	Valor máximo mensal
Órgãos de Direcção	Lei Chin Ion	\$ 1,300.00
Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados	Kuok Cheong U	\$ 1,000.00
Subsistema de Cuidados de Saúde Generalizados	Cheang Seng Ip	\$ 2,000.00
Subsistema de Apoio e Administração Geral	Vong Lai Man	\$ 1,000.00
Centro de Prevenção e Controlo da Doença	Lam Chong	\$ 3,500.00
Núcleo de Higiene Ambiental e Alimentar	Sou Sio Choi	\$ 3,000.00
Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo	Tang Chi Ho	\$ 5,000.00
Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose	Mei Jian	\$ 1,500.00
Serviço de Psiquiatria	Leong Hang Chi	\$ 2,000.00
Serviço de Urgência	Lei Wai Seng	\$ 9,000.00
Divisão de Farmácia	Chio Weng	\$ 30,000.00
Divisão de Hotelaria	Leung Iok Mui	\$ 3,000.00
Direcção de Enfermagem	Chan Weng Sai	\$ 9,000.00
Serviço de Acção Social	Sin Wai Peng	\$ 2,000.00
Grupo de Inspeção Sanitária	Sin Wai Keng	\$ 2,500.00
Gabinete de Coordenação Técnica	Kwok Chau Sha	\$ 2,000.00
Centro de Saúde de Tap Seac	Lai Sheung Yin	\$ 1,000.00
Centro de Saúde de Fai Chi Kei	Chan Im Kuan	\$ 1,500.00
Centro de Saúde da Areia Preta	Li Ping Wan	\$ 1,000.00
Centro de Saúde da Ilha Verde	Fong Hou Meng	\$ 1,500.00
Centro de Saúde do Porto Interior	Choi Chong Po ^{a)}	\$ 1,000.00
Centro de Saúde dos Jardins do Oceano	U Sio On	\$ 1,000.00

部門	基金負責人	每月金額上限
路環石排灣臨時衛生站及路環衛生站	岑大進b)	\$1,000.00
氹仔湖畔嘉模衛生中心	彭興華	\$1,500.00
公務員體檢中心	李平穩c)	\$1,000.00
公共衛生化驗所	呂綺玲	\$3,000.00
捐血中心	許萍	\$11,500.00
藥物事務廳	蔡炳祥	\$1,000.00
文書科	陳熾堅	\$500.00
物資供應暨管理處	楊文裕	\$10,000.00
組織暨電腦廳	梁基雄	\$3,000.00
設施暨設備廳	甘永康	\$48,000.00
失智症診療中心	羅奕龍	\$1,000.00
兒童綜合評估中心	戴華浩	\$1,000.00
醫學專科學院	林韻玲	\$5,000.00
下環衛生中心	謝師輝	\$1,500.00

a) 由2021年1月2日起替代方健坤擔任零用基金負責人。

b) 由2021年1月4日起替代Carlos Manuel Nogueira da Canhota擔任零用基金負責人。

c) 由2021年1月2日起替代招漫清擔任零用基金負責人。

2. 上點所述的許可須按月交由支援及一般行政副體系副局長作審閱，由其許可補充有關零用基金所需差額的款項轉移。

3. 本決議所述的授權對上述負責人不在或因故不能視事時，合法代任有關職務者或為此而預先指定的替代者有效。

4. 追認上述基金負責人自二零二一年一月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》中公佈期間在本授權範圍內作出的行為。

Serviços	Responsável pelo fundo	Valor máximo mensal
Posto de Saúde Provisório de Seac Pai Van e Posto de Saúde de Coloane	Shum Tai Chun b)	\$ 1,000.00
Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo – Lago	Pang Heng Va	\$ 1,500.00
Centro de Exame Físico para Funcionários Públicos	Li Ping Wan c)	\$ 1,000.00
Laboratório de Saúde Pública	Loi I Leng	\$ 3,000.00
Centro de Transfusões de Sangue	Hui Ping	\$ 11,500.00
Departamento dos Assuntos Farmacêuticos	Choi Peng Cheong	\$ 1,000.00
Secção de Expediente Geral	Chan Chi Kin	\$ 500.00
Divisão de Aproveitamento e Económico	Ieong Man U	\$ 10,000.00
Departamento de Organização e Informática	Leong Kei Hong	\$ 3,000.00
Departamento de Instalações e Equipamentos	Kam Weng Hong	\$ 48,000.00
Centro de Avaliação e Tratamento da Demência	Lo Iek Long	\$ 1,000.00
Centro de Avaliação Conjunta Pediátrica	Tai Wa Hou	\$ 1,000.00
Academia Médica	Lam Wan Leng	\$ 5,000.00
Centro de Saúde de Praia do Manduco	Tse See Fai	\$ 1,500.00

a) Substituição de Fong Kin Kuan pelo responsável pelo fundo, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

b) Substituição de Carlos Manuel Nogueira da Canhota pelo responsável pelo fundo, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

c) Substituição de Chiu Man Ching pelo responsável pelo fundo, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

2. As autorizações proferidas ao abrigo do disposto no número anterior são, mensalmente, visadas pelo subdirector responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, que igualmente autoriza a transferência dos saldos necessários à reposição dos respectivos fundos.

3. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos responsáveis, para quem os substituir nas respectivas funções ou por quem, para tal, for designado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos responsáveis acima referenciados, ao abrigo das competências ora delegadas, desde 1 de Janeiro de 2021, até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. 廢止刊登於二零二零年六月十日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組有關行政管理委員會的會議紀錄摘錄所載的授權。

6. 本授權及規範由《澳門特別行政區公報》刊登日起生效。

二零二一年二月四日於衛生局

行政管理委員會成員：

李展潤——主席

郭昌宇

鄭成業

陳永華

António João Terra Esteves.

(是項刊登費用為 \$6,422.00)

按照本人於二零二零年十月三十日的批示，下列人士被委任為侯祖均醫生投考整形外科專科最後評核考試（根據經第 24/2018 號行政法規和第 178/2019 號行政長官批示修改的三月十五日第 8/99/M 號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：整形外科主任醫生 彭蓬光醫生

正選委員：整形外科顧問醫生 José Manuel Barreto Duarte Esteves 醫生

整形外科主治醫生 Manuel Tiago Branquinho Fialho Bento 醫生

候補委員：整形外科顧問醫生 黎玄輝醫生

整形外科顧問醫生 胡建智醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院 C1 層遠程醫療會診中心會議室。

考試日期：二零二一年三月四日至五日。

二零二一年二月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

5. São revogadas as delegações de competências que constam do extracto da acta do Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 10 de Junho de 2020.

6. Estas delegações e as regras que lhe vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação em *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, aos 4 de Fevereiro de 2021.

Membros do Conselho Administrativo:

Lei Chin Ion, Presidente.

Kuok Cheong U;

Cheang Seng Ip;

Chan Weng Wa;

António João Terra Esteves.

(Custo desta publicação \$ 6 422,00)

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2020, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia plástica do Dr. Hao Chou Kuan (conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Pang Fong Kuong, chefe de serviço de cirurgia plástica.

Vogais efectivos: Dr. José Manuel Barreto Duarte Esteves, médico consultor de cirurgia plástica; e

Dr. Manuel Tiago Branquinho Fialho Bento, médico assistente de cirurgia plástica.

Vogais suplentes: Dr. Yun Fee, médico consultor de cirurgia plástica; e

Dr. Wu Kin Chi, médico consultor de cirurgia plástica.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Data da prova: 4 e 5 de Março de 2021.

Serviços de Saúde, aos 9 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

(開考編號: 04919/04-T)

(Ref. do Concurso n.º 04919/04-T)

衛生局以行政任用合同制度填補土木工程範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。

根據社會文化司司長於二零二一年一月二十八日作出的批示，批准更改相關典試委員會之組成如下：

主席：廳長 甘永康

正選委員：顧問高級技術員 林義財

顧問高級技術員 李健強

候補委員：顧問高級技術員 李俊禧

顧問高級技術員 黃裕欽

二零二一年二月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

Do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2019.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2021, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

Presidente: Kam Weng Hong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lam I Choi, técnico superior assessor; e

Lei Kin Keong, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Lei Chon Hei, técnico superior assessor; e

Wong U Iam, técnico superior assessor.

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

社會工作局

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估開考
社會工作局公共行政範疇第一職階二等高級技術員
(開考編號: ING-201905)

為填補社會工作局以行政任用合同制度任用的公共行政範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格的投考人：

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	124	梁麗燕	5150XXXX	75.22
2.º	180	余淦鏞	5147XXXX	70.82

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto de Acção Social, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública
(ref.: Concurso n.º ING-201905)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração pública, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Classificação final
1.º	124	Leong, Lai In	5150XXXX	75,22
2.º	180	U, Kam Pio	5147XXXX	70,82

名次	准考人 編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Classificação final
3.º	79	葉雅芝	5170XXXX	70.68	3.º	79	Ip, Nga Chi	5170XXXX	70,68
4.º	159	潘基祺	1336XXXX	69.77	4.º	159	Pun, Kei Kei	1336XXXX	69,77
5.º	87	關靄婷	5155XXXX	69.75	5.º	87	Kuan, Oi Teng	5155XXXX	69,75
6.º	123	梁嘉慧	1493XXXX	69.63	6.º	123	Leong, Ka Wai	1493XXXX	69,63
7.º	31	鄭藝婷	5162XXXX	69.53	7.º	31	Cheang, Ngai Teng	5162XXXX	69,53
8.º	161	岑靄詠	5179XXXX	69.40	8.º	161	Sam, Oi Weng	5179XXXX	69,40
9.º	200	黃明鋒	5118XXXX	69.35	9.º	200	Wong, Meng Fong	5118XXXX	69,35
10.º	38	張廣夫	5155XXXX	68.78	10.º	38	Cheong, Kuong Fu	5155XXXX	68,78
11.º	174	譚德智	1230XXXX	68.67	11.º	174	Tam, Tak Chi	1230XXXX	68,67
12.º	157	龐尚棟	5185XXXX	68.65	12.º	157	Pong, Seong Tong	5185XXXX	68,65
13.º	9	陳嘉俊	1216XXXX	68.22	13.º	9	Chan, Ka Chon	1216XXXX	68,22
14.º	118	李加駒	5196XXXX	65.90	14.º	118	Lei, Ka Koi	5196XXXX	65,90
15.º	80	甘志杰	5203XXXX	65.77	15.º	80	Kam, Chi Kit	5203XXXX	65,77
16.º	129	梁浩文	1246XXXX	65.73	16.º	129	Leung, Hou Man	1246XXXX	65,73
17.º	210	黃宏輝	1337XXXX	65.68	17.º	210	Wong, Wang Fai	1337XXXX	65,68
18.º	212	胡小敏	5142XXXX	65.03	18.º	212	Wu, Sio Man	5142XXXX	65,03
19.º	48	朱偉明	5136XXXX	63.68	19.º	48	Chu, Wai Meng	5136XXXX	63,68
20.º	199	黃敏貴	1304XXXX	63.12	20.º	199	Wong, Man Kuai	1304XXXX	63,12
21.º	12	陳家華	5163XXXX	62.83	21.º	12	Chan, Ka Wa	5163XXXX	62,83
22.º	149	吳玉珍	1336XXXX	62.37	22.º	149	Ng, Iok Chan	1336XXXX	62,37
23.º	99	林卓穎	5139XXXX	62.35	23.º	99	Lam, Cheok Weng	5139XXXX	62,35
24.º	102	林君榮	5178XXXX	61.38	24.º	102	Lam, Kuan Weng	5178XXXX	61,38
25.º	89	郭子安	1252XXXX	60.88	25.º	89	Kuok, Chi On	1252XXXX	60,88
26.º	140	雷國勝	1345XXXX	60.48	26.º	140	Loi, Kuok Seng	1345XXXX	60,48
27.º	132	廖克健	1222XXXX	60.20	27.º	132	Lio, Hak Kin	1222XXXX	60,20
28.º	167	蘇敬彬	5183XXXX	59.72	28.º	167	Sou, Keng Pan	5183XXXX	59,72
29.º	8	陳艷芳	5103XXXX	58.65	29.º	8	Chan, Im Fong	5103XXXX	58,65
30.º	109	劉惠瑩	5172XXXX	58.58	30.º	109	Lao, Wai Ieng	5172XXXX	58,58
31.º	170	譚若玲	1242XXXX	58.45	31.º	170	Tam, Ieok Leng	1242XXXX	58,45
32.º	206	王純盈	5139XXXX	58.32	32.º	206	Wong, Son Ieng	5139XXXX	58,32
33.º	168	蘇柏靜	1420XXXX	57.48	33.º	168	Su, Baijing	1420XXXX	57,48
34.º	84	關靜兒	1237XXXX	57.32	34.º	84	Kuan, Cheng I	1237XXXX	57,32
35.º	15	陳倩婷	5199XXXX	57.12	35.º	15	Chan, Sin Teng	5199XXXX	57,12
36.º	131	李穎怡	1240XXXX	56.80	36.º	131	Li, Wing Yee	1240XXXX	56,80
37.º	55	方倩婷	1262XXXX	55.58	37.º	55	Fong, Sin Teng	1262XXXX	55,58
38.º	207	黃婉藍	5196XXXX	55.53	38.º	207	Wong, Un Lam	5196XXXX	55,53
39.º	62	何綺璇	1219XXXX	55.38	39.º	62	Ho, I Sun	1219XXXX	55,38
40.º	72	黃家儀	1390XXXX	55.32	40.º	72	Huang, Jiayi	1390XXXX	55,32
41.º	92	郭詩韻	1221XXXX	55.17	41.º	92	Kuok, Si Wan	1221XXXX	55,17
42.º	4	陳伺彥	5206XXXX	54.92	42.º	4	Chan, Chi In	5206XXXX	54,92
43.º	23	周惠嫻	5184XXXX	54.78	43.º	23	Chao, Wai Han	5184XXXX	54,78

名次	准考人 編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Classificação final
44.º	114	李曉羚	1244XXXX.....	54.33	44.º	114	Lei, Hio Leng	1244XXXX.....	54,33
45.º	58	馮偉傑	1238XXXX.....	53.72	45.º	58	Fong, Wai Kit	1238XXXX.....	53,72
46.º	67	許景雲	1328XXXX.....	53.43	46.º	67	Hoi, Keng Wan	1328XXXX.....	53,43
47.º	76	易倩宜	5203XXXX.....	53.27	47.º	76	Iek, Sin I	5203XXXX.....	53,27

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	身份證編號	被除名的原因
94	鄭美茵	5214XXXX	(a)
75	易敏霞	5213XXXX	(a)
30	鄭嘉梨	1352XXXX	(b)
125	梁敏傑	1226XXXX	(b)

被除名的原因:

(a) 最後成績中得分低於50分。

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年二月八日的批示認可)

二零二一年二月三日於社會工作局

典試委員會:

主席: 廳長 鄧潔芳

正選委員: 處長 蔡佩盈

顧問高級技術員 余嘉麗

(是項刊登費用為 \$5,755.00)

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Motivos das exclusões
94	Kuong, Mei Ian	5214XXXX	(a)
75	Iek, Man Ha	5213XXXX	(a)
30	Leong, Man Kit	1352XXXX	(b)
125	Cheang, Ka Lei	1226XXXX	(b)

Motivos das exclusões:

(a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

(b) Por ter faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2021).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Fevereiro de 2021.

O Júri:

Presidente: Tang Kit Fong, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Choi Pui Ying, chefe de divisão; e

U Ka Lai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 5 755,00)

社會保障基金

通告

茲公佈，為填補社會保障基金以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經於二零二零年十月

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º

二十一日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，社會保障基金定於二零二一年三月二十日下午三時舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點為澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心6樓，公務人員培訓中心。

參加知識筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年二月二十四日張貼於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金公告欄。准考人可於辦公時間（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可於社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二一年二月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,779.00）

escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, do Fundo de Segurança Social, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 21 de Outubro de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 20 de Março de 2021, às 15,00 horas, no Centro de Formação dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 6.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 24 de Fevereiro de 2021, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edf. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Fevereiro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

澳 門 大 學

名 單

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示有關給予私人及私立機構的財政資助之規定，澳門大學現公佈二零二零年第四季度資助名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獲取澳門大學博士生助學金學生：405名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> : 405 bolseiros	27/10/2020, 30/10/2020, 10/11/2020, 18/11/2020, 30/11/2020, 29/12/2020, 31/12/2020	\$ 15,257,083.33	向澳門大學學生發放澳門大學博士生助學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> a estudantes da Universidade de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：67名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> : 67 bolseiros	30/10/2020, 30/11/2020, 31/12/2020	\$ 4,020,000.00	向澳門大學學生發放澳門大學濠江博士生獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> a estudantes da Universidade de Macau.
獲取澳門大學博士生半額助學金學生：55名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship - Bridging Fund</i> : 55 bolseiros	30/10/2020, 30/11/2020, 31/12/2020	\$ 1,010,000.00	向澳門大學學生發放澳門大學博士生半額助學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship - Bridging Fund</i> a estudantes da Universidade de Macau.
參與“境外學習”計劃之澳門大學榮譽學院學生：44名 Estudantes do Colégio de Honra da Universidade de Macau, participantes no Programa de Estudo no Exterior: 44 beneficiários	14/10/2020, 13/01/2021	\$ 342,054.81	向參與2019/2020及2020/2021學年“境外學習”計劃之澳門大學榮譽學院學生提供資助。 Atribuição do apoio financeiro a estudantes do Colégio de Honra da Universidade de Macau para a participação no Programa de Estudo no Exterior nos anos lectivos de 2019/2020 e de 2020/2021.
獲取“聯合培養博士生資助”學生：9名 Apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i> : 9 beneficiários	30/10/2020, 30/11/2020, 31/12/2020	\$ 337,500.00	向澳門大學學生發放“聯合培養博士生資助”。 Atribuição do apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i> a estudantes da Universidade de Macau.
參與“高等院校青年科研人員國際培養專項資助計劃”之學生：1名 Estudante participante no « <i>Funding Scheme for Overseas Training of Young Scientific Researchers of Higher Education Institutions</i> »: 1 beneficiário	18/01/2021	\$ 115,000.00	向參與“高等院校青年科研人員國際培養專項資助計劃”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante da Universidade de Macau para a participação no « <i>Funding Scheme for Overseas Training of Young Scientific Researchers of Higher Education Institutions</i> ».
獲取華夏綠洲助學行動助學金學生：8名 Bolsa de estudo da <i>Oasis Action</i> : 8 bolseiros	09/10/2020, 15/10/2020, 06/11/2020, 24/11/2020, 22/12/2020	\$ 108,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
澳門大學大蓮花獎學金得獎學生：7名 Bolsa de estudo Grande Lótus da Universidade de Macau: 7 bolseiros	30/10/2020, 27/11/2020, 14/01/2021, 18/01/2021	\$ 105,000.00	向澳門大學學生發放澳門大學大蓮花獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo Grande Lótus da Universidade de Macau a estudantes da Universidade de Macau.

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>邵逸夫獎學金得獎學生：11名 Bolsa de estudo <i>Sir Run Shaw</i>: 11 bolseiros</p>	<p>22/12/2020</p>	<p>\$ 88,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放邵逸夫獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>Sir Run Shaw</i> a estudantes da Universidade de Macau.</p>
<p>獲取“澳門大學與浙江大學2+4聯合培養計劃獎學金”學生：1名 Bolsa de estudo “<i>University of Macau-Zhejiang University 2+4 Programme Scholarship</i>”: 1 bolseira</p>	<p>27/11/2020</p>	<p>\$ 40,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放“澳門大學與浙江大學2+4聯合培養計劃獎學金”。 Atribuição da bolsa de estudo «<i>University of Macau-Zhejiang University 2+4 Programme Scholarship</i>» a uma estudante da Universidade de Macau.</p>
<p>海外交流獎學金得獎學生：4名 Bolsa de Estudo para o intercâmbio internacional: 4 bolseiros</p>	<p>10/11/2020</p>	<p>\$ 40,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放2019/2020學年海外交流獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau para o intercâmbio internacional no ano lectivo de 2019/2020.</p>
<p>參與澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之學生：14名 Estudantes participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau»): 14 beneficiários</p>	<p>27/10/2020, 14/12/2020, 29/12/2020</p>	<p>\$ 29,400.00</p>	<p>向參與2020/2021學年澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau, participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau») do ano lectivo de 2020/2021.</p>
<p>來自莫桑比克艾德都蒙德拉納大學之交流學生：2名 Estudantes de intercâmbio da Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique: 2 beneficiários</p>	<p>30/10/2020, 30/11/2020, 31/12/2020</p>	<p>\$ 24,000.00</p>	<p>根據澳門大學與莫桑比克艾德都蒙德拉納大學的協議，向2名交流學生發放2020/2021學年生活津貼。 Atribuição da ajuda de custo a dois estudantes de intercâmbio no ano lectivo de 2020/2021, segundo o acordo celebrado entre a Universidade de Macau e a Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique.</p>
<p>向來澳門大學學習之外地交流學生提供一次性資助：2名 Subsídio a estudantes de intercâmbio na Universidade de Macau vindos do exterior: 2 beneficiários</p>	<p>20/10/2020</p>	<p>\$ 11,644.56</p>	<p>為2019/2020春季學期來澳門大學交流的學生提供一次性資助，以補助其因新型冠狀病毒肺炎疫情採取的學生出入校園管制措施而導致的額外支出。 Atribuição do subsídio a estudantes de intercâmbio que chegaram à Universidade de Macau no semestre de Primavera de 2019/2020, para apoiar os respectivos custos adicionais originados pelo controlo de acesso de estudantes ao campus durante o surto da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
參與天津大學的研究差旅之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na investigação na Universidade de Tianjin: 1 beneficiário	14/01/2021	\$ 7,741.44	向參與天津大學的研究差旅之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na investigação na Universidade de Tianjin.
參與“第12屆電氣電子工程學會電力與能源分會亞太電力能源工程會議”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na « <i>12th IEEE PES Asia-Pacific Power and Energy Engineering Conference</i> »: 1 beneficiário	14/12/2020	\$ 4,710.00	向參與“第12屆電氣電子工程學會電力與能源分會亞太電力能源工程會議”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na « <i>12th IEEE PES Asia-Pacific Power and Energy Engineering Conference</i> ».
參與“2020第3屆光電材料與器件發展研討會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante no « <i>Third Symposium on Optoelectronic Materials and Devices in 2020</i> »: 1 beneficiário	18/01/2021	\$ 3,847.63	向參與“2020第3屆光電材料與器件發展研討會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação no « <i>Third Symposium on Optoelectronic Materials and Devices in 2020</i> ».
參與“第6屆全國教育實證研究論壇”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante no « <i>6th Forum on Empirical Education Research</i> »: 1 beneficiária	09/12/2020	\$ 3,381.00	向參與“第6屆全國教育實證研究論壇”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação no « <i>6th Forum on Empirical Education Research</i> ».
參與“第28屆亞太財務經濟會計及管理會議”之學生：1名 Estudante participante na « <i>28th Annual Conference on Pacific Basin Finance, Economics, Accounting, and Management</i> »: 1 beneficiária	28/12/2020	\$ 2,399.22	向參與“第28屆亞太財務經濟會計及管理會議”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação na « <i>28th Annual Conference on Pacific Basin Finance, Economics, Accounting, and Management</i> ».
參與“2020年教育與人工智能國際學術會議”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na « <i>International Conference on Education and Artificial Intelligence 2020</i> »: 1 beneficiária	09/12/2020	\$ 1,682.84	向參與“2020年教育與人工智能國際學術會議”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na « <i>International Conference on Education and Artificial Intelligence 2020</i> ».
參與“2020亞太餐旅教育年會”之學生：2名 Estudantes participantes na « <i>APacCHRIE Conference 2020</i> »: 2 beneficiárias	27/11/2020, 09/12/2020	\$ 965.40	向參與“2020亞太餐旅教育年會”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação na « <i>APacCHRIE Conference 2020</i> ».

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>澳門大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de Macau</p>	<p>27/10/2020, 30/10/2020, 10/11/2020, 11/11/2020, 13/11/2020, 20/11/2020, 25/11/2020, 26/11/2020, 27/11/2020, 04/12/2020, 09/12/2020, 14/12/2020, 16/12/2020, 18/12/2020, 22/12/2020, 30/12/2020, 05/01/2021, 06/01/2021, 07/01/2021, 08/01/2021, 11/01/2021, 12/01/2021, 13/01/2021, 14/01/2021, 15/01/2021, 18/01/2021</p>	<p>\$ 922,465.38</p>	<p>為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.</p>
<p>澳門大學研究生會 Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da Universidade de Macau</p>	<p>28/10/2020, 10/11/2020, 17/11/2020, 18/11/2020, 27/11/2020, 04/12/2020, 14/12/2020, 16/12/2020, 22/12/2020, 07/01/2021, 08/01/2021, 11/01/2021, 12/01/2021, 13/01/2021, 14/01/2021</p>	<p>\$ 112,289.13</p>	<p>為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Estudantes de Pós-Graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.</p>
<p>澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau</p>	<p>13/10/2020, 14/12/2020, 18/12/2020, 05/01/2021, 13/01/2021</p>	<p>\$ 68,100.00</p>	<p>為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學學生會校友會 Associação dos Antigos Alunos da Associação de Estudantes da Universidade de Macau	08/01/2021, 14/01/2021	\$ 11,000.00	為澳門大學學生會校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Antigos Alunos da Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
	總額 Total	\$ 22,666,264.74	

二零二一年二月八日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2021.

校長 宋永華

O Reitor, *Song Yonghua*.

(是項刊登費用為 \$12,129.00)

(Custo desta publicação \$ 12 129,00)

通告**Aviso**

因“新型冠狀病毒肺炎”在全球各地蔓延的關係，澳門大學其中3名參加了“境外學習”計劃且於二零二零年第一季度獲取了資助的學生未能如期完成該計劃，現將刊登於二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組第5644頁對該3名澳門大學榮譽學院學生的有關資助取消：

Devido à propagação mundial da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, três estudantes do Colégio de Honra da Universidade de Macau, participantes no Programa de Estudo no Exterior, que receberam apoio financeiro no 1.º trimestre de 2020, foram impossibilitados de completar o programa conforme previsto, sendo cancelado o respectivo apoio financeiro atribuído aos três estudantes acima referidos, o qual foi publicado a fls. 5644 do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	退回財政 資助日期 Data da reposição do apoio financeiro	取消之 資助金額 Montante subsidiado cancelado	目的 Finalidade
參與“境外學習”計劃之澳門大學榮譽學院學生：3名 Estudantes do Colégio de Honra da Universidade de Macau, participantes no Programa de Estudo no Exterior: 3 beneficiários	19/11/2020	\$ 15,098.28	取消向3名參與2019/2020學年“境外學習”計劃之澳門大學榮譽學院學生提供的資助。 Cancelamento da atribuição do apoio financeiro a três estudantes do Colégio de Honra da Universidade de Macau para a participação no Programa de Estudo no Exterior no ano lectivo de 2019/2020.

二零二一年二月八日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2021.

校長 宋永華

O Reitor, *Song Yonghua*.

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第01/DOA/2021號公開招標

Concurso Público n.º 01/DOA/2021

為澳門理工學院主校部及院外校區
提供保安看守服務 (01/07/2021-30/06/2023)

*Prestação de serviços de vigilância e segurança para a Sede e os
Campus Exteriores do Instituto Politécnico de Macau
(01/07/2021-30/06/2023)*

茲公佈，根據社會文化司司長於二零二一年二月八日作出的批示，為澳門理工學院主校部及院外校區提供保安看守服務 (01/07/2021-30/06/2023) 進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2021, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância e segurança para a Sede e os Campus Exteriores do Instituto Politécnico de Macau (01/07/2021-30/06/2023)».

- 1、判給實體：社會文化司司長。
- 2、招標實體：澳門理工學院。
- 3、招標方式：公開招標。
- 4、招標標的：為澳門理工學院主校部及院外校區提供保安看守服務 (01/07/2021-30/06/2023)。
- 5、服務期限：二零二一年七月一日起至二零二三年六月三十日止 (共24個月)。
- 6、投標書有效期：90日，由開啟投標書當天起計算。
- 7、臨時擔保：澳門元叁拾叁萬捌仟元整 (\$338,000.00)，可透過現金存款至澳門理工學院財務處或以銀行擔保的方式交付提供。
- 8、確定擔保：判給總金額的4% (為擔保合同的履行)。
- 9、參加條件：
 - 投標人必須已於澳門特別行政區財政局及/或商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及/或商業登記，以及必須具備有效私人保安業務執照 (符合第4/2007號法律規定的資格)；
 - 投標人必須已考取ISO9001質量管理系統認證並取得有效證書或相關證明文件；
 - 投標人在2016年至2020年期間，必須曾為本澳高等院校或政府部門提供保安看守服務 (最少20名保安員)，且須連續服務1年或以上。

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura da RAEM.
2. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau (IPM).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: prestação de serviços de vigilância e segurança para a Sede e os Campus Exteriores do IPM (01/07/2021-30/06/2023).
5. Período dos serviços: 1 de Julho de 2021 a 30 de Junho de 2023 (num total de 24 meses).
6. Prazo de validade das propostas do concurso: 90 dias, a contar da data de abertura das propostas.
7. Garantia provisória: \$338 000,00 (trezentas e trinta e oito mil patacas), através de depósito na Divisão de Assuntos Financeiros do IPM ou mediante garantia bancária a favor do IPM.
8. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
9. Condições de admissão:
 - O concorrente deve ser entidade inscrita na Direcção dos Serviços de Finanças e/ou na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM para a prestação dos serviços a que se refere o presente concurso, bem como ter a posse de licença válida para o exercício de actividades de segurança privada (conforme os requisitos previstos na Lei n.º 4/2007);
 - O concorrente deve ter obtido a certificação do sistema de gestão da qualidade ISO 9001, comprovada através do respectivo certificado válido ou documento comprovativo;
 - Entre 2016 e 2020, o concorrente deve ter sido fornecedor de serviços de vigilância e segurança (com pelo menos 20 guardas de segurança), num período consecutivo de pelo menos um ano, a uma instituição de ensino superior ou serviço público de Macau.

10、解標地點、日期及時間：

- 地點：澳門高美士街澳門理工學院工程及採購處。
- 日期及時間：二零二一年三月一日上午十時。
- 倘因颱風或其他不可抗力之原因導致澳門理工學院於解標當日停止辦公，則解標會議順延至緊接的首個工作日的同一時間舉行。

11、交標地點、日期及時間：

- 地點：澳門高美士街澳門理工學院工程及採購處。
- 日期及時間：二零二一年三月十七日下午五時四十五分前。
- 倘因颱風或其他不可抗力之原因導致澳門理工學院於截止遞交投標書當日停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的同一時間。

12、開標地點、日期及時間：

- 地點：澳門高美士街澳門理工學院匯智樓1樓3號演講廳。
- 日期及時間：二零二一年三月十八日上午十時。
- 倘因颱風或其他不可抗力之原因導致澳門理工學院於開標當日停止辦公，則開標會議順延至緊接的首個工作日的同一時間舉行。

13、查閱/索取案卷之副本之地點、時間及費用：

凡有意投標者可自《招標公告》刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日期及時間止的辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30），前往澳門高美士街澳門理工學院工程及採購處查閱/索取招標案卷，如欲索取上述文件的副本，需繳付影印費用澳門元壹佰元整（\$100.00），或登入澳門理工學院網頁（<http://www.ipm.edu.mo>）免費下載。

14、評標標準：

- 總價格（60%）；
- 服務質素（40%）：
 - a) 同類型服務經驗及表現（16%）；
 - b) 專業認證（10%）；
 - c) 投標人履歷及能力（9%）；
 - d) 會面說明（5%）。

10. Local, data e hora da secção de esclarecimento:

- *Local*: Divisão de Obras e Aquisições do IPM, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
- *Data e hora*: 1 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.
- Em caso de encerramento do IPM, devido a tufão ou a outro motivo de força maior, no dia referido, a realização da sessão de esclarecimento será prorrogada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

11. Local, data e hora do prazo da entrega das propostas:

- *Local*: Divisão de Obras e Aquisições do IPM, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
- *Data e hora*: 17 de Março de 2021, antes das 17,45 horas.
- Em caso de encerramento do IPM, devido a tufão ou a outro motivo de força maior, no último dia do prazo da entrega das propostas, o termo do referido prazo será prorrogado para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

12. Local, data e hora do acto público de abertura do concurso:

- *Local*: Anfiteatro n.º 3, 1.º andar do Edifício Wui Chi do IPM, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
- *Data e hora*: 18 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.
- Em caso de encerramento do IPM, devido a tufão ou a outro motivo de força maior, no dia referido, a realização da sessão de abertura das propostas será prorrogada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, preço e hora para exame do processo/obtenção da cópia do processo:

Os concorrentes interessados podem deslocar-se à Divisão de Obras e Aquisições do IPM, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, para consultar/adquirir o respectivo processo do concurso durante as horas de expediente (de 2.ª feira a 5.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) desde a data da publicação do anúncio do presente concurso público no *Boletim Oficial da RAEM* até ao dia e hora do prazo de entrega de propostas. Caso queiram obter fotocópia do documento acima referido, devem pagar o montante de \$100,00 (cem patacas) relativo ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito das informações acima referidas na página electrónica do IPM (<http://www.ipm.edu.mo>).

14. Critério de Avaliação das propostas:

- Preço global: (60%);
- Qualidade de serviços: (40%):
 - (a) Experiência e desempenho em serviços semelhantes: (16%);
 - (b) Certificação profissional: (10%);
 - (c) Currículo e competências do concorrente: (9%);
 - (d) Esclarecimento na reunião: (5%).

二零二一年二月十七日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2021.

院長 嚴肇基

O Presidente do Instituto, *Im Sio Kei*.

(是項刊登費用為 \$5,312.00)

(Custo desta publicação \$ 5 312,00)

學生福利基金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零二零年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2020:

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特別資助：3名學生 Subsídio especial: 3 alunos	9/10/2020	\$ 6,654.00	資助經濟困難學生購買校服。 Concessão de subsídio para aquisição de uniformes de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：259名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 259 alunos	9/10/2020	\$ 168,690.30	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
學費及文教用品津貼：4098名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 4 098 alunos	15/10/2020	\$ 27,508,050.00	向2020/2021學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：20名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 20 alunos	15/10/2020	\$ 219,453.20	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：409名學生 Bolsa de Mérito: 409 alunos	15/10/2020	\$ 11,495,030.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：544名學生 Bolsa Especial: 544 alunos	15/10/2020	\$ 16,866,360.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：174名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 174 alunos	4/11/2020	\$ 107,350.30	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：14名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 14 alunos	19/11/2020	\$ 182,622.40	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：171名學生 Bolsa de Mérito: 171 alunos	19/11/2020	\$ 4,832,460.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：149名學生 Bolsa Especial: 149 alunos	19/11/2020	\$ 4,637,952.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
學費及文教用品津貼：196名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 196 alunos	2/12/2020	\$ 1,327,700.00	向2020/2021學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2020/2021.
獎學金：72名學生 Bolsa de Mérito: 72 alunos	2/12/2020	\$ 2,188,910.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：256名學生 Bolsa de Especial: 256 alunos	2/12/2020	\$ 7,880,544.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：188名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 188 alunos	2/12/2020	\$ 127,289.70	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
葡萄牙語言及文化課程費用：5名學生 Curso de língua portuguesa, História e Iniciação: 5 alunos	2/12/2020	\$ 1,854,658.40	支付葡萄牙語言及文化課程費用。 Pagamento do Curso de língua portuguesa, História e Iniciação.
獎學金：18名學生 Bolsa de Mérito: 18 alunos	14/12/2020	\$ 586,440.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：20名學生 Bolsa Especial: 20 alunos	14/12/2020	\$ 661,176.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
特殊助學金：55名學生 Bolsa Extraordinária: 55 alunos	14/12/2020	\$ 1,328,639.60	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：6名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 6 alunos	14/12/2020	\$ 59,313.70	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：523名學生 Bolsa de Mérito: 523 alunos	31/12/2020	\$ 14,841,900.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：937名學生 Bolsa Especial: 937 alunos	31/12/2020	\$ 29,341,440.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
特殊助學金：15名學生 Bolsa Extraordinária: 15 alunos	31/12/2020	\$ 421,866.20	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
學費及文教用品津貼：99名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 99 alunos	31/12/2020	\$ 653,050.00	向2020/2021學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：233名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 233 alunos	31/12/2020	\$ 207,450.10	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
	總數 Total	\$ 127,504,999.90	

二零二一年二月九日於學生福利基金

行政管理委員會主席 老柏生（教育及青年發展局局長）

（是項刊登費用為 \$6,502.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 9 de Fevereiro de 2021.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

（Custo desta publicação \$ 6 502,00）

醫療爭議調解中心

通告

醫療爭議調解中心協調員按照第4/2017號行政法規《醫療爭議調解中心》第五條第一款（一）項的規定，作出本通告。

一、核准修改刊登於二零一八年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告附件一《醫療爭議調解中心內部規章》第三條，修改如下：

CENTRO DE MEDIAÇÃO DE LITÍGIOS MÉDICOS

Aviso

Nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2017 (Centro de Mediação de Litígios Médicos), o coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos manda:

1. É aprovada a alteração ao artigo 3.º do Regulamento Interno do Centro de Mediação de Litígios Médicos, constante do Anexo I ao aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 24 de Janeiro de 2018, que passa a ter a seguinte redacção:

“第三條

協調員的職務終止及代任

一、〔.....〕

二、〔.....〕

三、〔.....〕

四、代任人有權收取報酬，報酬金額與被代任人收取的報酬金額相同，而有關負擔應以“重疊薪俸”項目支付。”

二、本通告自公佈於《澳門特別行政區公報》之翌日起生效。

二零二一年二月九日於醫療爭議調解中心

協調員 李潤龍

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

«Artigo 3.º

Cessação de funções e substituição do coordenador

1. [...].

2. [...].

3. [...].

4. O substituto tem direito à remuneração de montante idêntico à do substituído, sendo os encargos suportados pela verba «Duplicação de vencimentos».

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Centro de Mediação de Litígios Médicos, aos 9 de Fevereiro de 2021.

O Coordenador do Centro, *Bernardino Paulo Azedo Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

土地工務運輸局**通告**

第01/SOTDIR/2021號批示

本局長根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第12/2020號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予公共建築廳代廳長吳永輝或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

四、自二零二一年二月一日起，由上述代廳長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Avisos**

Despacho n.º 01/SOTDIR/2021

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, substituto, Arnaldo Lucas Batalha Ung, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados conferidos pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe de departamento substituto, anteriormente identificado, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

五、本批示自公佈日起生效。

(經二零二一年二月九日運輸工務司司長的批示確認)

第02/SOTDIR/2021號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予公共建築廳代廳長吳永輝或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；

(六) 發出電力裝置之臨時及確定使用准照，包括轉移確定使用准照的擁有權；

(七) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

二、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本批示授予的權限而作出的其他行為，得向授權人提起必要訴願。

四、自二零二一年二月一日起，由上述代廳長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2021).

Despacho n.º 02/SOTDIR/2021

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, substituto, Arnaldo Lucas Batalha Ung, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

6) Emitir licenças de exploração provisória e definitiva de instalações eléctricas incluindo a transferência de titularidade da licença definitiva;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para a delegante.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe de departamento substituto, anteriormente identificado, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零二一年二月十一日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$4,338.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Fevereiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 4 338,00)

環境保護局

公告

茲特公告，有關公佈於二零二一年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的“水質檢測服務”公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局查閱。

二零二一年二月十七日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a prestação dos «Serviços de Análise da Qualidade da Água», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2021, a entidade que realiza o concurso já prestou esclarecimentos conforme a cláusula 2.2 do programa do concurso, bem como as necessárias esclarecimentos complementares, que se encontram arquivados no processo do concurso.

Os esclarecimentos e as esclarecimentos complementares acima referidos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Fevereiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門大灣區新零售產業協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年二月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號030/2021。

澳門大灣區新零售產業協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門大灣區新零售產業協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：以愛國愛澳，維護新零售業界正當權益，促進與大灣區及外地業界之聯繫，增進澳門及大灣區之新零售產業商的發展。致力於促進澳門新零售有序健康發展，團結及協助澳門零售產行業企業開拓商機及對外交流合作，宣傳貫徹國家和澳門特區有關服務行業發展方針、政策，為服務行業企業和政府提供溝通渠道；擁護「一國兩制」，配合澳門特別行政區政府依法施政，弘揚愛國愛澳的核心價值。

第三條

會址

本會之會址設於澳門黑沙環第五街1號文豐工業大廈A8 804室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理本會。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第四章

附則

第十一條

章程修訂

本章程若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零二一年二月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,949.00)
(Custo desta publicação \$ 1 949,00)

第一公證署

證明

澳門影像創意協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年二月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號031/2021。

澳門影像創意協會

Associação de Criação de Imagens e Cinema de Macau

Macau Association for Creation of Image and Film

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門影像創意協會”，英文名為“Macau Association for Creation of Image and Film”，葡文名為“Associação de Criação de Imagens e

“Cinema de Macau”是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於社團法人的現行法律規範。

第二條 會址

本會會址設在澳門馬交石街廣華新邨第二座11樓A。

第三條 宗旨

一、促進、推廣及發展本澳影像藝術並凝聚本澳影像領域的創作人；

二、促進及提供與國內外的各影像領域的創作人及相關團體合作交流；

三、提供影像藝術發展平台。

第四條 收入

本會的收入來源主要為：

(一) 會員繳付的入會費及年費；

(二) 來自本會活動的收費；

(三) 公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第二章 會員

第五條 入會資格

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

第六條 權利

本會會員均享有下列權利：

(一) 參加會員大會及有表決權；

(二) 有選舉權及被選舉權；

(三) 根據章程的規定要求召開會員大會；

(四) 參與本會所舉辦之任何活動。

第七條 義務

會員必須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；

(二) 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(三) 按時繳付入會費、年費；

(四) 保管任何獲委派保管的資產；

(五) 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；

(六) 推動本會會務發展；

(七) 維護本會的聲譽。

第八條

退出及除名

一、若自行退出本會，應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤消會籍。

第三章 機關

第九條 法人的機關

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十條 會員大會

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，主席團設會長、副會長及秘書各一人，任期為兩年，連選得連任。

三、會員大會每年召開一次週年大會，由會長主持，日期由理事會決定。

四、由理事會召集或由至少五分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議。

五、會員大會透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

六、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

七、會員大會擁有以下權限：

(一) 通過和修訂本會章程；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

第十一條 理事會

一、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為兩年，連選得連任。

三、理事會每年最少召開一次會議，會議在有過半數理事會成員出席時，方可進行議決，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

四、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

五、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

(一) 確保本會的管理及運作；

(二) 每年向會員大會提交會務報告、年度帳目及監事會交來之意見書；

(三) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(四) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；

(五) 審批會員入會及退會申請；

(六) 訂定入會費及年費的金額；

(七) 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；

(八) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十二條 監事會

一、監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，任期為兩年，連選得連任。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

四、監事會之權限為：

(一) 監察理事會的工作；

(二) 查核理事會的帳目；

(三) 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；

(四) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第十三條

使本會負責任之方式

本會所有行為、合約及文件須由會長或理事長其中一人簽署。

第四章

附則

第十四條

章程的執行、修改及解散

一、本章程經會員大會通過後執行；

二、本章程之修改權屬會員大會；

三、修改章程的決議，須經出席大會且具投票權之會員的四分之三贊同票決議通過；

四、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十五條

附則

本會章程未列明之條文，概依澳門現行法律法規執行。

二零二一年二月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,511.00)

(Custo desta publicação \$ 3 511,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

政經智庫

為公佈的目的，茲證明上述社團於二零二一年二月十日簽署設立，其設立文件和章程已存檔於本私人公證署5/2021-A號“社團及財團存檔文件檔案組”編號2，有關章程文本內容載於附件。

政經智庫

章程

第一章

一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團中文名稱為“政經智庫”，葡文名稱為“Usina de Ideias de Política e Economia”，英文名稱為“Politics and Economics Think Tank”（以下簡稱本智庫），是一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本智庫的宗旨是匯聚各界人才，擁護及發揚澳門特別行政區“一國兩制”及“澳人治澳”方針，結合粵港澳大灣區發展方向，關注澳門的旅遊服務、中醫藥、特色金融、創新科技等產業適度多元發展，形成具體諮詢建議，為澳門特別行政區政府建言獻策，弘揚愛國愛澳優良傳統，促進澳門政治、經濟、社會和民生事業的可持續發展。

第三條

(會址)

本智庫設於澳門伯多祿局長街8號友裕大廈4樓C座。經理事會決議後，得隨時更改會址。

第二章

會員

第四條

(會員資格之取得)

任何人士經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會批准後，可成為本智庫會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 參與本智庫組織之各項研究及活動；
- (四) 優先享用本智庫所提供之服務。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

- (一) 承認並遵守本章程；
- (二) 尊重本智庫及其他會員；
- (三) 不得作出有損本智庫聲譽之行為；
- (四) 參與本智庫活動；
- (五) 依時繳納會費及其他應付費用；
- (六) 接受選舉委任之職務或本智庫要求之工作。

第七條

(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 提前七天向本智庫申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本智庫作出之有效決議。

第三章

組織架構

第八條

(組織架構)

本智庫之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會為本智庫最高權力機構。會員大會有以下權限：

- (一) 選舉會員大會主席團成員、理事會及監事會的成員；
- (二) 補選會員大會主席團成員、理事會及監事會的成員空缺；
- (三) 根據理事會建議，邀請對本智庫有卓越貢獻的人士或社會知名人士擔任名譽會長；
- (四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(五) 聽取理事會關於本智庫活動計劃建議的介紹；

(六) 議決章程之修改；

(七) 議決本智庫之解散。

第十條

(會員大會主席團)

一、會員大會主席團人數必須為單數，設會長一名，副會長若干名，秘書一名。

二、會員大會每年至少舉行一次會議。

第十一條

(會員大會之召集及決議)

一、會員大會由理事會透過最少提前八天的掛號信或簽收方式通知召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響章程第十九條規定之適用。

三、特別會員大會由會長或理事會決議召集，或應一半以上之會員要求而召集。

第二節

理事會

第十二條

(組成及權限)

一、理事會由3人或以上組成，成員必須為單數，設理事長一名，副理事長及理事若干名。

二、理事會為本會執行機構。理事會有以下權限：

(一) 根據會員大會之決議領導本智庫之工作及管理其財產；

(二) 接納及開除會員；

(三) 購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓智庫的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；

(四) 借入貸款；

(五) 委託代表人代表本智庫執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

(六) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

(七) 行使法例及章程賦予之其他權限。

三、理事會成員之責任：

(一) 以身作則，積極參與會務活動；

(二) 發揮領導、策劃等職能，推動會務發展。

四、理事會可邀請對本智庫有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問。

五、負責本智庫日常行政事務。

六、理事會會議的召集及運作由內部規章訂定。

第十三條

(理事長之權限)

理事長有以下權限：

(一) 經會員大會同意，理事長可於訴訟程序內或外代表本智庫；

(二) 領導理事會之工作，召開及主持有關會議；

(三) 督導決議之正確執行；

(四) 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條

(代表本智庫之方式)

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由會長對外代表本智庫。

(二) 關於具法律效力之行為及文件，由會長或理事長簽名代表本智庫，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節

監事會

第十五條

(組成及權限)

一、監事會由3人或以上組成，必須為單數，設監事長一名，副監事長及監事若干名。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 監察本智庫會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節

共同規定

第十六條

(本智庫組織架構成員之任期及請辭)

(一) 組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

(二) 組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

(三) 會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十七條

(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章

財產

第十八條

(財產)

本智庫之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第五章

附則

第十九條

(修章及解散)

一、本智庫之修章須經會員大會決議，其決議須獲出席會員四分之三贊同票通過。

二、本智庫之解散須經會員大會決議，其決議須獲本智庫所有會員四分之三贊同票通過。

三、當本智庫決定解散時，資產由宣佈解散之會員大會訂定處理辦法。

第二十條
(內部規章)

本智庫設內部規章以對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章包括訂定下設委員會或機構的具體產生辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律、理事會會議的召集及運作等，有關條文由理事會制定及通過。

第二十一條
(解釋)

章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

二零二一年二月十日於澳門

私人公證員 鄭玉球

(是項刊登費用為 \$4,758.00)
(Custo desta publicação \$ 4 758,00)

第一公證署

證明

圖案及字體文化協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年二月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號029/2021。

圖案及字體文化協會

修改章程

第一條
(名稱)

本會定名為：圖案及創意文化協會，中文簡稱為：圖文協會，英文名稱為：Patterns and Creative Cultural Association，英文簡稱為：PCCA。

第二條
(會址)

本會會址設於澳門雅廉訪大馬路33號啟泰大廈1樓D。

第三條
(宗旨)

本會為非牟利社團，旨在透過不同形式的圖案及創意手法推廣意識傳達。本會

定期舉辦講座、課程、工作坊等活動，為會員及喜愛創意文化之人士提供一個分享及交流創意作品的平台。

二零二一年二月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$646.00)
(Custo desta publicação \$ 646,00)

鮑文輝會計師事務所

Basilio e Associados — Sociedade de Auditores de Contas

Alteração dos estatutos

Para os efeitos previstos no artigo número 96.º, n.º 2, da Lei n.º 20/2020, de 10 de Setembro, alteram a referida denominação para «Basilio e Associados — Sociedade de Auditores de Contas», em chinês, “鮑文輝會計師事務所” e, em inglês, «Basilio & Associates — Certified Public Accountants»; e, nesta conformidade,

— Alteram os estatutos da sociedade, passando a ter a seguinte redacção:

Primeiro

A sociedade adopta a firma «Basilio e Associados — Sociedade de Auditores de Contas», em chinês, “鮑文輝會計師事務所” e, em inglês, «Basilio & Associates — Certified Public Accountants», tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 429, edifício «Centro Comercial Praia Grande», 9.º andar, Salas 902-903.

Segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, a partir da data da sua constituição.

Terceiro

O seu objecto consiste na prestação de serviços de auditoria de contas, bem como outros serviços legalmente permitidos, nos termos da lei que regula a sua actividade.

Quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de MOP 100 000,00 (cem mil patacas), e acha-se dividido em duas partes:

a) Uma parte no valor nominal de MOP 80 000,00 (oitenta mil patacas), pertencente a Manuel Viseu Basílio;

b) Uma parte no valor nominal de MOP 20 000,00 (vinte mil patacas), pertencente a Ng Sio Heng.

Quinto

A cessão de partes sociais a terceiros, depende do consentimento da sociedade, gozando os sócios do direito de preferência.

Sexto

Um. A administração social é exercida pelos sócios.

Dois. A sociedade obriga-se com a assinatura de qualquer um dos administradores.

Três. São, desde já, nomeados administradores ambos os sócios.

Sétimo

Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão fechados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Oitavo

Os lucros líquidos terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Nono

Um. As assembleias de sócios, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de 8 dias de antecedência.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela oposição da assinatura dos sócios no aviso de convocação.

Três. É admitida a deliberação por escrito.

Décimo

No omissis, observar-se-ão as disposições legais aplicáveis.

(是項刊登費用為 \$1,439.00)
(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

因刊登於二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第2064頁的國富浩華會計師事務所的修改章程中文版有文誤，現重新刊登如下：

國富浩華會計師事務所

章程

第一條

本會計師事務所採用之名稱為「國富浩華會計師事務所」，英文為「CROWE (MC) CPAs」。

第二條
(維持原內容)

第三條
(維持原內容)

第四條
(維持原內容)

第五條

已全部認購及以現金繳付之合夥資本為MOP\$300,000.00，等同兩份出資之總和，其分配如下：

a) 一出資票面價值為MOP\$150,000.00，屬合夥人禰偉旗執業會計師所有，其在會計師專業委員會登記編號為第P0503號；及

b) 一出資票面價值為MOP\$150,000.00，屬合夥人許毓彬執業會計師所有，其在會計師專業委員會登記編號為第P0167號。

第六條
(維持原內容)

第七條

(維持原內容)

第八條
(維持原內容)

第九條
(維持原內容)

第十條
(維持原內容)

第十一條
(維持原內容)

第十二條
(維持原內容)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行
 試算表
 於二零二零年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	994,102.60	
— 外幣	4,568,019.97	
AMCM 存款		
— 澳門元	44,050,588.50	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	15,018,084.47	
在外地之其他信用機構活期存款	22,382,226.17	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,162,504,526.80	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,612,994,400.00	
股票、債券及股權	135,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		21,398,555.53
— 外幣		62,057,865.38
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,338,779.33
— 外幣		326,914,048.61
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		3,360,646,690.83
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		19,850.00
債權人		431,340.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,649,254.02	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,514,725.94	7,745,263.43
各項風險備用金		12,364,431.76
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		-215,926.03
歷年營業結果		140,945,996.85
總收入		68,776,543.65
總支出	50,747,510.87	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	3,042,379,466.04	
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		3,042,379,466.04
保證及擔保付款	700,000.00	700,000.00
信用狀		
其他備查帳	110,176,061.05	110,176,061.05
總額	7,206,678,966.43	7,206,678,966.43

分行經理

王美智

會計主管

蘇隆全

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)



印務局
 Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00
 PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00